

Safeguards Monitoring Report

Semi- annual Report (July to December 2019)
May 2020

VIE: WATER SECTOR INVESTMENT PROGRAM – TRANCHE 3

**Subproject: Water Supply System for Tam Hiep and
Dien Nam - Dien Ngoc Urban Area**

Prepared by Quang Nam Water Supply Drainage Joint Stock Company for Quang
Nam Provincial People's Committee and the Asian Development Bank

**QUANG NAM WATER SUPPLY DRAINAGE JOINT STOCK COMPANY
MANAGEMENT UNIT OF INVESTMENT AND CONSTRUCTION PROJECTS**



Semi-annual Safeguards Monitoring Report

**Subproject:
Water Supply System for Tam Hiep and Dien
Nam - Dien Ngoc Urban Area**

**Representative of Joint Venture:
INTEC – SWS**

Representative of Investor:

NOTE

- (i) In this report, "\$" refers to US dollars.

This safeguard monitoring report is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature.

In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

LIST OF ABBREVIATION AND ACRONYM

ADB	Asian Development Bank
CEMP	Construction Environmental Management Plan
CSC	Construction Supervision Consultant
DMS	Detail Measurement Survey
DONRE	Department of Natural Resources and Environment
EA	Executive Agency
EIA	Environmental Impact Assessment
EMP	Environmental Management Plan
GoV	Government of Vietnam
HSE	Health, Safety and Environment
IEE	Initial Environmental Examination
LAR	Land Acquisition and Resettlement
MFF	Multi-tranche Financing Facility
MoLISA	Ministry of Labour, war Invalids and Social Affairs
PMU	Project Management Unit
PPTA	Project Preparation Technical Assistance
PFR	Periodic Funding Request
QNWDS.JSC	Quang Nam water drainage and supply joint stock company
RoW	Right of Way
RP	Resettlement Plan
SPS	Safeguard Policy Statement
WTP	Water Treatment Plant

TABLE OF CONTENT

A.	Executive Summary	5
1.	Project Overview	6
2.	The additional item of the project:	8
3.	Project Progress	9
B.	Safeguard Plans Implementation Arrangements.....	11
1.	Institutional arrangements for environment, health and safety	11
2.	Updated EMPs and RPs, Incorporation of Safeguards Requirements into Project Contractual Arrangements.....	12
C.	Environmental Performance Monitoring	14
1.	Status of EMP implementation (Mitigation Measures)	14
2.	Environment Effect Monitoring	34
D.	Involuntary Resettlement Performance Monitoring	44
1.	Scope of impact	45
2.	Public information disclosure and consultation	48
3.	DMS process	52
4.	Payment process	52
5.	IRP status	56
6.	Complaints	56
7.	Hand over land process	57
8.	Conclusion and recommendation for resettlement issue.....	59
E.	Occupational, Health and Safety (OHS) Performance Monitoring	59
F.	Public consultation, Information Disclosure, Capability Building	60
G.	Grievance Redress Mechanism	61
H.	Conclusion	62
	Annex 1: Mitigation Measures to be implemented by Contractors	64
	Annex 2: Construction photos	71
	Annex 3: Environmental sampling results	74
	Annex 4: Agreements of disposal site.....	85
	Annex 5: List of participants for environmental training	97
	Annex 6: Document of vocational training.....	101
	Annex 7: Documents of compensation for temporary impacts.....	105
	Annex 8: Gender Action Plan.....	138
	Annex 9: Minutes of land handing over and acceptance	146
	Annex 10: Decision of Compensation Plan.....	149

LIST OF TABLES

Table 1: Location and scale of additional items.....	8
Table 2: Summary of the potential impacts	9
Table 3: Project Overview, Snapshot of Project Progress	10
Table 4: Institutional arrangements of EMP implementation and supervision	12
Table 5: Summary required document on social safeguards	12
Table 6: The summary of compliance with EMP requirements.....	15
Table 7: Issues for Further Action	33
Table 8: Environment Effect Monitoring Plan	34
Table 9: Locations of ambient air quality sampling in the Quarter III and IV/2019.....	39
Table 10: Locations of surface water quality sampling in the Quarter III and IV/2019	40
Table 11: Analysis Results of Ambient Air Quality in the Quarter III/2019.....	41
Table 12: Analysis Results of Ambient Air Quality in the Quarter IV/2019	42
Table 13: Analysis Results of Surface Water Quality in the Quarter III/2019	43
Table 14: Analysis Results of Surface Water Quality in the Quarter IV/2019	43
Table 15: Number of AHs.....	45
Table 16: Table of Affected land.....	45
Table 17: Summary of different impact in PPTA and during implementation	47
Table 18: Public consultations.....	49
Table 19: DMS process of packages.....	52
Table 20: Hand over land process.....	57

A. Executive Summary

1. Dien Nam - Dien Ngoc and Tam Hiep - Quang Nam province urban water supply project is a part of the seven water supply subprojects that formed the third Periodic Funding Request (PFR-3) of the Multi-tranche Financing Facility (MFF 0054-VIE) for Support of the Water Sector in Viet Nam.
2. The project, classified as Environment Category B, is judged to have some potential adverse environmental impacts, particularly in relation to pipeline construction activities and, to a lesser significance, the disposal of sludge from the water treatment process. The project is classified as B for resettlement impact due to land acquisition. However, the project is classified as C for Indigenous People's impact, as no impact was identified at the time.
3. The project is implemented under the Quang Nam People's Committee as the Executing Agency and the QNWDS.JSC as the project implementing agency. A Project Management Unit (PMU) has been created to supervise the implementation, on behalf of QNWDS.JSC.
4. The PMU is responsible for fulfilling the environmental and social safeguards requirements of the project. The PMU is also responsible for commissioning surface water and air quality sampling activities, undertaking social-environmental investigations that may arise during implementation, and responding to environmental, resettlement-related or nuisance-related complaints from residents or businesses affected by the project works.
5. The PMU has engaged a Construction Supervision Consultant (CSC), which supervises implementation of works on behalf of the Implementing Agency. The CSC is also in charge of mobilizing the staff to supervise and monitor effective implementation of the environmental management plan (EMP), resettlement plan (RP), and prepare semi-annual safeguards monitoring reports to ADB. The CSC has been mobilized since July 2017 and conducted regular supervision of the construction site on a daily basis.
6. The resettlement plan was fully implemented. As of the end of this monitoring period (July to December 2019), there is no grievance about implementation of resettlement plan. A survey on household's livelihood after implementing livelihood restoration assistance of the vulnerable households was carried out in monitoring period of Jan-June 2018. The vulnerable households' living conditions should be continued to monitor until the project's completion. However, in this monitoring period (July to December 2019), two out of three packages have been done. Thus, this activity is expected to implement at the end of the project construction (in quarter I/2020).
7. The Resettlement Plan was prepared for the project in compliance with ADB's Safeguard Policy Statement (SPS, 2009). The Resettlement Plan was approved by ADB and disclosed on the project website in 2014. During the detailed design phase, an updated Resettlement Plan was prepared for the project in compliance with ADB's Safeguard Policy Statement (SPS, 2009) in May 2017. The updated Resettlement Plan has been approved by ADB and disclosed on the ADB's website. A Resettlement Due Diligence Report was prepared for Additional Item of the project. This report was approved by ADB in December 2018. There is no key activity of resettlement carried out during this monitoring period (July – December 2019).

8. During the last monitoring period (Jan – June 2019), 3 works packages (QN-CW01, QN-CW02 and QN-CW03) were being under construction. Three contractors submitted their site-specific EMPs to the CSC, which cleared the EMPs. All contractors have all the required permits, including permits for 2 disposal sites.

9. In the quarter III/2019, air quality monitoring was conducted by Pumps Europe Joint Stock Company for package QN-CW02 on 27 September 2019; by Dai Phu Thinh Company on 02 October 2019 and Holland Water Supply Ltd.,Co on 12 September 2019 for package QN-CW01, and Dai Phu Thinh company for package QN-CW03 on 02 October 2019. Surface water quality monitoring was conducted by Pumps Europe Joint Stock Company for package QN-CW02 on 27 September 2019; by Joint Venture of Dai Phu Thinh Company – Holland Water Supply Ltd.,Co on 02 October 2019 and by Dai Phu Thinh company on 12 September 2019 for package QN-CW01; and Dai Phu Thinh company for package QN-CW03 on 02 October 2019 (Detail is in Annex 3)

10. In the quarter IV/2019, air quality monitoring was conducted by Pumps Europe Joint Stock Company for package QN-CW02 on 11 December 2019, by Holland Water Supply Ltd.,Co on 11 December 2019 and Dai Phu Thinh Company on 31 December 2019 for package QN-CW01, and Dai Phu Thinh company for package QN-CW03 on 31 December 2019. Surface water quality monitoring was conducted by Pumps Europe Joint Stock Company for package QN-CW02 on 11 December 2019, by Holland Water Supply Ltd.,Co on 11 December 2019 and Dai Phu Thinh Company on 31 December 2019 for package QN-CW01, and Dai Phu Thinh company for package QN-CW03 on 31 December 2019 (Detail is in Annex 3).

11. The contractors' environmental and safety performance is considered generally satisfactory. However, some non-compliances of contractors have been observed by CSC. The contractors were directly reminded and requested by CSC to implement corrective actions to address these non-compliances, such as the more watering along the pipeline construction site under package QN-CW03 because of the dry season.

12. In the next reporting period (January - June 2020), All packages have almost completed the construction (reaching 92.4% to 99.6%), so the supervision will focus mainly on the site recovering and safety on installing the equipment/machinery for WTP operation.

A. Project overview, general safeguard matters

1. Project Overview

13. Urban Water Supply Project of Dien Nam - Dien Ngoc and Tam Hiep - Quang Nam Province aims to expand water services in the province of Quang Nam. Project's objectives are to improve living conditions, health care and economic development for urban and peri-urban areas by improving clean water production capacity, expanding coverage of water distribution networks and providing favorable conditions for local social - economic development. The project component in Quang Nam Province consists of two components, as described below.

14. **Component 1 (DN-DN):** Construction of water supply system Dien Nam -Dien Ngoc urban area. The component consists of:

- Building water intake construction and raw water pumping station with capacity of 15.000m³/day at Dien Hoa commune, Dien Ban district using raw water from Bau Sau River.

- Installing 2.4 km of raw water pipeline D400 from raw water pumping station to Dien Nam – Dien Ngoc WTP using HDPE pipeline.
- Building a new Dien Nam – Dien Ngoc WTP with capacity of 15,000 m³/day for the first phase from 2015 - 2018. The WTP's location is inside Trang Nhat 1 Industrial Complex, Dien Ban district, consisting of raw water primary sedimentation tank with capacity of 32,000m³, treatment cluster with capacity of 15,000m³/day, clean water reservoir 2,000m³, level 2 pumping station and filter wash-back system, electrical equipment, drainage system. The WTP use Lamella sedimentation technology.
- The auxiliary works: The operator, chemical houses, warehouse, gate, fence, trees, internal roads, drainage, electricity, and new power substation.
- Installation of additional 18.0km of transmission HDPE pipeline D400 and D300; 54km of distribution HDPE pipeline D110, D160, D225 and D250; and 90km of services pipeline and connecting to 8,000 households.

15. **Component 2 (TH):** Expansion of Tam Hiep water supply system (TH). The component consists of:

- Increasing the capacity of Tam Hiep water plant from 5,000m³/day up to 20,000m³/day, by:
- Expanding Tam Hiep WTP, improving the capacity of the Tam Hiep WTP from 5,000m³/day to up 20,000m³/day, by building a new WTP with capacity of 15,000m³/day at Bich Son Hamlet, Tam Xuan 2 commune of Nui Thanh district and using convenient technology.
- Constructing raw water pumping station with capacity of 15,000m³/day.
- Installing 0.3 km of raw water pipeline D400 from raw water pumping station at Phu Ninh Lake to WTP in Tam Xuan 2.
- Constructing a clean water reservoir with capacity of 2,000m³, wastewater sedimentation for sedimentation tank and filter with water supply flow and pressure to meet requirements on the network.
- The auxiliary works: The operator, chemical houses, warehouse, gate, fence, trees, internal roads, drainage, electricity, and new substation 560KVA - 22/0.4 KV.
- Installation of additional 18.1km of transmission pipeline D500, D400 and D300; 39km of distribution pipeline D110, D165 and D250;
- 75km of services pipeline and connecting to 8.000 households.

16. The above works have been tendered under three works contracts that include three packages, details as follows:

- Package QN-CW01: Supply equipment and construction of raw water pumping station, raw water pipeline, water treatment plants for both components Dien Nam – Dien Ngoc and Tam Hiep.
- Package QN-CW02: Supply equipment and constructions of transmission, distribution and service pipelines, water meters for Dien Nam – Dien Ngoc component.

- Package QN-CW03: Supply equipment and constructions of transmission, distribution and service pipelines, water meters for Tam Hiep component.

Table 1: Location and scale of additional items

No.	Item	Quantity	Construction location
1	Construction of HDPE pipeline D225	7,900m	Cua Dai ward, Hoi An city, Quang Nam province
2	Construction of HDPE pipeline D315	2,600m	From Cua Dai bridge to Vinpearl Quang Nam resort complex, Quang Nam province
3	Expansion of Tam Hiep water treatment plant	from 5,000m ³ /day to 10,000m ³ /day	Thai Xuan hamlet, Tam Hiep commune, Nui Thanh district, Quang Nam province
4	Expansion of Dien Nam – Dien Ngoc water treatment plant	from 15,000m ³ /day to 20,000m ³ /day	Dien Nam Dong ward, Dien Ban town, Quang Nam province

2. The additional item of the project:

17. In the implementation phase of the project, there was still an excess amount of money and this will be spent for following additional items:

(i) Additional item 1: Expansion of Tam Hiep water treatment plant.

Upgrading capacity of the water treatment plant to have additional 5,000m³/day, by:

- Expansion of Tam Hiep water plant, raising the capacity of the treatment unit located in Thai Xuan commune, Nui Thanh district from 5,000m³/day to 10,000m³/day with the addition of 5,000m³/day;
- Construction of 1,500m D600 raw water pipeline from Thai Xuan lake water channel in Thai Xuan commune to Tam Hiep water treatment plant. The construction of this entire pipeline will be implemented on the rural road, so it means that this construction will not affect any tree, crop and structure of local people;
- Rehabilitating secondary pumping station, replace the pump to increase the capacity of water supply according to flow requirements and head on the network;
- Auxiliary works: providing additional equipment for chemical house, pipelines connected to works, drainage, electricity, ...

(ii) Additional item 2: expansion of Dien Nam - Dien Ngoc water treatment plant.

- Construction of additional treatment unit 5,000 m³/day to increase capacity from 15,000 m³/day to 20,000 m³/day in Dien Nam - Dien Ngoc.
- Ancillary works: To provide additional equipment for the chemical house, the technical pipeline connecting the works, drainage, electricity,
- Construction of a 24,000 m³ reservoir (to reserve water for Dien Ban Town when the water supply of the Vinh Dien water plant is salined), pump station and office for water supply in 05 wards in the east of Dien Ban town.

(iii) The construction and installation of the HDPE transmission pipeline from Cua Dai bridge to Vinpearl Quang Nam resort complex in South Hoi An.

18. The construction and installation of the HDPE transmission pipeline from Cua Dai bridge to Vinpearl Quang Nam complex resort in south Hoi An only caused temporary impact on beauty and landscape. The temporary impacts on separator of the bridge and western side of the road in the south of Cua Dai bridge lasted in 04/2018 with the completion of HDPE transmission pipeline construction. The site was restored immediately to its initial status. The construction of pipelines was obtained the agreement of the economic zone's management. That upgradation did not cause any impact on property of any household.

19. So far, the construction of the additional items has been completed and these items do not affect the land or property of the people.

Table 2: Summary of the potential impacts

The additional item of project	Number of temporarily affected households/people	Effects of land acquisition and resettlement
HDPE transmission pipeline from Cua Dai bridge to Vinpearl Quang Nam complex resort in south Hoi An	0	No effect on land acquisition and resettlement but there is temporary impact on the beauty and landscape of the urban. The construction of pipelines was obtained the agreement of the economic zone's management.
Expansion of Tam Hiep water treatment plant	0	No effect on land acquisition and resettlement
Expansion of Dien Nam – Dien Ngoc water treatment plant	0	No effect on land acquisition and resettlement

3. Project Progress

20. The 3 works packages have been awarded and construction has started, as described below:

- Package QN-CW01: The Contract was awarded to Joint Venture of Dai Phu Thinh Company – Holland Water Supply Ltd., Co on 01/06/2017. The commencement date was on 11/06/2017 and the expected contractual completion date is 25/04/2019. However, the contract has been extended since March 2019. The expected contractual completion date according to the Appendix to construction contract is 28 February 2020.
- Package QN-CW02: The Contract was awarded to EU Pump Joint Stock Company on 29/06/2017. The commencement date was on 10/07/2017 and the expected contractual completion date is 10/07/2019. However, the contract has been extended since June 2019. The expected contractual completion date according to the Appendix to construction contract is 31 December 2019.

- Package QN-CW03: The Contract was awarded to Dai Phu Thinh Company on 29/06/2017. The commencement date was on 10/07/2017 and the expected contractual completion date is 01/05/2019. However, the contract has been extended since April 2019. The expected contractual completion date according to the Appendix to construction contract is 28 February 2020.

21. Additional implementation progress: The construction and installation of the HDPE transmission pipeline from Cua Dai bridge to Vinpearl Quang Nam resort complex in South Hoi An has completed in 04/2018.

Table 3: Project Overview, Snapshot of Project Progress

Project Number and Title:	Loan 3251-VIE -Water Sector Investment Program - Tranche 3 Water Supply System for Tam Hiep and Dien Nam - Dien Ngoc Urban Area – Supervision of Works	
Safeguards Category	Environment	B
	Indigenous Peoples	C
	Involuntary Resettlement	B
Reporting period:	July 2019 – December 2019	
Last report date:	June 2019 (covering January – June 2019)	
Key sub-project activities since last report:	<p>All works contracts were awarded in June-July 2017 (see above); The CSC was mobilized in July 2017 and is supervising the implementation of the EMPs; Progress of Work (% physical completion until 31st December, 2019): QN-CW-01: 92.4% QN-CW-02: 99.6% QN-CW-03: 99.3%</p> <p>Status of Safeguard Approvals / Permits / Consents</p> <ul style="list-style-type: none"> - All works contractors prepared and submitted their environmental management plans (EMPs). These were cleared by the CSC; - Permits for batching plants, disposal sites and work camps secured - Permits for pipeline construction crossing national highway and Ba Bau bridge, railway have not been obtained - Resettlement issue: keep monitoring in construction works to update any new impact (if any) 	
Key sub-project activities in this reporting period	In this reporting report, all resettlement activities had been completed, therefore, external consultant just conduct monitoring to update new impact. Some activities as follows:	

	<ul style="list-style-type: none"> - Desk review with all construction report; - Consult with local people who live along item, that in construction progress; - Consult with PMU and local authorities.
Report prepared by:	Quang Nam WSC supported by the CSC - Joint Venture: INTEC (Hanoi, Vietnam) – SWS Consulting Engineering Srl (Rome, Italy)

B. Safeguard Plans Implementation Arrangements

1. Institutional arrangements for environment, health and safety

22. The project is implemented under the Quang Nam People's Committee as the Executing Agency and the QNWDS.JSC as the project implementing agency. A Project Management Unit (PMU) has been created to supervise the implementation, on behalf of QNWDS.JSC.

23. The PMU is responsible for fulfilling the environmental requirements of the project. The PMU is also responsible for commissioning water and air quality sampling activities, undertaking environment-related investigations that may arise during implementation, and responding to environment or nuisance-related complaints from residents or businesses affected by the project works. The PMU has engaged a Construction Supervision Consultant (CSC), which supervises implementation of works on behalf of the Implementing Agency. The CSC is also in charge of supervising and monitoring implementation of the environmental management plan (EMP) and preparing periodic monitoring reports to ADB. The CSC has been mobilized since July 2017 and conducted regular supervision of the construction sites on a daily basis.

24. The 3 works contractors had prepared their environmental management plans (EMPs) and have mobilized 1 safety engineer to supervise EMP implementation. Safety engineers of package QN-CW01, package QN-CW02 and package QN-CW03 are Dang Minh Tien, Nguyen Ngoc Chi and Lai Van Loi, respectively.

25. The role and duties of related parties in executing the environmental management program during the implementation phase is presented in the following table.

Table 4: Institutional arrangements of EMP implementation and supervision

No.	Organization	Responsibilities
1	Project Management Unit (PMU)	PMU plays the main role in implementing the Project from construction activities, occupational safety measures to the environmental management program. With support from the Construction Supervision Consultant (CSC), PMU supervises the mitigation measures of contractors during the construction phase, and reports EMP implementation progress and compliance to the EA and ADB.
2	Construction Supervisor Consultant (CSC)	<p>Supervise construction activities; supervise technical standards and construction progress of contractors.</p> <p>For environment, the CSC is responsible for supervising the implementation of mitigation measures of contractors according to the requirements in the EMP. This includes the following main tasks:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ensuring that the contractors and workers have been trained and instructed on environment and safety. 2. Ensuring that the contractors assemble, maintain and clean equipment daily and arrange toilets, drainage system suitably for workers. 3. Ensuring that the contractors have obtained all permissions on discharging wastewater and removing solid waste out of the construction sites. 4. Checking the safety conditions at the construction sites, such as internal roads, fences, warning signals, lights, electrical safety and drainage system. 5. Conducting regular site inspections; conducting environmental effect monitoring in accordance with the monitoring plan cleared by ADB.
3	Contractors	<p>The contractors are responsible to ensure compliance with all regulatory requirements and the environmental management plan (EMP) of the project.</p> <p>Based on the approved EMP, contractors are required to prepare and implemented their EMP, subject to approval by PMU and CSC.</p> <p>In addition, all legal licenses/permits (traffic divergence, road opening, labor safety, etc.) must be obtained according to current regulations.</p> <p>Contractors are required to take environmental sampling.</p>

2. Updated EMPs and RPs, Incorporation of Safeguards Requirements into Project Contractual Arrangements

Table 5: Summary required document on social safeguards

Component	Social Safeguards Documents Prepared during Preparation		Social Safeguards Documents Prepared during Implementation		
	Social Safeguards Documents	Disclosure status	Social Safeguards Documents	Status	Disclosure status
- Expansion of Tam Hiep WTP	RP	Disclosure of RP in 2014	-	-	-
- Urban Water Supply of Dien Nam-Dien Ngoc			uRP	Approved in 2016	Disclosure of uRP in 2016
Additional item	-	-	DDR	Approved in 2018	Disclosure of DD in 2018

26. At project preparation stage, an Initial Environmental Examination (IEE) including environmental management plan (EMP) and the Resettlement Plan were prepared for the project in compliance with ADB's Safeguard Policy Statement (SPS, 2009). The IEE, RP and uRP and EMP were disclosed on the project website in 2014 and 2016.

27. During the detailed design phase, an updated Resettlement Plan was prepared based on the detailed design, DMS results, and consultation with the affected households for the project in compliance with ADB's Safeguard Policy Statement (SPS 2009) in May 2017 and disclosed on the ADB's website.

28. Prior to the construction phase, a domestic EIA was prepared in compliance with Decree No. 18/2015/ND-CP dated 14/02/2014 of the Government regulating the planning on environmental protection, environmental assessment strategy, environmental impact assessment and environmental protection plan and Circular No. 27/2015/TT-BTNMT of the Ministry of Natural Resources and Environment dated 29/05/2015 on environmental assessment strategy, environmental impact assessment. This EIA also includes an EMP which was approved by DONRE in 2015.

29. During the project preparation phase, the PMU was responsible for ensuring that all EMP requirements were included in the bidding documents and the contracts are followed by the contractors. The templates for construction packages in the bidding documents and the contract documents prepared by the CSC have included EMP compliance requirements and were used for all

packages. These documents have been submitted to ADB.

30. During construction phase, a Resettlement Due Diligence Report for additional item of the project: the construction and installation of the HDPE transmission pipeline from Cua Dai bridge to Vinpearl Quang Nam complex resort in south Hoi An was prepared and approved by ADB in December 2018.

C. Environmental Performance Monitoring

1. Status of EMP implementation (Mitigation Measures)

a. Summary of Compliance with EMP Requirements (Environmental Performance)

31. EMPs updated by the Consultant during detailed design: Before the construction phase, an EIA including EMP was prepared by INTEC, Designer. and it was approved by DONRE in 2015.

32. Construction/Contractor EMPs (CEMP) of three packages (QN-CW01, QN-CW02 and QN-CW03) were submitted by the Contractors and approved by the Construction Supervision Consultants (CSC) on 17 July 2017. The implementation of the CEMPs is under the responsibility of the Contractors which includes appropriate and timely mitigation measures stipulated in the EMPs. These mitigation measures are to provide the safeguards that will control and reduce unexpected effects during the Project implementation.

33. In the second half of 2019, the CSC has conducted compliance inspections at worksites regularly daily to:

- Examine safety of the construction activities, workers and the public;
- Inspect the environmental condition and sanitation of construction sites;

34. During the reporting period, all violations discovered at the worksites were minor but recorded by the CSC. Contractors were reminded and warned of their violations by the CSC's document and direct reminder. The following tables highlight the contractors' performance and compliance with the EMP requirements.

Table 6: The summary of compliance with EMP requirements

Project Activity	EMP Requirement	Compliance Status (Yes, No Partial)			Issues for Further Action
		QN-CW01	QN-CW02	QN-CW03	
Initiate EMP & sub-plans	Initiate the EMP including individual management sub-plans for the different types of potential impacts identified in pre-construction phase. See sub-plan implementation guidance below.	Yes	Yes	Yes	
Obtain & activate construction permits and licenses	Contractors to comply with all statutory requirements set out by DoNRE for use of construction equipment, hazardous waste & chemicals management, and operation of construction plants, e.g., concrete batching.	Yes	Yes	Yes	
Environmental quality monitoring	Conduct the air ambient quality and surface water quality monitoring	Yes	Yes	Yes	
Worker camp operation	- Locate worker camps away from human settlements...	Not Applicable There is no	[Same as left]	[Same as left]	

Project Activity	EMP Requirement	Compliance Status (Yes, No Partial)			Issues for Further Action
		QN-CW01	QN-CW02	QN-CW03	
		worker camp at construction site in this reporting period			
Training & capacity	- Implement training and awareness plan for QNWSD.JSC / PMU (Environmental staff) and contractors.	Yes	Yes	Yes	
Tree and vegetation removal, and site restoration sub-plan	<ul style="list-style-type: none"> - Restrict tree and vegetation removal to within designated RoWs. - Within RoWs minimize removals and install protective physical barriers around trees that do not need to be removed. - All RoWs to be re-vegetated and landscaped after construction completed. 	Yes	Yes	Yes	

Project Activity	EMP Requirement	Compliance Status (Yes, No Partial)			Issues for Further Action
		QN-CW01	QN-CW02	QN-CW03	
	<p>Consult forestry department to determine the most successful restoration strategy and techniques.</p> <p>- Recuperate tree logs and make them available for local use.</p>				
Degradation of terrestrial resources	<p>- All construction sites should be located away forested, plantation, & agricultural areas as much as possible.</p> <p>- No unnecessary cutting of trees.</p> <p>- All construction fluids such as oils, and fuels should be stored and handled well away from forested and plantation areas.</p> <p>- No waste of any kind is to be discarded on land or in forests/plantations.</p>	Yes	Yes	Yes	

Project Activity	EMP Requirement	Compliance Status (Yes, No Partial)			Issues for Further Action
		QN-CW01	QN-CW02	QN-CW03	
Degradation of water quality & aquatic resources	<ul style="list-style-type: none"> - Minimize earthworks & final area of foundation for intake in Bau Sau River and Phu Ninh N2 canal. - Excavation spoils and reprofiling activities of the actual reservoir should be done so the excess water does not disperse back into the river. - Erosion channels must be built around aggregate stockpile areas to contain rain-induced erosion. - Plastic tarps should be used to cover piles to avoid drying and erosion of the piles. - Earthworks should be conducted during dry periods. - All construction fluids such as oils, and fuels should be stored and handled well away 	Yes	Yes	Yes	

Project Activity	EMP Requirement	Compliance Status (Yes, No Partial)			Issues for Further Action
		QN-CW01	QN-CW02	QN-CW03	
	<p>from surface waters.</p> <ul style="list-style-type: none"> - No waste of any kind is to be thrown in surface waters. - No washing or repair of machinery near surface waters. - Pit latrines to be located well away from all surface waters. - No unnecessary earthworks in or adjacent to all water courses. - No aggregate mining from Bau Sau river or river channel from Phu Ninh reservoir or from nearby lakes. - All existing irrigation ditches, canals and channels to be protected the same way as rivers and lakes. 				
Cultural chance finds	- As per detailed designs, all civil works should be located away from all cultural property	Yes	Yes	Yes	

Project Activity	EMP Requirement	Compliance Status (Yes, No Partial)			Issues for Further Action
		QN-CW01	QN-CW02	QN-CW03	
	<p>and values including cemeteries and pagodas.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Chance finds of valued relics and cultural values should be anticipated by contractors. Site supervisors should be on the watch for finds. - Upon a chance find all work stops immediately, find left untouched, and PMU and CPC notified. If find deemed valuable, provincial cultural authorities must be notified. - Work at find site will remain stopped until authorities allow work to continue. 				
Construction materials acquisition, transport, and storage sub-	<ul style="list-style-type: none"> - All borrow pits and quarries should be approved by DoNRE. - Select pits and quarries in areas with low gradient and as close as possible to 	Yes	Yes	Yes	

Project Activity	EMP Requirement	Compliance Status (Yes, No Partial)			Issues for Further Action
		QN-CW01	QN-CW02	QN-CW03	
plan	<p>construction sites.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Required aggregate volumes must be carefully calculated prior to extraction to prevent wastage. - Pits and quarries should not be located near surface waters, forested areas, critical habitat for wildlife, or cultural property or values. - Although it should be avoided at all costs, if aggregate mining from fluvial environments is required small streams and rivers should be used, and dry alluvial plains preferred. - All topsoil and overburden removed should be stockpiled for later restoration. - All borrow pits and quarries should have a fence perimeter with signage to keep public 				

Project Activity	EMP Requirement	Compliance Status (Yes, No Partial)			Issues for Further Action
		QN-CW01	QN-CW02	QN-CW03	
	<p>away.</p> <ul style="list-style-type: none"> - After use, pits and quarries should be dewatered and permanent fences installed with signage to keep public out and restored as much as possible using original non-organic overburden excavation spoils.¹ - Unstable slope conditions in/adjacent to the quarry or pit caused by the extractions should be rectified with tree planting. - Define & schedule how materials are extracted from borrow pits and rock quarries, transported, and handled & stored at sites. - Define and schedule how 				

¹Note: Organic matter buried at a certain depth preventing oxygen to infiltrate the soil will degrade while emitting methane which is 21 times stronger than carbon dioxide as a greenhouse gas

Project Activity	EMP Requirement	Compliance Status (Yes, No Partial)			Issues for Further Action
		QN-CW01	QN-CW02	QN-CW03	
	fabricated materials such as				
Flooding from loss of drainage & flood storage	<ul style="list-style-type: none"> - Provide adequate short-term drainage away from construction sites to prevent ponding and flooding. - Manage to not allow borrow pits and quarries to fill with water. Pump periodically to land infiltration or nearby water courses. - Install temporary storm drains or ditches for construction sites. - Ensure existing road & street drains do not become plugged with construction waste.² - Protect surface waters from silt and eroded soil. 	Yes	Yes	Yes	

²Waste: A WASTE is the end product which can't be recycled, reused or transformed and needs to be sent to a landfill or a furnace. The term RESIDUAL MATTER fits best where recycling material are either collected separately from the wastes or when they are gathered with the actual wastes.

Project Activity	EMP Requirement	Compliance Status (Yes, No Partial)			Issues for Further Action
		QN-CW01	QN-CW02	QN-CW03	
Contamination of land and surface waters from construction waste	<ul style="list-style-type: none"> - Management of general solid and liquid residual matter of construction will follow GoV regulations, and will cover, collection, handling, transport, recycling, and disposal of waste created from construction activities and worker force. - Areas of disposal of solid and liquid residual matter to be determined by DoNRE. - Disposed of residual matter should be catalogued for type, estimated weight, and source. - Construction sites should have large garbage bins. - A schedule of solid and liquid residual matter pickup and disposal must be established and followed that ensures construction sites are as clean 	Yes	Yes	Yes	

Project Activity	EMP Requirement	Compliance Status (Yes, No Partial)			Issues for Further Action
		QN-CW01	QN-CW02	QN-CW03	
	<p>as possible.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Solid residual matters should be separated, and recyclables sold to buyers in community. <p>Hazardous Waste</p> <ul style="list-style-type: none"> - Collection, storage, transport, and disposal of hazardous waste such as used oils, gasoline, paint, and other toxics must follow GoV regulations. - Wastes should be separated (e.g., hydrocarbons, batteries, paints, organic solvents) - Wastes must be stored above ground in closed, well labeled, ventilated plastic bins in good condition well away from construction activity areas, all surface water, water supplies, and cultural and ecological sensitive receptors. 				

Project Activity	EMP Requirement	Compliance Status (Yes, No Partial)			Issues for Further Action
		QN-CW01	QN-CW02	QN-CW03	
	<ul style="list-style-type: none"> - All spills must be cleaned up completely with all contaminated soil removed and handled with by contaminated spoil sub-plan. - During construction, a prevention kit consisting of heavy weight oil only absorbent and / or cat litter should be available to prevent infiltrations much as possible. 				
Dust and Noise	<ul style="list-style-type: none"> - Regularly apply wetting agents to exposed soil and construction roads especially in high density areas. - Cover or keep moist all stockpiles of construction aggregates, and all truckloads of aggregates. - Minimize time that excavations and exposed soil are left open/exposed. Backfill 	Yes	Yes	Partial	Although the Contractor of package QN-CW03 has watered to reduce dust on the construction sites. However, at the pipeline construction site (along the existing road), there is still dust emission due to construction in the dry

Project Activity	EMP Requirement	Compliance Status (Yes, No Partial)			Issues for Further Action
		QN-CW01	QN-CW02	QN-CW03	
	<p>ASAP.</p> <ul style="list-style-type: none"> - As much as possible restrict working time between 07:00 and 17:00. In particular, are activities such as pile driving. - Maintain equipment in proper working order - Replace unnecessarily noisy vehicles and machinery. - Vehicles and machinery to be turned off when not in use. - Construct temporary noise barriers around excessively noisy activity areas where possible and if the impacts of constructing such a barrier is lesser then the noise impact itself. - Watering on the material transporting road twice a day for reducing dust in dry days 				season.

Project Activity	EMP Requirement	Compliance Status (Yes, No Partial)			Issues for Further Action
		QN-CW01	QN-CW02	QN-CW03	
Loss or disruption of utilities and services such as water supply and electricity	<ul style="list-style-type: none"> - Develop carefully a plan of days and locations where outages in utilities and services will occur or are expected. - Contact local utilities and services with schedule and identify possible contingency back-up plans for outages. - Contact affected community to inform them of planned outages. - Try to schedule all outages during low use time such between 24:00 and 06:00. 	Yes	Yes	Yes	
Land erosion	<ul style="list-style-type: none"> - Berms, and plastic sheet fencing should be placed around all excavations and earthwork areas. - Earthworks should be conducted during dry periods. - Maintain a stockpile of topsoil 	Yes	Yes	Yes	

Project Activity	EMP Requirement	Compliance Status (Yes, No Partial)			Issues for Further Action
		QN-CW01	QN-CW02	QN-CW03	
	<p>for immediate site restoration following backfilling.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Protect exposed or cut slopes with planted vegetation and have a slope stabilization protocol ready. - Re-vegetate all soil exposure areas ASAP. 				
Public and worker injury, and health	<ul style="list-style-type: none"> - Proper fencing, protective barriers, and buffer zones should be provided around all construction sites. - Sufficient signage and information disclosure, and site supervisors and night guards should be placed at all sites. - Worker and public safety guidelines published by MoLISA should be followed. - Population near blast areas should be notified 24 hours 	Yes	Yes	Yes	

Project Activity	EMP Requirement	Compliance Status (Yes, No Partial)			Issues for Further Action
		QN-CW01	QN-CW02	QN-CW03	
	<p>ahead and evacuated well before operation. Accepted GoV blast procedures and safety measures implemented.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Speed limits should be imposed on all roads used by construction vehicles. - Standing water suitable for disease vector breeding should be filled in. - Worker education and awareness seminars for construction hazards should be given. A construction site safety program should be developed and distributed to workers. - Appropriate safety clothing and footwear should be mandatory for all construction workers. - Adequate medical services 				

Project Activity	EMP Requirement	Compliance Status (Yes, No Partial)			Issues for Further Action
		QN-CW01	QN-CW02	QN-CW03	
	<p>must be on site or nearby all construction sites.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Drinking water must be provided at all construction sites. - Sufficient lighting be used during necessary night work. - All construction sites should be examined daily to ensure unsafe conditions are removed. 				
Traffic disruption, traffic block, accidents, public injury	<ul style="list-style-type: none"> - Schedule construction vehicle activity during light traffic periods. Create adequate traffic detours, and sufficient signage & warning lights at all construction locations. - Post speed limits and create dedicated construction vehicle roads or lanes. - Inform community of location 	Yes	Yes	Yes	

Project Activity	EMP Requirement	Compliance Status (Yes, No Partial)			Issues for Further Action
		QN-CW01	QN-CW02	QN-CW03	
	<p>of construction traffic areas and provide them with directions on how to best co-exist with construction vehicles on their roads.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Increase the number of pedestrian crossings away from construction areas. - Increase road and walkway lighting. 				

b. Issues for Further Action

35. Issues for further action are presented in table 6:

Table 7: Issues for Further Action

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
Old Issues from Previous Reports (the first 2019)			
The construction material was not covered by canvas (in Dien Nam – Dien Ngoc WTP)	The construction material must be covered by canvas at construction site or material yard.	Contractor of Package QN-CW01 (Dien Nam – Dien Ngoc WTP); Immediately.	The Contractor has covered material yard by canvas after the CSC's remind.
The waterproof pad was not placed under the concrete mixer (in Tam Hiep WTP)	The waterproof pad must be placed under the concrete mixer.	The contractor of package QN-CW01 (Tam Hiep WTP); When using concrete mixer to avoid the concrete and oil/fuel leak.	The Contractor have asked for the worker using the waterproof pad placed under the concrete mixer for operation.
New Issues from This Report (the last 2019)			
There is still dust emission due to construction in the dry season at the pipeline construction site under package QN-CW03 (along the existing road)	The Contractor must have more watering along the pipeline construction site because of the dry season.	Contractor of Package QN-CW03 Daily in the dry season	The Contractor has increased the watering the pipeline construction site the CSC's remind.

c. Other Activities

36. The monitoring of surface water and air ambient quality has been conducted by the contractors of the packages QN-CW01, QN-CW02 and QN-CW03 in this reporting period.

2. Environment Effect Monitoring

a. Monitoring plan

37. Sampling schedules corresponding with construction progress of the three packages are presented in the table below in line with Initial Environmental Examination (IEE)/Environment Management Plan (EMP) approved by ADB in 2014.

Table 8: Environment Effect Monitoring Plan

Component 1				
Environmental Indicators	Location	Means of Monitoring	Frequency	Reporting
<i>Pre-construction Phase - Update Baseline Conditions</i>				
Update baseline on presence of rare & endangered fauna & flora, and critical habitat that may be affected by intake at Phu Ninh N2 channel, PS, WTP, reservoir and pipeline construction and operation. Include aquatic resources of affected reaches of N2 channel as well.	All sites	Review of existing data and information supplemented by original surveys as required.	Once	Once
Air quality (dust, CO, NO _x , SO _x , noise, wind, and vibration levels) to supplement baseline air quality data collected during PPTA and reported in IEE Water quality	Representative sites of heavy civil & earthwork including along truck routes	Using field and analytical methods described in QCVN & TCVN standards for ambient air and surface water quality sampling & analysis.	One day and one-night measurement	One baseline supplement report before construction phase starts

Component 1				
Environmental Indicators	Location	Means of Monitoring	Frequency	Reporting
parameters sampled PhuNinhN2 channel during PPTA & reported in IEE. Water quality data collected PhuNinhN2 channel during PPTA& reported in IEE are sufficient.	At raw water intake and reservoir.			
<i>Construction phase</i>				
Air quality: dust, CO, NOx, SOx, noise, wind, and vibration levels Surface water quality: TSS, heavy metals (As, Cd, Pb,) oil and grease, total & fecal coliform, pH, DO, COD, BOD5, temperature, NH ₃ , and other nutrient forms of N & P.	(A - B): At water quality sites #1 - #4 sampled during PPTA and reported in IEE (Phu Ninh N2 channel)	(A - B): Using field and analytical methods described in QCVN and TCVN standards for ambient air and surface water quality monitoring. Include visual observations of dust and noise from contractor & public reports.	(A - B): Quarterly during construction periods	Quarterly
<i>Operation of WTPs & Pipeline Network</i>				
Air quality: dust, noise and vibration levels	At WTP	Using field and analytical methods described in QCVN & TCVN standards for ambient air quality monitoring.	Quarterly for 5 years	Biannual
Treated water quality: total & fecal coliform, pH, DO, NH ₃ ,	At WTP & random user locations along	Using field and analytical methods described in QCVN & TCVN standards for water	Biannually, or when public complaint arises	For each event

Component 1				
Environmental Indicators	Location	Means of Monitoring	Frequency	Reporting
NO ₃ , NO, chlorine, PAC, NaCl, and heavy metals (As, Cd, Pb,).	distribution network	quality monitoring, and parameters of QCVN 14:2008/BTNMT & TCXDVN 33:2008/BXD		
WTP sludge quality: ToC, heavy metals (As, Cd, Pb,), coliforms, pH, BOD, nutrients (N&P), PAC, chlorine,	After removal from sludge drying building and before disposal at designated landfill.	Using field and analytical methods described in QCVN & TCVN standards for water quality monitoring	Quarterly for 5 years	Biannually
Component 2				
Environmental Indicators	Location	Means of Monitoring	Frequency	Reporting
<i>Pre-construction Phase - Update Baseline Conditions</i>				
Update baseline on presence of rare & endangered fauna & flora, and critical habitat that may be affected by intake, PS, WTP, reservoir and pipeline construction and operation. Include aquatic resources of affected reaches of Bau Sau river.	All sites.	Review of existing data and information supplemented by original surveys as required.	Once	Once
Air quality (dust, CO, NO _x , SO _x , noise, wind, and vibration levels)	Representative sites of heavy	Using field and analytical methods described in QCVN	One day and one-night measurement	One baseline supplement report

Component 1				
Environmental Indicators	Location	Means of Monitoring	Frequency	Reporting
to supplement baseline air quality data collected during PPTA and reported in IEE Water quality parameters sampled at Bau Sau river during PPTA & reported in IEE. Water quality data collected in Bau Sau river during PPTA& reported in IEE are sufficient.	civil & earthwork including along truck routes At raw water intake and reservoir.	and TCVN standards for ambient air and surface water quality sampling & analysis.		before construction phase starts
<i>Construction of Dien Nam-Dien Ngoc WTP and Pipeline, BSP and Treated Water Distribution Network</i>				
Air quality: dust, CO, NOx, SOx, noise, wind, and vibration levels Surface water quality: TSS, heavy metals (As, Cd, Pb,) oil and grease, total & fecal coliform, pH, DO, COD, BOD5, temperature, NH ₃ , and other nutrient forms of N & P.	A - B): At water quality sites #1 - #4 sampled during PPTA and reported in IEE (Bau Sau river)	A - B: Using field and analytical methods described in QCVN and TCVN standards for ambient air and surface water quality monitoring. Include visual observations of dust and noise from contractor & public reports.	(A - B): Quarterly during Construction periods	Quarterly
<i>Operation of WTPs & Pipeline Network</i>				
Air quality: dust, noise and vibration levels	At WTP	Using field and analytical methods described in QCVN & TCVN standards for ambient air quality monitoring.	Quarterly for 5 years	Biannual

Component 1				
Environmental Indicators	Location	Means of Monitoring	Frequency	Reporting
Treated water quality: total & fecal coliform, pH, DO, NH ₃ , NO ₃ , NO, chlorine, PAC, NaCl, and heavy metals (As, Cd, Pb,).	At WTP & random user locations along distribution network	Using field and analytical methods described in QCVN & TCVN standards for water quality monitoring, and parameters of QCVN 14:2008/BTNMT & TCXD VN 33:2008/BXD	Biannually, or when public complaint arises	For each event
WTP sludge quality: ToC, heavy metals (As, Cd, Pb,), coliforms, pH, BOD, nutrients (N&P), PAC, chlorine,	After removal from sludge drying building and before disposal at designated landfill.	Using field and analytical methods described in QCVN & TCVN standards for water quality monitoring	Quarterly for 5 years	Biannually

b. Monitoring results in the reporting period

38. In the quarter III and IV/2019, the contractors have taken environmental samples for analyzing the status of environment in order to compare and evaluate the change of environment quality (if any) causing by construction. Details of sample locations are as follows:

Table 9: Locations of ambient air quality sampling in the Quarter III and IV/2019

Package	Date of sampling	Sample Location	Sample Coordinates		Parameters
			X	Y	
QN-CW-01	02/10/2019	Construction location at Tam Hiep water plant	15°25'16.8"N	108°30'12.5"E	Temperature, humidity, wind speed, TSP, NO ₂ , SO ₂ , CO, Pb, noise and vibration
	31/12/2019	Forestry road to Tam Hiep water plant	15°30'16.0"N	108°30'09.6"E	
	12/9/2019	Entrance gate of Dien Nam – Dien Ngoc water plant	15°56'06.9"N	108°12'38.3"E	
	11/12/2019	Entrance gate of Dien Nam – Dien Ngoc water plant	15°56'07"N	108°12'38"E	
QN-CW-02	27/09/2019	Construction site Ha Tay 2 village - Dien Hoa commune, Dien Ban district Ban, Quang Nam province.	15°56'20.0"N	108°12'14.3"E	
	11/12/2019	Construction through Nguyen Ba Ngoc Primary School - La Tho Village	15°55'12.2"N	108°12'07.1"E	

		Dien Hoa Commune, Quang Nam Province.			
QN-CW-03	02/10/2019	Construction site near An Tan parish, Le Hong Phong, Nui Thanh district	15°25'32.6"N	108°40'05.5"E	
	31/12/2019	Construction site of pipeline in Tam Hoa commune, Nui Thanh district	15°29'45.6"N	108°36'07.3"E	

Table 10: Locations of surface water quality sampling in the Quarter III and IV/2019

Package	Date of sampling	Sample Location	Sample Coordinates		Parameters
			X	Y	
QN-CW-01	02/10/2019	Tam Ky river near a dam at Phu Ninh lake	15°30'13.3"N	108°30'06.6"E	pH, TSS, DO, COD, Nitrate, Nitrite, Chlorine, Phosphate, Fe, Total oil and grease, E.coli, Coliform
	31/12/2019	Near the raw water pumping station at Phu Ninh lake	15°30'06.2"N	108°39'09.6"E	
	12/9/2019	At lake near construction site, about 200m from Dien Nam – Dien Ngoc water plant	15°56'06.9"N	108°12'46.2"E	
	11/12/2019	At the lake about 200m from the construction site	15°56'06"N	108°12'46"E	

Package	Date of sampling	Sample Location	Sample Coordinates		Parameters
			X	Y	
QN-CW-02	27/09/2019	Irrigation ditch in Ha Tay 2 village, Dien Hoa commune, Dien Ban district, Quang Nam province;	15°56'17.2"N	108°12'07.9"E	
	11/12/2019	The lake is about 150m to the north of Nguyen Ba Ngoc school gate	15°55'17.4"N	108°12'07.4"E	
QN-CW-03	02/10/2019	Truong Giang river near Tam Hoa bridge	15°28'46.9"N	108°35'21.2"E	
	31/12/2019	At the river An Tan bridge, Nui Thanh district	15°25'39.2"N	108°39'46.8"E	

39. The monitoring results of ambient air quality of all three packages are shown in following table:

Table 11: Analysis Results of Ambient Air Quality in the Quarter III/2019

No	Test Properties	Unit	Test Result				QCVN 26:2010/BT NMT	QCVN 05:2013/BTNMT
			QN-CW-01 (Tam Hiep WTP)	QN-CW-01 (Dien Nam – Dien Ngoc WTP)	QN-CW-02	QN-CW-03		
1	Temperature	C	32	32	30.4	34	-	-
2	Humidity	%	59	60	62.8	60	-	-
3	Wind speed	m/s	0.6	0.2 - 0.6	1.1	0.6	-	-

4	Noise	dBA	62.8	61.3	65.6	60.5	70	-
5	Dust	µg/m ³	0.157	0.160	0.176	0.155	-	0.3
6	SO ₂	µg/m ³	0.039	0.053	0.075	0.039	-	0.35
7	NO ₂	µg/m ³	0.029	0.055	0.047	0.029	-	0.2
8	CO	µg/m ³	<5	3.10	2.26	< 5	-	30

Table 12: Analysis Results of Ambient Air Quality in the Quarter IV/2019

No.	Test Properties	Unit	Test Result				QCVN 26:2010/BTN MT	QCVN 05:2013/BTNMT
			QN-CW-01 (Tam Hiep WTP)	QN-CW-01 (Dien Nam – Dien Ngoc WTP)	QN-CW-02	QN-CW-03		
1	Temperature	C	25	31.6	32.4	24	-	-
2	Humidity	%	65	60.2	61.0	63	-	-
3	Wind speed	m/s	0.6	0.2 – 0.9	0.3 – 1.2	0.6	-	-
4	Noise	dBA	61.5	59.3	67.7	58	70	-
5	Dust	µg/m ₃	0.155	0.165	0.188	0.155	-	0.3
6	SO ₂	µg/m ₃	0.033	0.063	0.082	0.042	-	0.35
7	NO ₂	µg/m ₃	0.029	0.050	0.059	0.031	-	0.2
8	CO	µg/m ₃	<5	3.16	3.92	<5	-	30

40. The monitoring results of ambient air quality of all three packages inside construction sites and around the project area illustrates that ambient air quality was good. There is no sample exceeding the threshold of test properties. (Detail is in Annex 3).

Table 13: Analysis Results of Surface Water Quality in the Quarter III/2019

N o.	Test Properti es	Unit	Test Result				QCVN 08-MT:2015/BTNMT			
			QN-CW01 (Tam Hiep WTP)	QN-CW0 1 (DN-DN WTP)	QN-CW0 2	QN-CW0 3	A1	A2	B1	B2
1	pH	-	5.8	6.3	7.1	6.5	6-8.5	6-8.5	5.5-9	5.5-9
2	TSS	Mg/l	44	41.0	4.63	36	20	30	50	100
3	DO	Mg/l	5.8	4.5	32.5	5.8	>=6	>=5	>=4	>=2
4	COD	Mg/l	12	25.2	18.3	12	10	15	30	50
5	Nitrate	Mg/l	0.78	1.60	0.82 2	0.78	2	5	10	15
6	Nitrite	Mg/l	< 0.04	-	-	< 0.04	0.05	0.05	0.05	0.05
7	Cl-	Mg/l	83.2	5.0	3.11	82.2	250	350	350	-
8	PO ₄ ³⁻	Mg/l	0.075	0.63	0.09 1	0.07 5	0.1	0.2	0.3	0.5
9	Fe	Mg/l	0.403	0.40	0.65 2	0.40 3	0.5	1	1.5	2
10	Total oil and grease	Mg/l	< 0.3	-	-	< 0.3	0.5	0.5	1	1
11	E.coli	MPN/100m l	< 23	43	46	< 23	20	50	100	200
12	Coliform	MPN/100m l	700	1530	2000	550	2500	5000	7500	10000

Table 14: Analysis Results of Surface Water Quality in the Quarter IV/2019

N o.	Test Proper ties	Unit	Test Result				QCVN 08-MT:2015/BTNMT			
			QN-CW01 (Tam Hiep WTP)	QN-CW0 1 (DN-DN WTP)	QN-CW0 2	QN-CW0 3	A1	A2	B1	B2
1	pH	-	6.3	6.75	6.85	6.5	6-8.5	6-8.5	5.5-9	5.5-9
2	TSS	Mg/l	40	42.5	41.5	40	20	30	50	100
3	DO	Mg/l	5.8	4.21	4.61	5.8	>=6	>=5	>=4	>=2

4	COD	Mg/l	13	24.2	22.2	13	10	15	30	50
5	Nitrate	Mg/l	0.81	1.86	0.716	0.81	2	5	10	15
6	Nitrite	Mg/l	< 0.04	-	-	< 0.04	0.05	0.05	0.05	0.05
7	Cl-	Mg/l	82.2	5.12	6.11	82.2	250	350	350	-
8	PO43-	Mg/l	0.073	0.060	0.075	0.077	0.1	0.2	0.3	0.5
9	Fe	Mg/l	0.405	0.490	0.716	0.407	0.5	1	1.5	2
10	Total oil and grease	Mg/l	< 0.3	-	-	< 0.3	0.5	0.5	1	1
11	E.coli	MPN/100ml	< 23	50	25	23	20	50	100	200
12	Coliform	MPN/100ml	650	1500	2000	600	2500	5000	7500	10000

41. The monitoring results of surface water quality of all three packages around the project area illustrates that surface water quality was good. Most analyzed samples attained QCVN 08-MT: 2015/BTNMT: National technical regulation on surface water quality.

D. Involuntary Resettlement Performance Monitoring

42. Compensation for households affected by the project has been implemented since November 2013 and completed in December 2015. Overall findings are listed below:

- Pending issues and recommendation from last report and main activities: No.
- Status of safeguards documents: approved and disclosed completely.
- The new impact (in comparison with uRP and DDR): No
- Payment (compensation and support): All compensation payment and provision of additional assistance was completed in Quarter 4 of 2015 for two main components. For additional works, households who were temporary impact of agricultural land was paid from 11/2017 to the end of 2018.
- Consultation activities during the monitoring period: consult with constructors, worker, affected household live along with pipeline;
- Hand over land process: 5.53ha was handed over for construction in 2015.

1. Scope of impact

The **table 15** presented the number of AHs by type of AH:

Table 15: Number of AHs

Package/ item		Permanently affected HHs				Temporarily AHs	Total number of AHs
		Total	Marginally AHs	Severely AHs	Vulnerable AHs		
Package QN-CW01	Supply equipment and construction of raw water pumping station, raw water pipeline, WTPs for both components Dien Nam – Dien Ngoc and Tam Hiep	37	25	12	0	0	37
Package QN-CW02	Supply equipment and constructions of transmission, distribution and service pipelines, water meters for Dien Nam – Dien Ngoc component	10	10	0	0	0	10
Package QN-CW03	Supply equipment and constructions of transmission, distribution and service pipelines, water meters for Tam Hiep component	3	0	0	0	0	3
Additional Item	HDPE transmission pipeline from Cua Dai bridge to Vinpearl Quang Nam complex resort in south Hoi An					5	5
	Expansion of Tam Hiep water treatment plant	0	0	0	0	0	0
	Expansion of Dien Nam – Dien Ngoc water treatment plant		0	0	0	53	53
Total		50	35	12	0	58	108

Table 16: Table of Affected land

Package/ item		Permanently acquired land area (ha)							Temporarily affected land area (ha)	Total temporary and permanent affected land area (ha)
		Agricultural land	Residential land	Aquaculture land	Garden Land	Forestry land	Other land	Total		
Package QN-CW01	Supply equipment and construction of raw water pumping station, raw water pipeline, WTPs for both components Dien Nam – Dien Ngoc and Tam Hiep	1	0	1.32	0	3.15	0	4.93	0	4.93
Package QN-CW02	Supply equipment and constructions of transmission, distribution and service pipelines, water meters for Dien Nam – Dien Ngoc component	0.6	0	0	0	0	0	0.6	0	0.6
Package QN-CW03	Supply equipment and constructions of transmission, distribution and service pipelines, water meters for Tam Hiep component	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Additional Item	HDPE transmission pipeline from Cua Dai	0	0	0.0	0	0	0	0	0.3245	0.3245

Package/ item		Permanently acquired land area (ha)							Temporarily affected land area (ha)	Total temporary and permanent affected land area (ha)
		Agricultural land	Residential land	Aquaculture land	Garden Land	Forestry land	Other land	Total		
	bridge to Vinpearl Quang Nam complex resort in south Hoi An									
	Expansion of Tam Hiep water treatment plant	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Expansion of Dien Nam – Dien Ngoc water treatment plant	0	0	0 0	0	0	0	0	0	0
Total		1.6	0	1.32	0	3.15	0	5.53	0.3245	5.8545

Table 17: Summary of different impact in PPTA and during implementation

Package	AHs		Area of Land	
	PPTA	Implementation	PPTA	Implementation
Supply equipment and construction of raw water pumping station, raw water pipeline, WTPs for both components Dien Nam – Dien Ngoc and Tam Hiep	37	37	4.93	4.93
Supply equipment and constructions of transmission, distribution and service pipelines, water meters for Dien Nam – Dien Ngoc component	10	10	0.6	0.6
Supply equipment and constructions of transmission, distribution and service pipelines, water meters for Tam Hiep component	3	3	0	0.3245
HDPE transmission pipeline from Cua Dai bridge to Vinpearl Quang Nam complex resort in south Hoi An	0	5	0	0

Package	AHs		Area of Land	
	PPTA	Implementation	PPTA	Implementation
Expansion of Tam Hiep water treatment plant	0	0	0	0
Expansion of Dien Nam – Dien Ngoc water treatment plant	0	53	0	0
Total	50	108	5.53	5.8545

2. Public information disclosure and consultation

There were 5 public consultations conducted in preparation phase and implementation phase as presented in table below:

Table 18: Public consultations

Time	Objective	Avenue	Participants	Issues raised	Respond	Male	Female
20/8/2013	Consulting with local household to collect information on so-economic for preparation of RP and FS	Thanh Quyt 2, Dien Trung commune, Dien Ban district In pr	<ul style="list-style-type: none"> - 42 AHs, 9 AHs who had household head were women; - Representatives of Dien Ban DPC - Cente Development of Industry Zone - Representative of affected communes; - Representative of PMU - Representative of Quang Nam WSC 	<p>AHs want to receive compensation in cash and propose to develop an acceptable compensation unit price;</p> <p>AHs support project implementation because project's objective is to build a water supply plant. Local people will be connected with fresh clean water. They consider community health;</p>	Provided information on the compensation policy of the project and other related issues	34	21
8/9/2015	Updated RP	Quang Nam Forestry Company Office	<ul style="list-style-type: none"> - Representative of DOF, Land Acquisition and Resettlement, PMU and representative of Quang Nam Forestry Company - 12 people of AHs 	<p>Review implementation of RP;</p> <p>Collect information about impact on asset during construction period;</p> <p>Record opinion of community related to project implementation</p> <p>Provide the updated schedule of project construction to local people</p> <p>Provide (again) information on project resettlement policy</p>	Informed about compensation policy for all impacts during construction period for local authority and AHs	11	9
16/09/2015	Updated RP		<ul style="list-style-type: none"> - Representative of DOF, Land Acquisition and Resettlement, PMU and representative of Quang Nam Forestry Company and representative of Tam Xuan 	Review implementation of RP;	Informed about compensation policy for all impacts during construction period	14	11

			II CPC - 15 people of AHs	Collect information about impact on asset during construction period; Record opinion of community related to project implementation Provide the updated schedule of project construction to local people Provide (again) information on project resettlement policy	for local authority and AHs		
29/9/2017	Consulting with local people to monitor implementation of RP and prepare for DDR	Site	- Representative of Tam Xuan II and Bich Ngo Dong village - 32 AHs	(i) Households are aware of the significance of the project and consensus, (ii) The route has only temporary impact; (iii) during and after construction, environmental sanitation must be ensured at good condition; and Reimbursement status or better than current status	The construction would be done carefully to ensure minimize the negative impact to asset of local people	22	13
12/10/2017	Consulting with local people to monitor implementation of RP and prepare for DDR	Site	- Representative of Tam Xuan II and Bich Ngo Dong village - 32 Ahs	(i) Households are aware of the significance of the project and consensus, (ii) The route has only temporary impact; (iii) during and after construction, environmental sanitation must be ensured at good condition; and Reimbursement status or better than current status		24	15

25-26/8/2018	Consultation for preparing DDR for additional item	Site	local authorities and representatives local communities of the project area - .	Local authorities have consensus on the project due to this project bring many socio-economic and environmental benefits for locality .	The construction of additional items of the project does not cause permanent land acquisition and resettlement, do not affect to livelihood and income of households as well .		
25-26/8/2018	Consultation for preparing DDR for additional item	Site	local authorities and representative local communities of the project area .	Local authorities have consensus on the project due to this project bring many socio-economic and environmental benefits for locality .	The construction of additional items of the project does not cause permanent land acquisition and resettlement, do not affect to livelihood and income of households as well .		
2019	To update timely all new impact due to construction activities	Site	Consultants, staff of PMU and local people who live along with the pipe-line.	<i>Local people interested in progress of construction and the date that the works could operate.</i>	High appreciated the contribution of local people and inform the expected plan.	26	17

3. DMS process

Table 19: DMS process of packages

Package/ item		DMS commencement date	DMS completion date
Package QN-CW01	Supply equipment and construction of raw water pumping station, raw water pipeline, WTPs for both components Dien Nam – Dien Ngoc and Tam Hiep	20/9/2013	18/10/2013
Package QN-CW02	Supply equipment and constructions of transmission, distribution and service pipelines, water meters for Dien Nam – Dien Ngoc component	6/5/2015	12/5/2015
Package QN-CW03	Supply equipment and constructions of transmission, distribution and service pipelines, water meters for Tam Hiep component	6/5/2015	20/5/2015

4. Payment process

43. Total amount of compensation paid to affected households (directly) is: 4,146,187,833 VND, of which:

- Component 1: VND 840.563.000 according to Decision No 4020/QĐ-UBND, dated 29/10/2015, issued by Quang Nam CPC;
- 163, according to Decision No 621/QĐ-UBND dated 26/2/2014, issued by Quang Nam CPC;
- Additional work: VND 584.603.670, according to Decision No 39/2015/QĐ-UBND dated 21/10/2018, issued by Quang Nam CPC;

Table of disbursement of compensation and assistance to AHs

Package/ item		Number of AH received			Compensation cost (VND)		Compensation amount paid to AHs (VND)		
		Total Number of AHs (APs)	Number of AHs (APs) received compensation during the period	Cumulative number of AHs (APs) paid	Total approved cost estimate in uRP	Total cost approved in accordance with compensation plan	Compensation amount paid as of the reporting time	Remaining amount expected to be paid	% Progress disbursement
Component 1:									
Package QN-CW01	Supply equipment and construction of raw water pumping station, raw water pipeline, WTPs for both components Dien Nam – Dien Ngoc and Tam Hiep	37	37	37	949,111,686	840.563.000	840.563.000	0	100

Package/ item		Number of AH received			Compensation cost (VND)		Compensation amount paid to AHs (VND)		
		Total Number of AHs (APs)	Number of AHs (APs) received compensation during the period	Cumulative number of AHs (APs) paid	Total approved cost estimate in uRP	Total cost approved in accordance with compensation plan	Compensation amount paid as of the reporting time	Remaining amount expected to be paid	% Progress disbursement
Component 2:									
Package QN-CW02	Supply equipment and constructions of transmission, distribution and service pipelines, water meters for Dien Nam – Dien Ngoc component	10	10	10	4,193,756,035	2.721.021.163	2.721.021.163	0	100
Package QN-CW03	Supply equipment and constructions of transmission, distribution	3	3	3					

Package/ item		Number of AH received			Compensation cost (VND)		Compensation amount paid to AHs (VND)		
		Total Number of AHs (APs)	Number of AHs (APs) received compensation during the period	Cumulative number of AHs (APs) paid	Total approved cost estimate in uRP	Total cost approved in accordance with compensation plan	Compensation amount paid as of the reporting time	Remaining amount expected to be paid	% Progress disbursement
	and service pipelines, water meters for Tam Hiep component								
Additional Item		53	53	53	584.603.670	554.000.670	554.000.670	0	100

5. IRP status

44. The project's income restoration program was implemented and completed as follows:

- Supports for life subsistence and career change and job seeking (in cash) were all provided;
- The livelihood and production restoration program for affected households was implemented completely on August 22, 2016 in cash and job training. The details of the livelihood and production restoration program are presented in detail in Annex 6 of the report.
- Local workers were prioritized to be recruited for the project at their demand. By this reporting period, there have had 31 labour in this type who have been mobilized for construction of project.

45. There were 13 vulnerable households and 12 households who lost more than 10% agricultural land. All of them were beneficiaries of IRP.

6. Complaints

By period of the report, there were no complaints related to the site clearance, compensation, and resettlement support of the project recorded.

7. Hand over land process

Table 20: Hand over land process

Project Component		Total affected land area (ha)	Land handed over (ha ²)			Land that still has to be acquired/handed over (ha ²)	
			Land Handed over this reporting period	Cumulative amount of land handed over		Amount in ha ²	% of total affected land
				Amount in ha ²	% of total affected land		
Package QN-CW01	Supply equipment and construction of raw water pumping station, raw water pipeline, WTPs for both components Dien Nam – Dien Ngoc and Tam Hiep	4.93	0	4.93	100	0	-
Package QN-CW02	Supply equipment and constructions of transmission, distribution and service pipelines, water meters for Dien Nam – Dien Ngoc component	0.6	.0	0.6	100	0	-

Project Component		Total affected land area (ha)	Land handed over (ha²)			Land that still has to be acquired/ handed over (ha²)	
			Land Handed over this reporting period	Cumulative amount of land handed over			
				Amount in ha²	% of total affected land	Amount in ha²	% of total affected land
Package QN-CW03	Supply equipment and constructions of transmission, distribution and service pipelines, water meters for Tam Hiep component	-	-	-	-	0	-
Additional Item	HDPE transmission pipeline from Cua Dai bridge to Vinpearl Quang Nam complex resort in south Hoi An	0.3245	0	0.3245	100	0	-
	Expansion of Tam Hiep water treatment plant	0	-	0	-	0	-
	Expansion of Dien Nam – Dien Ngoc water treatment plant	0	-	0	-	0	-

8. Conclusion and recommendation for resettlement issue

46. By this reporting period:

The mitigation measures have been implemented well.

- Compensation, site clearance and resettlement policies have been completed; Information dissemination from the project preparation stage to the construction phase is ensured;
- The DMS of affected assets and compensation/assistance have been agreed by the affected households; each affected household had one copy of the DMS for monitoring purpose in the implementation progress.
- Complaints from local people have been resolved in a timely manner; by this time, there is no pending complaint.

47. The next plan: Updating, monitoring the temporary and permanent impact during the construction process (if any), ensuring the policy of the project.

E. Occupational, Health and Safety (OHS) Performance Monitoring

1. Occupational, Health and Safety for Workers

48. In this monitoring period, in general the workers of the contractors comply with the occupational, health and safety performance well. However, there are some marginal

Table 1: Health and safety issues

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
Old Issues from Previous Reports (the first 2019)			
The construction material was not covered by canvas at construction site of Package QN-CW01 (Dien Nam – Dien Ngoc WTP)	The construction material must be covered by canvas at construction site or material yard	Contractor of Package QN-CW01 (Dien Nam – Dien Ngoc WTP) must cover the construction material by canvas at construction sites immediately	As the end of this monitoring period, this issue has been solved.
The waterproof pad was not placed under the concrete	The waterproof pad must be placed under	The contractor of package QN-CW01 (Tam Hiep WTP);	As the end of this monitoring period, this issue has been solved.

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
mixer (in Tam Hiep WTP)	the concrete mixer.	When using avoid the concrete and oil/fuel leak.	
New Issues from This Report (the last 2019)			
There is still dust emission due to construction in the dry season at the pipeline construction site under package QN-CW03 (along the existing road)	The Contractor must have more watering along the pipeline construction site because of the dry season.	Contractor of Package QN-CW03 Daily in the dry season	The Contractor has increased the watering the pipeline construction site the CSC's remind.

2. Public Safety

Table 2: Public safety issue

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
None			

F. Public consultation, Information Disclosure, Capability Building

1. Consultation

49. Public consultations on environment and resettlement were conducted before construction commencement during preparation phase of the EIA and RP. Per the IEE/EMP cleared by ADB in 2014, consultation during construction phase is required as follows: (i) perception surveys and follow-up consultations by the PMU (through the CSC) with local residents (through household survey) 3 times during construction phase; (ii) regular information sharing by contractors prior to and during construction phase.

50. During previous monitoring period, the CSC had conducted the public consultation on environment with local people in the project area on 3 December 2018 and for this reporting period on 22 October 2019. Local people wish that the project will be completed as soon as possible to the households can use the clean water for daily life. Majority of the contractors have shown that implementation of the contractors' mitigation measures has been quite good. In this monitoring period, the construction of the project has been extended

according to the Appendix of the construction contract of the project.

2. Information disclosure

51. Project information boards presenting information about project scope, project owner, CSC, contractors as well as hotline phone numbers were disclosed at every work site.

52. The Safeguards monitoring reports:

3. The Safeguards Monitoring Report (January – June 2017) was disclosed on ADB's website in June 2017.
4. The Safeguards Monitoring Report (July – December 2017) was disclosed on ADB's website in December 2017.
5. The Safeguards Monitoring Report (January – June 2018) was disclosed on ADB's website in January 2019.
6. The Safeguards Monitoring Report (July – December 2018) was disclosed on ADB's website in March 2019.
7. The Safeguards Monitoring Report (January – June 2019) was disclosed on ADB's website in September 2019.

3. Training and capacity building

53. All formal HSE trainings were conducted by the contractors in 2017. During the reporting period, occupational safety guidelines are provided to workers every Monday.

54. The training for staffs of Quang Nam Water Supplying and Draining. JSC and Contractors to enhance awareness of environmental protection has been conducted by the consultant on 21/12/2018. Key content of training is the environmental management plan of Vietnam Government, environmental safeguard policy of ADB, environmental impacts during construction phase, mitigation measures for environmental impacts. There are 20 staffs participating in the training. The training is organized in the form of a one-day workshop. All staffs participating in the workshop has been enhanced and improved their environmental capacity. (Detail is in Annex 5)

G. Grievance Redress Mechanism

55. A project GRM has been defined and agreed upon at project preparation stage and is defined in the IEE (Section VII) and RP (Section 6).

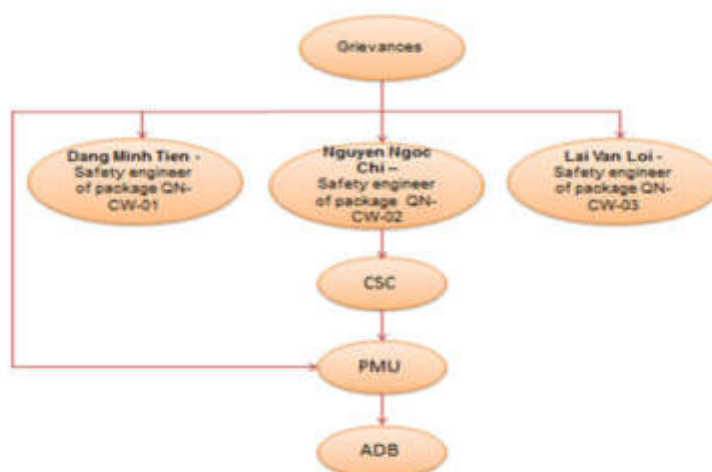


Figure 1: Grievance Redress Mechanism

56. A grievance register has been established at contractor's offices and the PMU to record and track grievances.

57. During the implementation of project, there has not been any grievance about construction and environmental and social safeguards yet.

58. Project site offices were established nearby the construction sites, and the Project's information has been disclosed to the public on the notice boards of the CPCs of the Project. As of June 2019, no written complaint was received by contractors, PMU and/or authorities at all levels.

H. Conclusion

1. Achieved result

59. In general, the contractors implemented the environmental protection measures complied with EMP requirement. The construction activities have not affected traffic in the project area. The noise and dust levels have been lower than those levels in previous monitoring period (January – June 2019). The construction equipment and vehicles are full of operating licenses and have emission level that is within the allowable limit. There is no grievance from local people about social and environmental issues and resettlement.

2. Existing issues

60. As of the end of reporting period (July – December 2019), there is no existing issue of resettlement.

61. The existing issues in the first 6 months of 2019 had been resolved and confirmed by the CSC.

62. The existing issues of contractor were recorded by CSC during site

inspection: Based on existing situation and construction method of contractor, CSC has proposed additional corrective actions for the existing issues. CSC will conduct regular site inspection and send direct reminder. PMU is also responsible for supervising the implementation of corrective actions during construction phase. CSC/PMU will cause the contractor to stop the construction if the contractor does not implement the corrective actions.

3. Next monitoring plan

63. In the next half of year (the first 6 months of 2020), CSC will focus on implementing the environmental safety and sanitation monitoring for construction items of 3 packages: QC-CW01; QC-CW02 and QC-CW03.

64. On the other hand, the CSC should update with the contractor's construction schedule/plan of construction items of other works usually in order to prepare a plan of arranging the staff and implementing the monitoring effectively. The implementation is as follows:

- Check the contractor's saved records and environmental procedures needed to comply with;
- Monitoring the implementation of mitigation measures;
- Monitoring the periodical environment monitoring sampling at construction location of the project.

ANNEXS**Annex 1: Mitigation Measures to be implemented by Contractors**

Social-environmental issues	Mitigating measures	Responsibilities
A. In the stage of pre-construction		
Effect on PAHs as well as agricultural production by temporary and permanent land acquirement.	<p>Survey the project area carefully; consult the local people in order to choose the optimal line route that uses minimum land area and not resettlement.</p> <p>Carry out constructing right after the harvest and shorten the time of constructing.</p> <p>Compensate for the affected households in accordance with the Resettlement Policy Framework of the DEP project and Resettlement Plan of the subproject.</p>	Contractors
Effect on flora by ROW clearance.	<p>Inform affected households to get harvest of rice and crops before tree clearance and land using.</p> <p>Stretch conductor after the harvest of rice.</p> <p>Collect cut-trees at regulated place. Reuse for fuel (firewood) or fertilizer.</p>	NPMU + Contractors
B. In stage of construction		
Dust generation	<p>Contractor is responsible for complying Vietnam regulations related to air environment quality.</p> <p>Contractor ensure that dust arising will be mitigated and causes no inconvenience to local people. Contractor also control dust to remain a safety working environment (such as use water sprayer, cover materials during transporting).</p> <p>Constructing materials need covering during transporting to avoid scatter.</p> <p>Places for material pouring and storing should be covered to prevent dust due to wind. It's necessary to consider the main wind direction and sensitive places such as schools and residential areas before preparing places for material pouring and storing.</p> <p>Workers must use dust-mask in area with much dust.</p>	Contractor CSC

Social-environmental issues	Mitigating measures	Responsibilities
Air pollution	<p>All means of transportation must comply with Vietnam regulations on controlling the allowed exhaust limitation.</p> <p>Means of transportation in Vietnam must be usually checked and have “Certificate of quality, technical safety and environmental protection” under Decision Ord.35/2005/QD-BGTVT;</p> <p>Don’t burn waste or constructing materials (for instance: asphalt,) in the construction site.</p> <p>Concrete-mixer should be far from people’s houses.</p>	Contractor CSC
Noise and vibration	<p>Contractor is responsible for complying with Vietnam regulations related to noise and vibration.</p> <p>All means of transportation must have “Certificate of quality, technical safety and environmental protection” under Decision Ord.35/2005/QD-BGTVT”; to prevent excessive noise arising from unmaintained machines, if necessary, it’s required to carry out measures to mitigate noise at suitable level including mufflers, dampers or set noisy machines in noise protection areas.</p> <p>Avoid or mitigate traffic pass residential area as well as avoid material process in residential area (such as cement mixing)</p>	Contractor CSC
Waste water pollution	<p>Contractor is responsible for complying with Vietnam regulations related to waste water emission into environment.</p> <p>Supply roving lavatory or build lavatory for workers. Waste water from the lavatory as well as from kitchen, bath room and wash bowl in worker’s camp should pass process system before emitting to environment.</p> <p>After the construction finished, lavatory in worker’s camp must be safety processed or effectively blocked.</p>	Contractor CSC
Water drainage and stagnation controlling	Contractor must follow the detail design of water drainage system in construction plan to prevent local stagnation or erosion of slide	Contractor CSC

Social-environmental issues	Mitigating measures	Responsibilities
	<p>soil or areas easy to be erosive from the rain water.</p> <p>Ensure the water drainage system always cleared.</p> <p>Remain status of areas not affected by constructing activities.</p> <p>Soil digging, pouring and leveling should be remained suitably to constructing standard details, including sewerage installation, using plant to cover.</p> <p>Install stagnation controlling works at necessary areas to avoid flow containing mud and soil effect on around water quality.</p> <p>If necessary, it's required to dry constructing area (such as pole foundation ...). Water containing mud and sand when willing must be processed by measures of stagnation controlling before emitted to river.</p> <p>Use diversion technique during construction to limit sediment disorder of water flow.</p>	
Manage material storage and mine	<p>Priory determine material storage in the approved technological detail design.</p> <p>Use constructing materials from local suppliers having license of constructing material business and exploitation.</p> <p>Restore material storage area closed to natural condition.</p>	Contractor CSC
Garbage and harmful waste	<p>Before constructing, contractor need prepare waste controlling procedure and process (store, supply wastebasket, plan for cleaning up construction site and removing the wastebasket,) and comply with the process during construction.</p> <p>Before constructing, it's required to have all necessary licenses related to waste management of the project.</p> <p>Measures will be taken to reduce littering behavior and negligence in handling all waste. Contractor will supply wastebasket, container and means of garbage collecting at necessary places.</p> <p>Garbage can be temporarily stored at appointed place approved by Construction</p>	Contractor CSC

Social-environmental issues	Mitigating measures	Responsibilities
	<p>supervision Consultant (CSC) and related local authorities before being collected and processed by local environmental sanitation unit. If the project area does not have the unit, harmless living solid waste can be buried.</p> <p>Wastebaskets or containers will be covered to prevent leaking out, impact of weather and scavengers. Do not burn waste.</p> <p>Recycled materials such as boards for drainage works, steel, scaffold, wrapping, will be collected and separated at the site from other emission sources to recycle, use for leveling or sell.</p> <p>If not removed from the site, solid waste and constructing waste will be processed at a given area approved by CSC and put into garbage management plan. In any cases, contractor has to process all of constructing materials inside the construction site.</p> <p>Used oil will be taken out of the site to the approved oil recycling company.</p> <p>Used oil, lubricant, cleaning material... from machine maintenance will be collected to a tight suitable container and contracted with harmful waste processing and collecting unit.</p>	
Effect on flora	<p>Contractor will prepare plan of site clearance and environmental flora restoration according to current regulations for CSC approval. Contractor seriously complies with the plan.</p> <p>Do not use chemical substances for clearance.</p> <p>Do not cut any trees unless it's allowed clearly in clearance plan.</p> <p>If necessary, build temporary barrier to effectively protect trees need protecting before starting any activities in the region.</p>	Contractor CSC
Traffic management	<p>Before constructing, consult local authorities, public and traffic police.</p> <p>Impact on flow of means of transport should be put into construction plan before approval. The roads, especially for heavy vehicles, need to consider sensitive areas such as schools, hospitals and markets.</p>	Contractor CSC

Social-environmental issues	Mitigating measures	Responsibilities
	<p>Install lighting system at night, if necessary, to ensure traffic safety.</p> <p>Set signals around construction site to facilitate traffic circulation, provide guidance to different components of the work and provide safety instruction and warning.</p> <p>Use methods of traffic safety controlling including road/river/canal signals and flats for dangerous warning.</p> <p>Do not transport materials in peak hours.</p> <p>Corridor for pedestrian and motor vehicles inside and outside of the construction site need to be isolated with the site and can be approached easily, safely and suitably. Install suitable signals at necessary places.</p>	
Interrupt activities and services	<p>Planned or unplanned interruption to services of water, air, electric and internet: Contractor has to carry out consultation properly and prepare plan for unexpected situations with local authorities about consequence of a detail broken or interrupted service.</p> <p>Coordinate with related service suppliers (such as suppliers of water, telecommunications) to set suitable construction schedules.</p> <p>Provide information to affected households on working schedule as well as planned interruption (at least 5 days before starting activities).</p> <p>Avoid interrupt water supplying for agricultural area.</p> <p>Ensure to supply replaced water for affected people in case of the interruption lasts longer than 1 day.</p> <p>Any damages for cable of current service systems will be informed to local authorities and repair as soon as possible.</p>	Contractor CSC
Restore affected regions	<p>Cleared regions such as temporary soil mines with short using time, waste processing areas, worker's camp, storage, scaffold and any temporary areas during constructing time of the project items will be restored about landscape, drainage and flora.</p>	Contractor CSC

Social-environmental issues	Mitigating measures	Responsibilities
	<p>Start plant covering as soon as possible. Use plant suitable to native plant to grow and restore natural topography.</p> <p>Do not use plant which is exotic or forbidden by functional agencies.</p> <p>Areas of hill side where soil is dig and side of constructing spoil ground need to grow grass to prevent erosion and landslide.</p> <p>All of affected regions will be made landscape and performed quickly necessary repair works including making green space, roads and other affected regions.</p> <p>Soil polluted by chemical substances and harmful waste will be moved and buried at suitable harmful waste processing areas.</p> <p>Restore all roads and bridges damaged by the project activities.</p>	
Labor safety and public safety	<p>Contractor must comply with all Vietnam regulations about labor safety.</p> <p>Prepare and implement action plan to cope with risks and urgent situations.</p> <p>Prepare urgent relief services at site.</p> <p>Train the workers about occupational safety regulations.</p> <p>Provide anti-noise labor tools for workers who use noisy machines such as piling machine, diesel machine, mixing machine, ...</p> <p>During dismantlement of current infrastructures, workers and people must be protected from debris scattering by methods of setting trough, controlling traffic and use areas where limits approach.</p> <p>Set fence, barrier, and dangerous warning/restricted-zone warning around the construction site to point out potential danger for people.</p> <p>Contractor will provide safety measures such as setting fence, barrier, warning signals at dangerous positions such as constructing pole foundation to avoid traffic accident as well as other risks for people.</p> <p>Only permit trained workers to install, maintain and repair electrical devices.</p>	Contractor CSC

Social-environmental issues	Mitigating measures	Responsibilities
	<p>Turn off and earth exactly the distribution line having electricity before carrying out the above work, or near the electric line.</p> <p>Comply with labor safety process when working above and working with electric devices.</p>	
Communications to local public	<p>Remain contact with related local authorities and people; contractor will coordinate with local authorities (leaders of ward/commune, village chief) to come to agreement in plan of constructing activities at areas near sensitive areas or sensitive time (for example religious festivals).</p> <p>Contact with public so that concerning parties can get information on activities in the area, the project status and project implementation results.</p> <p>Follow public interests and required information such as the project schedule</p> <p>Respond questions via telephone and text timely and correctly.</p> <p>Inform local people the construction plan, working schedule, service interruption, detour lines, temporary bus lines and destruction in suitable time.</p> <p>Provide technical document and drawing to public, especially draft construction area and EMP in the construction site.</p> <p>Make notice boards at all construction site to give information on site manager, environmental staff, health and safety staff, tell number and information on other contents so that affected people can express their interest and recommendations.</p>	Contractor CSC

Annex 2: Construction photos**a. Package QN-CW-01:**

Dien Nam – Dien Ngoc water treatment plant



Dien Nam – Dien Ngoc water treatment plant



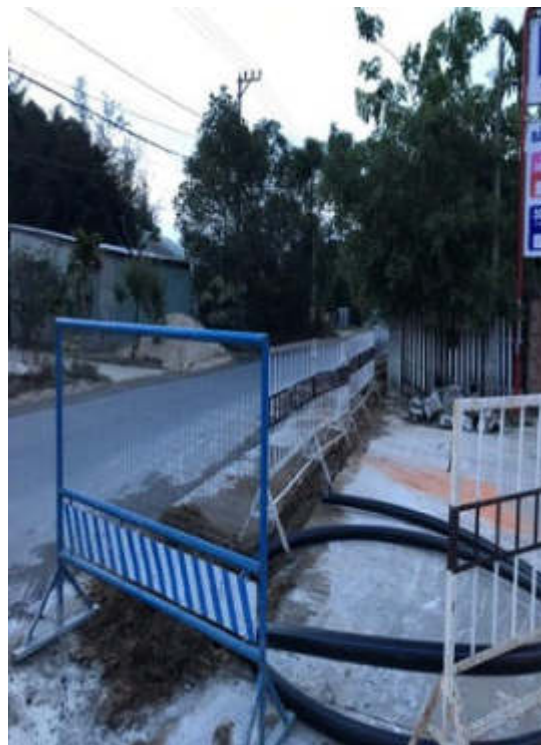
Tam Hiep water treatment plant



Tam Hiep water treatment plant

b. Package QN-CW-02:

The pipeline construction



The pipeline construction

c. Package QN-CW-03

The pipeline construction




The pipeline construction

Annex 3: Environmental sampling results

3.1 Results of air ambient and surface water samples in quarter III/2019

- Package QN-CW01:


VIỆN KHOA HỌC AN TOÀN VÀ VỆ SINH LAO ĐỘNG
 VIETNAM NATIONAL INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH
PHẦN VIỆN KHOA HỌC AN TOÀN VÀ VỆ SINH LAO ĐỘNG VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG MIỀN TRUNG
 BRANCH OF NATIONAL INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH IN THE CENTRAL VIETNAM

Địa chỉ: 179 Triệu Nữ Vương, Quận
 Tân Châu, TP. Đà Nẵng
 Phone: (0235) 3575549 - 3572831
 Fax: (0235) 3504427
 Website: vietnamninhkhoa.com.vn

Số/No: /QT-MT Ngày/Date: 02/10/2019

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM TEST REPORT

1. Tên mẫu (Name of sample) : Khí
 2. Ký hiệu mẫu (Mark of sample) : K
 3. Số lượng mẫu (Quantity of sample) : 01
 4. Ngày thu mẫu (Date of sampling) : 02/10/2019
 5. Khách hàng (Client) : CÔNG TY TNHH ĐẠI PHÚ THỊNH
 6. Kết quả thử nghiệm (Test results) :

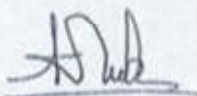
TT (No)	Chỉ tiêu (Test Properties)	Phương pháp thử nghiệm (Test Method)	ĐVT (Unit)	Kết quả (Test Results) K
1	Nhiệt độ ₍₁₎ (2)	TCVN 5508:2009	°C	32
2	Độ ẩm ₍₁₎ (2)	TCVN 5508:2009	%	59
3	Tốc độ gió ₍₁₎ (2)	TCVN 5508:2009	m/s	0,6
4	Tiếng ồn ₍₁₎ (2)	TCVN 7878-2-2010	dBA	62,8
5	Bụi tổng	SOP-PT-25/CNIOSH	mg/m ³	0,157
6	SO ₂ (2)	TCVN 5971:1995	mg/m ³	0,039
7	NO ₂ (2)	TCVN 6137:2009	mg/m ³	0,029
8	CO (2)	SOP-PT-13/CNIOSH	mg/m ³	<5

Ghi chú: (Kết quả chất lượng nước có giá trị tại thời điểm thu mẫu)

- Chỉ tiêu (1) được công nhận bởi Văn phòng Công nhận chất lượng BoA
- Chỉ tiêu (2) được công nhận theo nghị định 127/2014/NĐ-CP với mã số VIMCERTS 071


Vị trí lấy mẫu : Gần nhà máy nước sạch Tam Hiệp tọa độ 15°30'16,8"N; 108°30'12,5"E

TRƯỞNG PHÒNG
(Chief of Technical department)



CN. Trần Thị Kim Anh

TU. PH. PHẦN VIỆN TRƯỞNG
PHẦN VIỆN PHÓ
(Vice Director)



PGS.TS. Lê Minh Đức

BM 03.04.1HD/CNIOSH * 15/12/2017



VIỆN KHOA HỌC AN TOÀN VÀ VỆ SINH LAO ĐỘNG
VIET NAM NATIONAL INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH
PHẦN VIỆN KHOA HỌC AN TOÀN VÀ VỆ SINH LAO ĐỘNG VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG MIỀN TRUNG
BRANCH OF NATIONAL INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH IN THE CENTRAL VIETNAM

Địa chỉ: 178 Triệu Nữ Vương, Quận
Hải Châu, TP Đà Nẵng
Phone: 387360 3375549 - 3872334
Fax: 0236 3384427
Website: vnohvnvn.com.vn

Số/No: /QT-MT

Ngày/Date: 02/10/2019

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM TEST REPORT

1. Tên mẫu (Name of sample) : Nước mặt
2. Ký hiệu mẫu (Mark of sample) : M
3. Số lượng mẫu (Quantity of sample) : 01
4. Ngày thu mẫu (Date of sampling) : 02/10/2019
5. Khách hàng (Client) : CÔNG TY TNHH ĐẠI PHÚ THỊNH
6. Kết quả thử nghiệm (Test results) :

TT (No)	Chỉ tiêu (Test Properties)	Phương pháp thử nghiệm (Test Method)	ĐVT (Unit)	Kết quả (Test Results)
				M
1	pH ₍₁₎ (2)	TCVN 6492:2011	-	5,8
2	DO ₍₂₎	TCVN 7325:2016	mg/l	5,8
3	TSS ₍₄₎	TCVN 6625:2000	mg/l	44
4	COD ₍₄₎	SMEWW 5220C:2012	mg/l	12
5	Nitrat ₍₁₎ (2)	TCVN 6180:1996	mg/l	0,78
6	Nitrit ₍₁₎ (2)	TCVN 6178:1996	mg/l	<0,04
7	Clorua ₍₁₎ (2)	TCVN 6194:1996	mg/l	83,2
8	Photphat ₍₁₎ (2)	TCVN 6202:2008	mg/l	0,075
9	Sắt ₍₁₎ (2)	TCVN 6177:1996	mg/l	0,403
10	Tổng dầu, mỡ ₍₃₎	SMEWW 5220b:2012	mg/l	<0,3
11	E. coli ₍₄₎	TCVN 6187-2:1996	MPN/100ml	23
12	Coliform ₍₄₎	TCVN 6187-2:1996	MPN/100ml	700

Ghi chú: (Kết quả chất lượng nước có giá trị tại thời điểm thu mẫu)

- Chỉ tiêu (1) được công nhận bởi Văn phòng Công nhận chất lượng BoA
- Chỉ tiêu (2) được công nhận theo nghị định 127/2014/NĐ-CP với mã số VIMCERTS 071
- Chỉ tiêu (4) được công nhận theo nghị định 127/2014/NĐ-CP với mã số VIMCERTS 036
- Chỉ tiêu (5) được công nhận theo nghị định 127/2014/NĐ-CP với mã số VIMCERTS 140

Vị trí lấy mẫu: Sông Tam Kỳ phía dưới đập tràn hồ Phú Ninh tọa độ 15°30'13,3"N; 108°30'06,6"E

TRƯỞNG PHÒNG
(Chief of Technical department)

CN. Trần Thị Kim Anh

TUQ. PHẦN VIỆN TRƯỞNG
PHẦN VIỆN PHÓ
(Vice Director)

PGS.TS. Lê Minh Đức

BM 03.04.HH/CNIOSH * 15/12/2017

- Package QN-CW03:



VIỆN KHOA HỌC AN TOÀN VÀ VỆ SINH LAO ĐỘNG
VIET NAM NATIONAL INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH
PHẦN VIỆN KHOA HỌC AN TOÀN VÀ VỆ SINH LAO ĐỘNG VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG MIỀN TRUNG
BRANCH OF NATIONAL INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH IN THE CENTRAL VIETNAM

Địa chỉ: 178 Triệu Nữ Vương, Quận
Thị Chầu, TP Đà Nẵng
Phone: (0236) 3575549- 3822833
Fax: (0236) 3504427
Website: website.khoahocanvavss.vn

Số/No: /QT-MT

Ngày/Date: 02/10/2019

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM TEST REPORT

1. Tên mẫu (Name of sample) : Khí
2. Ký hiệu mẫu (Mark of sample) : K
3. Số lượng mẫu (Quantity of sample) : 01
4. Ngày thu mẫu (Date of sampling) : 02/10/2019
5. Khách hàng (Client) : CÔNG TY TNHH ĐẠI PHÚ THỊNH
6. Kết quả thử nghiệm (Test results) :

TT (No)	Chỉ tiêu (Test Properties)	Phương pháp thử nghiệm (Test Method)	ĐVT (Unit)	Kết quả (Test Results)
				K
1	Nhiệt độ ₍₁₎ (2)	TCVN 5508:2009	°C	34
2	Độ ẩm ₍₁₎ (2)	TCVN 5508:2009	%	60
3	Tốc độ gió ₍₁₎ (2)	TCVN 5508:2009	m/s	0,6
4	Tiếng ồn ₍₁₎ (2)	TCVN 7878-2-2010	dBA	60,5
5	Bụi tổng	SOP-PT-25/CNIOSH	mg/m ³	0,155
6	SO ₂ (2)	TCVN 5971:1995	mg/m ³	0,039
7	NO ₂ (2)	TCVN 6137:2009	mg/m ³	0,029
8	CO (2)	SOP-PT-13/CNIOSH	mg/m ³	<5

Ghi chú: (Kết quả chất lượng nước có giá trị tại thời điểm thu mẫu)

- Chỉ tiêu (1) được công nhận bởi Văn phòng Công nhận chất lượng BoA
 - Chỉ tiêu (2) được công nhận theo nghị định 127/2014/NĐ-CP với mã số VIMCERTS 071
- Vị trí lấy mẫu: Tuyến ống gần giáo xứ An Tân, đường Lê Hồng Phong, huyện Núi Thành, tỉnh Quảng Nam tọa độ 15°25'32,6"N; 108°40'05,5"E.

TRƯỞNG PHÒNG
(Chief of Technical department)

CN. Trần Thị Kim Anh

TU. PHÂN VIỆN TRƯỞNG
PHÂN VIỆN PHÓ
(Vice Director)

PGS.TS. Lê Minh Đức



VIỆN KHOA HỌC AN TOÀN VÀ VỆ SINH LAO ĐỘNG
VIETNAM NATIONAL INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH
PHẦN VIỆN KHOA HỌC AN TOÀN VÀ VỆ SINH LAO ĐỘNG VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG MIỀN TRUNG
BRANCH OF NATIONAL INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH IN THE CENTRAL VIETNAM

Địa chỉ: 17B Triệu Nữ Vương, Quận
Hải Châu, TP Đà Nẵng
Phone : (0236) 3575549 - 3822831
Fax : 0236 3504427
Website: anntammienvietnam.com

Số/No: /QT-MT

Ngày/Date: 02/10/2019

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM TEST REPORT

1. Tên mẫu (Name of sample) : Nước mặt
2. Ký hiệu mẫu (Mark of sample) : M
3. Số lượng mẫu (Quantity of sample) : 01
4. Ngày thu mẫu (Date of sampling) : 02/10/2019
5. Khách hàng (Client) : CÔNG TY TNHH ĐẠI PHÚ THỊNH
6. Kết quả thử nghiệm (Test results) :

TT (No)	Chỉ tiêu (Test Properties)	Phương pháp thử nghiệm (Test Method)	ĐVT (Unit)	Kết quả (Test Results)
				M
1	pH ₍₁₎₍₂₎	TCVN 6492:2011	-	6,5
2	DO ₍₂₎	TCVN 7325:2016	mg/l	5,8
3	TSS ₍₄₎	TCVN 6625:2000	mg/l	36
4	COD ₍₄₎	SMEWW 5220C:2012	mg/l	12
5	Nitrat ₍₁₎₍₂₎	TCVN 6180:1996	mg/l	0,78
6	Nitrit ₍₁₎₍₂₎	TCVN 6178:1996	mg/l	<0,04
7	Clorua ₍₁₎₍₂₎	TCVN 6194:1996	mg/l	82,2
8	Photphat ₍₁₎₍₂₎	TCVN 6202:2008	mg/l	0,075
9	Sắt ₍₁₎₍₂₎	TCVN 6177:1996	mg/l	0,403
10	Tổng dầu, mỡ ₍₅₎	SMEWW 5220b:2012	mg/l	<0,3
11	E. coli ₍₄₎	TCVN 6187-2:1996	MPN/100ml	23
12	Coliform ₍₄₎	TCVN 6187-2:1996	MPN/100ml	550

Ghi chú: (Kết quả chất lượng nước có giá trị tại thời điểm thu mẫu)

- Chỉ tiêu (1) được công nhận bởi Văn phòng Công nhận chất lượng BoA
 - Chỉ tiêu (2) được công nhận theo nghị định 127/2014/NĐ-CP với mã số VIMCERTS 071
 - Chỉ tiêu (4) được công nhận theo nghị định 127/2014/NĐ-CP với mã số VIMCERTS 036
 - Chỉ tiêu (5) được công nhận theo nghị định 127/2014/NĐ-CP với mã số VIMCERTS 140
- Vị trí lấy mẫu sông Trường Giang gần cầu Tam Hòa tọa độ 15°28'46,9"N; 108°35'21,2"E

TRƯỞNG PHÒNG
(Chief of Technical department)

CN. Trần Thị Kim Anh


TUQ. PHẦN VIỆN TRƯỞNG
PHẦN VIỆN PHÓ
(Vice Director)

PGS.TS. Lê Minh Đức

BM 03.04.HD/CNIOSH * 15/12/2017

3.2 Results of air ambient and surface water samples in quarter IV/2019

- Package QN-CW01:



VIỆN KHOA HỌC AN TOÀN VÀ VỆ SINH LAO ĐỘNG
VIETNAM NATIONAL INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH
PHẦN VIỆN KHOA HỌC AN TOÀN VÀ VỆ SINH LAO ĐỘNG VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG MIỀN TRUNG
BRANCH OF NATIONAL INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH IN THE CENTRAL VIETNAM

Địa chỉ: 138 Triệu Nữ Vương, Quận
Hải Châu, TP Đà Nẵng
Phone: (8236) 35755-49 - 38228 31
Fax: 0236 3564427
Website: vietnamninhoc.com.vn, vnioh.com.vn

Số/No: /QT-MT Ngày/Date: 31/12/2019

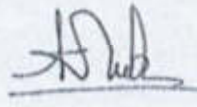
PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM TEST REPORT

1. Tên mẫu (Name of sample) : Khí
2. Ký hiệu mẫu (Mark of sample) : K
3. Số lượng mẫu (Quantity of sample) : 01
4. Ngày thu mẫu (Date of sampling) : 31/12/2019
5. Khách hàng (Client) : CÔNG TY TNHH ĐẠI PHÚ THỊNH
6. Kết quả thử nghiệm (Test results) :

TT (No)	Chỉ tiêu (Test Properties)	Phương pháp thử nghiệm (Test Method)	ĐVT (Unit)	Kết quả (Test Results)
				K
1	Nhiệt độ ₍₁₎ (2)	TCVN 5508:2009	°C	25
2	Độ ẩm ₍₁₎ (2)	TCVN 5508:2009	%	65
3	Tốc độ gió ₍₁₎ (2)	TCVN 5508:2009	m/s	0,6
4	Tiếng ồn ₍₁₎ (2)	TCVN 7878-2-2010	dBA	61,5
5	Bụi tổng	SOP-PT-25/CNIOSH	mg/m ³	0,155
6	SO ₂ (2)	TCVN 5971:1995	mg/m ³	0,033
7	NO ₂ (2)	TCVN 6137:2009	mg/m ³	0,029
8	CO (2)	SOP-PT-13/CNIOSH	mg/m ³	<5


Ghi chú: (Kết quả chất lượng nước có giá trị tại thời điểm thu mẫu)
 - Chỉ tiêu (1) được công nhận bởi Văn phòng Công nhận chất lượng BoA
 - Chỉ tiêu (2) được công nhận theo nghị định 127/2014/NĐ-CP với mã số VIMCERTS 071
 Vị trí lấy mẫu: Gần tuyến đường lâm nghiệp tọa độ 15°30'16,0"N; 108°30'09,6"E.

TRƯỞNG PHÒNG
(Chief of Technical department)



CN. Trần Thị Kim Anh

TUQ. PHẦN VIỆN TRƯỞNG
PHẦN VIỆN PHÓ
(Vice Director)



PGS.TS. Lê Minh Đức

BM 03.04.HĐ/CNIOSH * 15/12/2017



VIỆN KHOA HỌC AN TOÀN VÀ VỆ SINH LAO ĐỘNG
VIET NAM NATIONAL INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH
PHẦN VIỆN KHOA HỌC AN TOÀN VÀ VỆ SINH LAO ĐỘNG VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG MIỀN TRUNG
BRANCH OF NATIONAL INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH IN THE CENTRAL VIETNAM

Địa chỉ: 178 Triệu Nữ Vương, Quận
Hải Châu, TP Đà Nẵng
Phone: (0236) 3575549, 3822631
Fax: 0236 3584277
Website: antoanvavsinh.vn

Số/No: /QT-MT

Ngày/Date: 31/12/2019

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM TEST REPORT

1. Tên mẫu (Name of sample) : Nước mặt
2. Ký hiệu mẫu (Mark of sample) : M
3. Số lượng mẫu (Quantity of sample) : 01
4. Ngày thu mẫu (Date of sampling) : 31/12/2019
5. Khách hàng (Client) : CÔNG TY TNHH ĐẠI PHÚ THỊNH
6. Kết quả thử nghiệm (Test results) :

TT (No)	Chỉ tiêu (Test Properties)	Phương pháp thử nghiệm (Test Method)	ĐVT (Unit)	Kết quả (Test Results)
				M
1	pH ₍₁₎₍₂₎	TCVN 6492:2011	-	6,3
2	DO ₍₂₎	TCVN 7325:2016	mg/l	5,8
3	TSS ₍₄₎	TCVN 6625:2000	mg/l	40
4	COD ₍₄₎	SMEWW 5220C:2012	mg/l	13
5	Nitrat ₍₁₎₍₂₎	TCVN 6180:1996	mg/l	0,81
6	Nitrit ₍₁₎₍₂₎	TCVN 6178:1996	mg/l	<0,04
7	Clorua ₍₁₎₍₂₎	TCVN 6194:1996	mg/l	82,2
8	Photphat ₍₁₎₍₂₎	TCVN 6202:2008	mg/l	0,073
9	Sắt ₍₁₎₍₂₎	TCVN 6177:1996	mg/l	0,405
10	Tổng dầu, mỡ ₍₃₎	SMEWW 5220b:2012	mg/l	<0,3
11	E. coli ₍₄₎	TCVN 6187-2:1996	MPN/100ml	23
12	Coliform ₍₄₎	TCVN 6187-2:1996	MPN/100ml	650

Ghi chú: (Kết quả chất lượng nước có giá trị tại thời điểm thu mẫu)

- Chỉ tiêu (1) được công nhận bởi Văn phòng Công nhận chất lượng BoA
 - Chỉ tiêu (2) được công nhận theo nghị định 127/2014/NĐ-CP với mã số VIMCERTS 071
 - Chỉ tiêu (4) được công nhận theo nghị định 127/2014/NĐ-CP với mã số VIMCERTS 036
 - Chỉ tiêu (5) được công nhận theo nghị định 127/2014/NĐ-CP với mã số VIMCERTS 140
- Vị trí lấy mẫu: Gần trạm bơm nước thô hồ Phú Ninh tọa độ 15°30'06,2"N; 108°39'09,6"E.


TRƯỞNG PHÒNG
(Chief of Technical department)

CN. Trần Thị Kim Anh


TUQ. PHẦN VIỆN TRƯỞNG
PHẦN VIỆN PHÓ
(Vice Director)

PGS.TS. Lê Minh Đức

BM 03.04.1HD/CNOSH * 15/12/2017



CÔNG TY CP DV TV MÔI TRƯỜNG HẢI ÂU
 40/7 Đồng Hưng Thuận 14B, KP.1, P. Đồng Hưng Thuận, Q.12, TP.HCM
 Điện thoại: 028. 3816 4421 Fax: 028. 3816 4437
 Website: www.moitruong.org.vn



VIMCERTS 117

PTN/Số: 12.19.324 Tp. Hồ Chí Minh, ngày 15 tháng 12 năm 2018

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

- Tên khách hàng: **CÔNG TY TNHH CẤP NƯỚC HÀ LAN**
 Ấp Tân Xuân, xã Tân Kim, huyện Cần Giuộc, tỉnh Long An.
- Loại mẫu: **Vì khí hậu** Số lượng: 01
- Mã số mẫu:

Mã số mẫu	Vị trí lấy mẫu	Phương pháp lấy mẫu
12.19.K350	Tuyến đang thi công qua Tiểu học Nguyễn Bà Ngọc - thôn La Thọ, Điện Hòa, Quảng Nam	Theo QCVN46 - 2012/BTNMT, Thiết bị đo nhanh tại hiện trường

4. Ngày nhận mẫu: 11/12/2019 Ngày trả kết quả: 18/12/2019

5. Phương pháp thử nghiệm:


Stt	Thông số	Đơn vị	Phương pháp thử nghiệm
01	Nhiệt độ	°C	QCVN 46 - 2012/BTNMT ^(*)
02	Độ ẩm	%	QCVN 46 - 2012/BTNMT ^(*)
03	Tốc độ gió	m/s	QCVN 46 - 2012/BTNMT ^(*)

6. Kết quả thử nghiệm:

Kết quả thử nghiệm	Thông số		
	Nhiệt độ (°C)	Độ ẩm (%)	Tốc độ gió (m/s)
12.19.K350	31,6	60,2	0,2 - 0,9
QCVN 26:2016/BYT	18 - 32	40 - 80	0,2 - 1,5



Ghi chú: () : Thông số được Vilas công nhận.
 Kết quả chỉ có giá trị trên mẫu thử*

Phòng thử nghiệm



Đinh Bắc Tiến

Giám đốc





Lê Thị Bảo Ngân


BM01 - TT11 - KQTN/01

Trang: 1/1

- Package QN-CW02:



CÔNG TY CP DV TV MÔI TRƯỜNG HẢI ÂU
 40/7 Đồng Hưng Thuận 14B, KP. 1, P. Đồng Hưng Thuận, Q. 12, TP. HCM
 Điện thoại: 028. 3816 4421 Fax: 028. 3816 4437
 Website: www.moitruong.org.vn



VIMCERTS 117

PTN/Số: 12.19.326 Tp. Hồ Chí Minh, ngày 18 tháng 12 năm 2019

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

1. Tên khách hàng: **CÔNG TY TNHH CẤP NƯỚC HÀ LAN**
 Ấp Tân Xuân, xã Tân Kim, huyện Cần Giuộc, tỉnh Long An.

2. Loại mẫu: Nước mặt Số lượng: 01

3. Mã số mẫu:

Mã số mẫu	Tên mẫu	Vị trí lấy mẫu	Phương pháp lấy mẫu	Tình trạng mẫu/ thể tích mẫu
12.19. NM175	Nước mặt	Hồ nước cách công trường Nguyễn Bá Ngọc (Điện Hòa, Điện Bàn, Quảng Nam) khoảng 150m về phía Bắc	Theo TCVN 5994 – 1995, TCVN 6663 – 3:2008, TCVN 6663 – 6:2008, TCVN 6663 – 1:2011	Mẫu nước trong/ 2 lít

4. Ngày nhận mẫu: 11/12/2019 Ngày trả kết quả: 18/12/2019

5. Phương pháp thử nghiệm:


Stt	Thông số	Đơn vị	Phương pháp thử nghiệm	Kết quả thử nghiệm	QCVN 08-MT :2015/BTNMT (Cột B1)
				12.19.NM175	
1.	Độ pH	--	TCVN 6492 – 2011 ^(*)	6,75	5,5 – 9
2.	DO	mgO ₂ /L	TCVN 7325 – 2016	4,21	≥ 4
3.	TSS	mg/L	TCVN 6625 – 2000 ^(*)	42,5	50
4.	COD	mgO ₂ /L	SMEWW 5220 – C – 2012 ^(*)	24,2	30
5.	NO ₃ ⁻	mg/L	SMEWW 4500 – NO ₃ ⁻ .E – 2012 ^(*)	1,86	10
6.	NO ₂ ⁻	mg/L	TCVN 6178 – 1996 ^(*)	KPH	0,05
7.	Cl ⁻	mg/L	TCVN 6194 – 1996 ^(*)	5,12	350
8.	PO ₄ ³⁻	mg/L	TCVN 6202 – 2008 ^(*)	0,060	0,3
9.	Sắt tổng	mg/L	TCVN 6177 – 1996 ^(*)	0,490	1,5
10.	Tổng dầu mỡ	mg/L	SMEWW 5520B – 2012	KPH	1
11.	E.Coli	MPN/100ml	TCVN 6187 – 2 – 1996	50	100
12.	Tổng Coliform	MPN/100ml	TCVN 6187 – 2 – 1996	1.500	7500

Ghi chú: (): Thông số được BTNMT công nhận
 Kết quả chỉ có giá trị trên mẫu thử.
 Thời gian lưu mẫu: 5 ngày (mẫu nước) kể từ ngày trả kết quả.*

Phòng thử nghiệm

BM01 – TT11 – KQTN/01

Linh Bắc Tiến



Trần Thị Bảo Trân

- Package QN-CW03:



VIỆN KHOA HỌC AN TOÀN VÀ VỆ SINH LAO ĐỘNG
VIET NAM NATIONAL INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH
PHẦN VIỆN KHOA HỌC AN TOÀN VÀ VỆ SINH LAO ĐỘNG VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG MIỀN TRUNG
BRANCH OF NATIONAL INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH IN THE CENTRAL VIETNAM

Địa chỉ: 178 Triệu Tử Quang, Quận
Hải Châu, TP Đà Nẵng
Phone: (0236) 35755-49 - 3822831
Fax: 0236 3584423
Website: antoanvuvsinh.vn; vshocnang.com

Số/No: /QT-MT

Ngày/Date: 31/12/2019

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM TEST REPORT

1. Tên mẫu (Name of sample) : Khí
2. Ký hiệu mẫu (Mark of sample) : K
3. Số lượng mẫu (Quantity of sample) : 01
4. Ngày thu mẫu (Date of sampling) : 31/12/2019
5. Khách hàng (Client) : CÔNG TY TNHH ĐẠI PHÚ THỊNH
6. Kết quả thử nghiệm (Test results) :

TT (No)	Chỉ tiêu (Test Properties)	Phương pháp thử nghiệm (Test Method)	ĐVT (Unit)	Kết quả (Test Results)
				K
1	Nhiệt độ ₍₁₎₍₂₎	TCVN 5508:2009	°C	24
2	Độ ẩm ₍₁₎₍₂₎	TCVN 5508:2009	%	63
3	Tốc độ gió ₍₁₎₍₂₎	TCVN 5508:2009	m/s	0,6
4	Tiếng ồn ₍₁₎₍₂₎	TCVN 7878-2-2010	dBA	58
5	Bụi tổng	SOP-PT-25/CNIOOSH	mg/m ³	0,155
6	SO ₂ (2)	TCVN 5971:1995	mg/m ³	0,042
7	NO ₂ (2)	TCVN 6137:2009	mg/m ³	0,031
8	CO (2)	SOP-PT-13/CNIOOSH	mg/m ³	<5

Ghi chú: (Kết quả chất lượng nước có giá trị tại thời điểm thu mẫu)

- Chỉ tiêu (1) được công nhận bởi Văn phòng Công nhận chất lượng BoA
 - Chỉ tiêu (2) được công nhận theo nghị định 127/2014/NĐ-CP với mã số VIMCERTS 071
- Tuyến đường nhựa vào xã Tam Hòa tọa độ 15°29'45,6"N; 108°36'07,3"E

TRƯỞNG PHÒNG
(Chief of Technical department)

CN. Trần Thị Kim Anh

TUQ. PHẦN VIỆN TRƯỞNG
PHẦN VIỆN PHÓ
(Vice Director)

PGS.TS. Lê Minh Đức

BM 03.04.1113/CNIOOSH * 15/12/2017



VIỆN KHOA HỌC AN TOÀN VÀ VỆ SINH LAO ĐỘNG
VIET NAM NATIONAL INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH
PHẦN VIỆN KHOA HỌC AN TOÀN VÀ VỆ SINH LAO ĐỘNG VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG MIỀN TRUNG
BRANCH OF NATIONAL INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH IN THE CENTRAL VIETNAM

Địa chỉ: 178 Triệu Nữ Vương, Quận
Hải Châu, TP Đà Nẵng
Phone: (0236) 3575549- 3822833
Fax: 0236 3584427
Website: antoanvavsinhkhocmiennam.com

Số/No: /QT-MT

Ngày/Date: 31/12/2019

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM TEST REPORT

1. Tên mẫu (Name of sample) : Nước mặt
2. Ký hiệu mẫu (Mark of sample) : M
3. Số lượng mẫu (Quantity of sample) : 01
4. Ngày thu mẫu (Date of sampling) : 31/12/2019
5. Khách hàng (Client) : CÔNG TY TNHH ĐẠI PHÚ THỊNH
6. Kết quả thử nghiệm (Test results) :

TT (No)	Chỉ tiêu (Test Properties)	Phương pháp thử nghiệm (Test Method)	ĐVT (Unit)	Kết quả (Test Results)
				M
1	pH ₍₁₎₍₂₎	TCVN 6492:2011	-	6,5
2	DO ₍₂₎	TCVN 7325:2016	mg/l	5,8
3	TSS ₍₄₎	TCVN 6625:2000	mg/l	40
4	COD ₍₄₎	SMEWW 5220C:2012	mg/l	13
5	Nitrat ₍₁₎₍₂₎	TCVN 6180:1996	mg/l	0,81
6	Nitrit ₍₁₎₍₂₎	TCVN 6178:1996	mg/l	<0,04
7	Clorua ₍₁₎₍₂₎	TCVN 6194:1996	mg/l	82,2
8	Photphat ₍₁₎₍₂₎	TCVN 6202:2008	mg/l	0,077
9	Sắt ₍₁₎₍₂₎	TCVN 6177:1996	mg/l	0,407
10	Tổng dầu, mỡ ₍₅₎	SMEWW 5220b:2012	mg/l	<0,3
11	E. coli ₍₄₎	TCVN 6187-2:1996	MPN/100ml	23
12	Coliform ₍₄₎	TCVN 6187-2:1996	MPN/100ml	600

Ghi chú: (Kết quả chất lượng nước có giá trị tại thời điểm thu mẫu)

- Chỉ tiêu (1) được công nhận bởi Văn phòng Công nhận chất lượng BoA
 - Chỉ tiêu (2) được công nhận theo nghị định 127/2014/NĐ-CP với mã số VIMCERTS 071
 - Chỉ tiêu (4) được công nhận theo nghị định 127/2014/NĐ-CP với mã số VIMCERTS 036
 - Chỉ tiêu (5) được công nhận theo nghị định 127/2014/NĐ-CP với mã số VIMCERTS 140
- Vị trí lấy mẫu sông gần cầu An Tân, huyện Núi Thành, tỉnh Quảng Nam tọa độ 15°25'39,2"N; 108°39'46,8"E.

TRƯỞNG PHÒNG
(Chief of Technical department)

CN. Trần Thị Kim Anh

TUQ. PHẦN VIỆN TRƯỞNG
PHẦN VIỆN PHÓ
(Vice Director)

PGS.TS. Lê Minh Đức

Annex 4: Agreements of disposal site

a. Disposal site's agreement for Package QN-CW01 and Package QN-CW03

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc.
-----***-----
THỎA THUẬN
(V/v: Vị trí chứa đất thải)

- Căn cứ Nghị định số 181/2004/NĐ-CP ngày 29/10/2004 của Chính Phủ về việc thi hành đất đai;

- Căn cứ Nghị định số 38/2011/NĐ-CP ngày 26/5/2011 của Chính Phủ về việc Sửa đổi, bổ sung một số điều Quy định về thủ tục hành chính của Nghị định số 181/2004/NĐ-CP ngày 29 tháng 10 năm 2004; Nghị định 149/2004/NĐ-CP ngày 27/7/2004 và Nghị định số 160/2005/NĐ-CP ngày 27/12/2005.

- Căn cứ nhu cầu sử dụng của hai bên;

Hôm nay, ngày 12 tháng 7 năm 2017, tại Văn phòng Ban quản lý các công trình công cộng thành phố Tam Kỳ, Đại diện các bên gồm có:

BÊN A: BAN QUẢN LÝ CÁC CÔNG TRÌNH CÔNG CỘNG THÀNH PHỐ TAM KỲ

- Đại diện là: Ông **PHẠM DUY TÍCH** Chức vụ: Phó giám đốc.
- Địa chỉ : Đường Duy Tân, xã Tam Phú, Thành phố Tam Kỳ.
- Điện thoại : 0235 3813117

BÊN B: CÔNG TY TNHH ĐẠI PHÚ THỊNH

- Đại diện là: Ông Tạ Trọng Huân Chức vụ: Giám đốc
- Địa chỉ: 506 Cách Mạng Tháng Tám, Phường Phước Trung, TP Bà Rịa, Tỉnh Bà Rịa Vũng Tàu.
- Điện thoại: 064.3826.501 Fax: 0643.716130
- Số tài khoản: 760.10.00.000.6026 Tại Ngân hàng thương mại cổ phần đầu tư và phát triển Việt Nam – chi nhánh Bà Rịa – Vũng Tàu.
- MST: 3500401710.

Hai bên thỏa thuận vị trí chứa đất thải với các nội dung sau đây:

I. NỘI DUNG.

Bên A đồng ý cho bên B đổ đất thải dư thừa trong quá trình thi công Gói thầu QN-CW-01: Cung cấp thiết bị và xây lắp trạm bơm nước thô, tuyến nước thô, nhà máy xử lý nước của 02 Hợp phần Điện Nam - Điện Ngọc và Tam Hiệp. Và gói thầu QN-CW-03: Cung cấp thiết bị và xây lắp mạng lưới đường ống truyền tải, phân phối, dịch vụ và đồng hồ tiêu thụ nước sạch hợp phần Tam Hiệp thuộc dự án: Cấp nước đô thị Điện Nam – Điện Ngọc và Tam Hiệp, cụ thể như sau:

1. Khu đất.

- Diện tích 10.000m²
- Địa chỉ khu đất: Vườn ươm Tam Thăng xã Tam Thăng, thành phố Tam Kỳ, tỉnh Quảng Nam.

2. Hai bên nhất trí thực hiện như sau:

- Mục đích sử dụng: Làm bãi chứa đất thải và bên A có trách nhiệm san lấp đất dư thừa.
- Thời hạn kể từ ngày 12 tháng 7 năm 2017, đến khi hai bên có biên bản xác nhận chấm dứt thời gian chứa đất.

II. HIỆU LỰC THỎA THUẬN

- Thỏa thuận này có hiệu lực kể từ ngày ký.

Trang 1/2

- Thỏa thuận hết hiệu lực trong các trường hợp sau:

Khi hai bên tiến hành xác nhận bằng văn bản chấm dứt việc sử dụng đất.

Thỏa thuận được lập thành 02 bản, có giá trị pháp lý như nhau, mỗi bên giữ 1 bản.

ĐẠI DIỆN BÊN A


Phạm Duy Tích

ĐẠI DIỆN BÊN B
GIÁM ĐỐC


Tạ Trọng Hoàn

English translation:

VIET NAM SOCIALIST REPUBLIC
Independence – Freedom – Happiness

AGREEMENT

(Disposal site)

- Pursuant to Decree No.181/2004/ND-CP dated 29/10/2004 of Government on the implementation of the Land Law
- Pursuant to Decree No. 38/2011/ND-CP dated 26/05/2011 of Government on amendment and supplement to a number of provisions on administrative procedures of the Decree No. 181/2004/ND-CP dated 29/10/2004 of Government on the implementation of the Land Law; Decree No.149/2004/ND-CP dated 27/07/2004 and Decree No. 160/2005/ND-CP dated 27/12/2005.
- Pursuant to demand of both parties for use;
- Today, July 12th 2007, at the office of Management Unit of public works in Tam Ky city, We are:

PARTY A: MANAGEMENT UNIT OF PUBLIC WORKS IN TAM KY CITY

Mr. Pham Duy Tich - Deputy Director

Address: Duy Tan street, Tam Phu commune, Tam Ky city

Phone number: 0235 3813117

PARTY B: DAI PHU THINH LIMITED COMPANY

Mr. Ta Trong Huan – Director

Address: No. 506 Cach Mang Thang Tam street, Phuoc Trung ward, Ba Ria city, Ba Ria Vung Tau province

Phone number: 064.3826.501

Fax: 0643.716130

Bank account number: 760.10.00.000.6026 – Bank for Investment and Development of Vietnam., JSC – Ba Ria Vung Tau branch

Tax code: 3500401710

I. CONTENTS

Party A agrees to allow Party B to dispose of waste during the construction phase of package QN-CW01: Construction and installation of raw water plant, raw water pipeline, water treatment plant of Component 02: Dien Nam – Dien Ngoc and Tam Hiep and package QN-CW03: Supplication of equipment,

installation of transmission, service and distribution pipelines and water meters of Tam Hiep Component of the project:

1. Land area

- Land area: 10.000m²
- Location: Tam Thang garden, Tam Thang commune, Tam Ky city, Quang Nam province.

2. The two parties agree with the following contents:

- Purpose of use: for the disposal site and the party A is responsible for leveling the waste soil
- The agreement starts from 12/07/2017 until that two parties have the confirmation document of termination

II. VALIDITY OF THE AGREEMENT

- The agreement takes effect from the signing date.
- The agreement will be expired if:

The two parties confirm the termination of land use by written document

The agreement is prepared into 02 copies that have the same legal value, each party keeps 1 copy.

REPRESENTATIVE OF PARTY A REPRESENTATIVE OF PARTY B

Pham Duy Tich

Ta Trong Huan

b. Disposal site's agreement for Package QN-CW-01

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

THỎA THUẬN
(V/v: Vị trí chứa đất thải)

- Căn cứ Nghị định số 181/2004/NĐ – CP ngày 29/10/2004 của Chính Phủ về việc thi hành đất đai;

- Căn cứ Nghị định số 38/2011/NĐ – CP ngày 26/5/2011 của Chính Phủ về việc Sửa đổi, bổ sung một số điều Quy định về thủ tục hành chính của Nghị định số 181/2004/NĐ-CP ngày 29 tháng 10 năm 2004; Nghị định 149/2004/NĐ-CP ngày 27/7/2004 và Nghị định số 160/2005/NĐ-CP ngày 27/12/2005.

- Căn cứ nhu cầu sử dụng của hai bên;

Hôm nay, ngày 15 tháng 6 năm 2017, tại Ủy ban nhân dân Phường Điện An. Đại diện các bên gồm có:

BÊN A : HỌ GIA ĐÌNH

- Đại diện là: Ông **Ngô Văn Tự** Chức vụ : Chủ hộ.
- Địa chỉ : Thôn Phong Nhị, Phường Điện An, thị xã Điện Bàn.
- Điện thoại : 0905 95 95 07

BÊN B: CÔNG TY TNHH CẤP NƯỚC HÀ LAN

- Đại diện là: Ông **Ngô Xuân Trường** Chức vụ: Giám đốc.
- Địa chỉ : Ấp Tân Xuân, Xã Tân Kim, Huyện Cần Giuộc, Tỉnh Long An.
- Điện thoại : 072.3894263 Fax: 072.3894691.
- Số tài khoản: 131.10.00.111792.8 Tại Ngân hàng BIDV – Chi nhánh Sở giao dịch II TP HCM.
- MST : 1100661654.

Hai bên thỏa thuận vị trí chứa đất thải với các nội dung sau đây:

1. NỘI DUNG.

Bên A đồng ý cho Bên B đổ đất thải dư thừa trong quá trình thi công Gói thầu QN-CW- 01: Cung cấp thiết bị và xây lắp trạm bơm nước thô, tuyến nước thô, nhà máy xử lý nước của hợp phần Điện Nam – Điện Ngọc thuộc Dự án: Cấp nước đô thị Điện Nam – Điện Ngọc và Tam Hiệp, cụ thể như sau:

1. Khu đất.

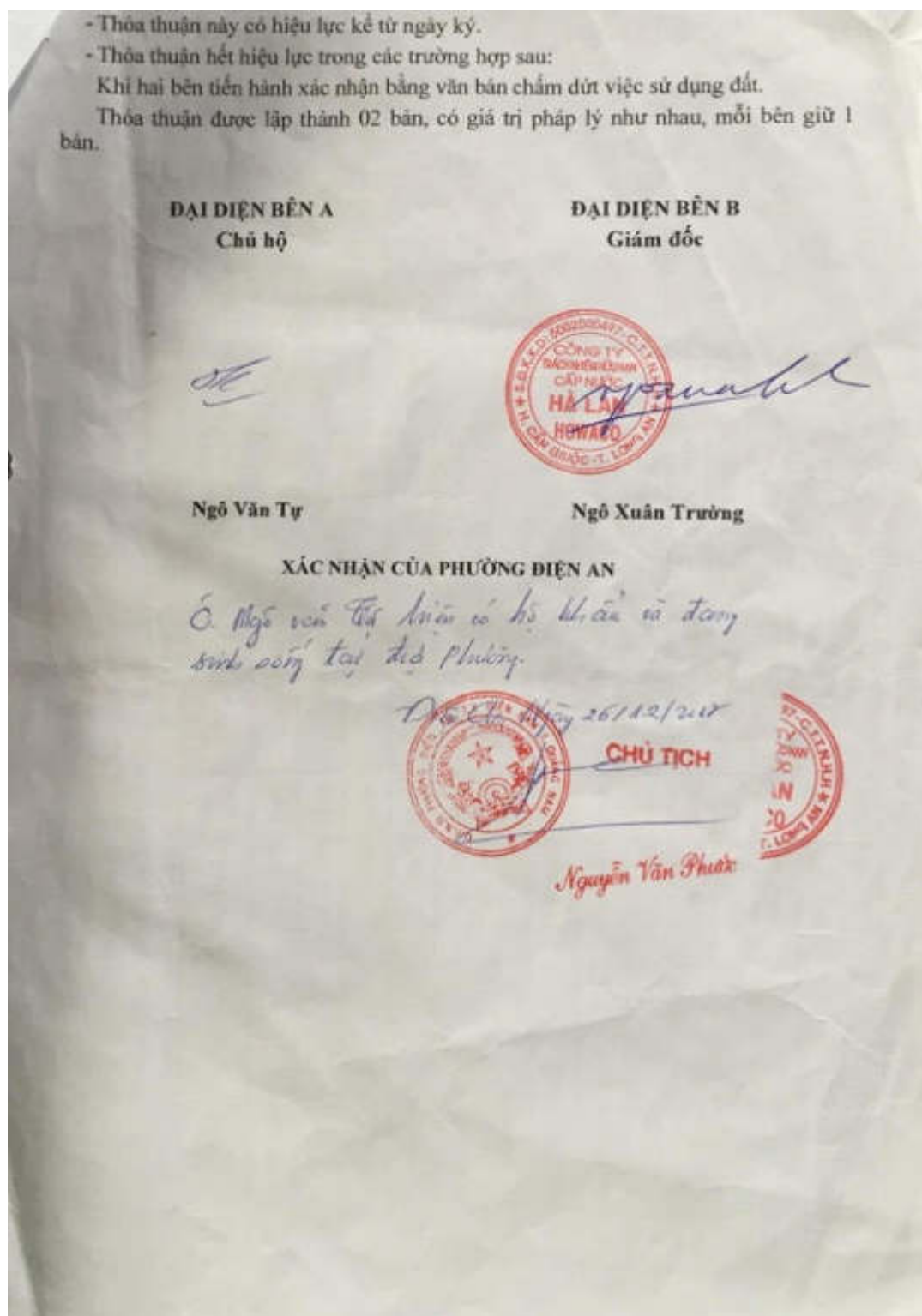
- Diện tích khu đất để san lấp: 10.000m²
- Địa chỉ khu đất: Khu vườn tại thôn Phong Nhị, phường Điện An, thị xã Điện Bàn, tỉnh Quảng Nam.

2. Hai bên nhất trí thực hiện như sau:

- Mục đích sử dụng: Làm bãi chứa đất thải và bên A có trách nhiệm san lấp đất dư thừa.
- Thời hạn: Kể từ ngày 05 tháng 7 năm 2017, đến khi hai bên có biên bản xác nhận chấm dứt thời gian chứa đất.

II. HIỆU LỰC THỎA THUẬN

Trang 1/2



English translation:

VIET NAM SOCIALIST REPUBLIC
Independence – Freedom – Happiness

AGREEMENT

(Disposal site)

- Pursuant to Decree No.181/2004/ND-CP dated 29/10/2004 of Government on the implementation of the Land Law
- Pursuant to Decree No. 38/2011/ND-CP dated 26/05/2011 of Government on amendment and supplement to a number of provisions on administrative procedures of the Decree No. 181/2004/ND-CP dated 29/10/2004 of Government on the implementation of the Land Law; Decree No.149/2004/ND-CP dated 27/07/2004 and Decree No. 160/2005/ND-CP dated 27/12/2005.
- Pursuant to demand of both parties for use;

Today, June 15th 2007, at the office of Management Unit of public works in Tam Ky city, We are:

PARTY A: HOUSEHOLD

Mr. Ngo Van Tu – The household head.

Address: Phong Nhi village, Dien An ward, Dien Ban town

Phone number: 0905 959507

PARTY B: HA LAN WATER SUPPLYING LIMITED COMPANY

Mr. Ngo Xuan Truong – Director

Address: Tan Xuan village, Tan Kim commune, Can Giuoc district, Long An province

Phone number: 072 3894263

Fax: 072 3894691

Bank account number: 131.10.00.111792.8 of BIDV Bank

Tax code: 1100661654

I. CONTENTS

Party A agrees to allow Party B to dispose of waste during the construction phase of package QN-CW01: Construction and installation of raw water plant, raw water pipeline, water treatment plant of Component 02: Dien Nam – Dien Ngoc and Tam Hiep of the project.

1. Land area

- Land area for leveling: 10.000m²
 - Location: Garden in Phong Nghi village, Dien An ward, Dien Ban town, Quang Nam province
2. The two parties agree with the following contents:
- Purpose of use: for the disposal site and the party A is responsible for leveling the waste soil
 - The agreement starts from 05/07/2017 until that two parties have the confirmation document of termination

II. VALIDITY OF THE AGREEMENT

- The agreement takes effect from the signing date.
- The agreement will be expired if:

The two parties confirm the termination of land use by written document

The agreement is prepared into 02 copies that have the same legal value, each party keeps 1 copy.

REPRESENTATIVE OF PARTY A REPRESENTATIVE OF PARTY B

Ngo Van Tu

Ngo Xuan Truong

Confirmation of Dien An ward:

Mr. Ngo Van Tu has the household registration and is living in locality.

President of Dien An ward people's committee: **Nguyen Van Phuoc**

c. Disposal site's agreement for Package QN-CW-02

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

THỎA THUẬN
về vị trí chứa đất thải

- Căn cứ Nghị định số 181/2004/NĐ – CP ngày 29/10/2004 của Chính Phủ về việc thi hành đất đai;

- Căn cứ Nghị định số 38/2011/NĐ – CP ngày 26/5/2011 của Chính Phủ về việc Sửa đổi, bổ sung một số điều Quy định về thủ tục hành chính của Nghị định số 181/2004/NĐ-CP ngày 29 tháng 10 năm 2004; Nghị định 149/2004/NĐ-CP ngày 27/7/2004 và Nghị định số 160/2005/NĐ-CP ngày 27/12/2005;

- Căn cứ nhu cầu sử dụng của hai bên;

Hôm nay, ngày 05 tháng 7 năm 2017, tại Ủy ban nhân dân Phường Điện An, Đại diện các bên gồm có:

BÊN A : HỌ GIA ĐÌNH

- Đại diện là: Ông (Bà) **Dương Thị Sáu** Chức vụ: Chủ hộ.
- Địa chỉ: Thôn Phong Nhì, Phường Điện An, thị xã Điện Bàn.
- Điện thoại:

BÊN B: CÔNG TY CỔ PHẦN BƠM CHẤU ẤU

- Đại diện là: Ông **Nguyễn Đình Nam** Chức vụ: Giám đốc.
- Địa chỉ: 13G Cao Bá Quát, Phường Điện Biên, Quận Ba Đình, Tp Hà Nội.
- Điện thoại: 04.3564.0718 Fax: 04.3564.0717
- Số tài khoản: 116.0000.25564 Tại Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam – Chi nhánh Hà Tây.
- MST: 0101550994.

Hai bên thỏa thuận vị trí chứa đất thải với các nội dung sau đây:

I. NỘI DUNG.

Bên A đồng ý cho Bên B đổ đất thải dư thừa trong quá trình thi công Gói thầu QN-CW-02: Cung cấp thiết bị và xây lắp mạng lưới đường ống tuyến tải, phân phối, dịch vụ và đồng hồ tiêu thụ nước sạch Điện Nam – Điện Ngọc thuộc Dự án: Cấp nước đô thị Điện Nam – Điện Ngọc và Tam Hiệp, cụ thể như sau:

1. Khu đất

- Diện tích khu đất để san lấp: 12.000m²
- Địa chỉ khu đất: Khu vườn tại thôn Phong Nhì, phường Điện An, thị xã Điện Bàn, tỉnh Quảng Nam.

2. Hai bên nhất trí thực hiện như sau:

- Mục đích sử dụng: Làm bãi chứa đất thải và bên A có trách nhiệm san lấp đất dư thừa.

- Thời hạn: Kể từ ngày 05 tháng 7 năm 2017, đến khi hai bên có biên bản xác nhận chấm dứt thời gian chứa đất.

II. HIỆU LỰC THỎA THUẬN

- Thỏa thuận này có hiệu lực kể từ ngày ký.

Trang 1/2

- Thỏa thuận hết hiệu lực trong các trường hợp sau:
Khi hai bên tiến hành xác nhận bằng văn bản chấm dứt việc sử dụng đất.
Thỏa thuận được lập thành 02 bản, có giá trị pháp lý như nhau, mỗi bên giữ 1 bản.

ĐẠI DIỆN BÊN A
Chủ hộ
Đặng Thị Sơn

ĐẠI DIỆN BÊN B
Giám đốc
Nguyễn Đình Nam

XÁC NHẬN CỦA PHƯỜNG ĐIỆN AN
Kính Dương Điện An, hiện có hộ khẩu tại Điện An là đúng.

Ngày 20/3/2018
KT/CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH
Trịnh Cáp

English translation:

VIET NAM SOCIALIST REPUBLIC
Independence – Freedom – Happiness

AGREEMENT

(Disposal site)

- Pursuant to Decree No.181/2004/ND-CP dated 29/10/2004 of Government on the implementation of the Land Law
- Pursuant to Decree No. 38/2011/ND-CP dated 26/05/2011 of Government on amendment and supplement to a number of provisions on administrative procedures of the Decree No. 181/2004/ND-CP dated 29/10/2004 of Government on the implementation of the Land Law; Decree No.149/2004/ND-CP dated 27/07/2004 and Decree No. 160/2005/ND-CP dated 27/12/2005.
- Pursuant to demand of both parties for use;

Today, July 5th 2007, at the office of Management Unit of public works in Tam Ky city, We are:

PARTY A: HOUSEHOLD

Ms. Duong Thi Sau – The household head.

Address: Phong Nhat village, Dien An ward, Dien Ban town

Phone number:

PARTY B: PUMPS EUROPE.,JSC

Mr. Nguyen Dinh Nam – Director

Address: No. 13G Cao Ba Quat, Dien Bien ward, Ba Dinh district, Ha Noi

Phone number: 04.3564.0718

Fax: 043564.0717

Bank account number: 116.0000.25564 – at VietinBank Vietnam

Tax code: 0101550994

I. CONTENTS

Party A agrees to allow Party B to dispose of waste during the construction phase of package QN-CW02: Supplication of equipment and installation of transmission, distribution and service pipeline and water meters in Dien Nam – Dien Ngoc of the project.

1. Land area:

- Land area for leveling: 12.000m²

- Location: Garden Phong Nhi village, Dien An ward, Dien Ban town, Quang Nam province.
- 2. The two parties agree with the following contents:
 - Purpose of use: for the disposal site and the party A is responsible for leveling the waste soil
 - The agreement starts from 05/07/2017 until that two parties have the confirmation document of termination

III. VALIDITY OF THE AGREEMENT

- The agreement takes effect from the signing date.
- The agreement will be expired if:

The two parties confirm the termination of land use by written document

The agreement is prepared into 02 copies that have the same legal value, each party keeps 1 copy.

REPRESENTATIVE OF PARTY A REPRESENTATIVE OF PARTY B

Duong Thi Sau

Nguyen Dinh Nam

Confirmation of Dien An ward:

Ms. Duong Thi Sau has the household registration and is living in locality.

Vice President of Dien An ward people's committee: **Trinh Cap**

Annex 5: List of participants for environmental training

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
—000—

DANH SÁCH THAM DỰ KHÓA ĐÀO TẠO

Dự án: Hệ thống cấp nước cho khu đô thị Điện Nam – Điện Ngọc và Tam Hiệp
(Vốn vay ADB)

1. Thời gian: 21/12/2018

2. Địa điểm: Ban QL các Dự án đầu tư & Xây dựng Công ty CP CT Nước Nam

3. Nội dung: Đào tạo các chức năng của ADB và các đơn vị liên quan.
Địa điểm: Cấp nước đô thị Điện Nam – Điện Ngọc và Tam Hiệp
tỉnh Quảng Nam

4. Danh sách những người tham gia:

STT	Họ và tên	Chức vụ	Đơn vị công tác	Chữ ký
1	Nguyễn Thị Thiên Bình	Nhân viên	Công ty CP cấp thoát nước Quảng Nam	Thao
2	Trần Thị Minh Hiền	Nhân viên	Công ty CP cấp thoát nước Quảng Nam	Hiền
3	Nguyễn Xuân Bình	Nhân viên	Công ty CP cấp thoát nước Quảng Nam	Bình
4	Võ Khắc Vinh	Nhân viên	Công ty CP cấp thoát nước Quảng Nam	Vinh
5	Ngô Văn Khôi	Nhân viên	Công ty CP cấp thoát nước Quảng Nam	Khôi
6	Lê Kim Viễn	Nhân viên	Công ty CP cấp thoát nước Quảng Nam	Viễn
7	Võ Anh	Nhân viên	Công ty CP cấp thoát nước Quảng Nam	Anh
8	Trần Anh Tuấn	Nhân viên	Công ty CP cấp thoát nước Quảng Nam	Tuấn
9	Hoàng Thịnh Quốc	Nhân viên	Công ty CP cấp thoát nước Quảng Nam	Quốc
10	Nguyễn Thành Bay	Nhân viên	Công ty CP cấp thoát nước Quảng Nam	Bay
11	Nguyễn Văn Nga	Nhân viên	Công ty CP cấp thoát nước Quảng Nam	Nga
12	Nguyễn Thị Khánh Ly	Nhân viên	Công ty CP cấp thoát nước Quảng Nam	Ly
13	Trần Văn Cúc	Nhân viên	Công ty CP cấp thoát nước Quảng Nam	Cúc
14	Nguyễn Thị Lộc	Nhân viên	Công ty CP cấp thoát nước Quảng Nam	Lộc
15	Nguyễn Hoàng Phi	Nhân viên	Công ty CP cấp thoát nước Quảng Nam	Phi

			nước Quảng Nam	
16	Ngô Thị Diệu Hạnh	Nhân viên	Công ty CP cấp thoát nước Quảng Nam	<i>Thanh</i>
17	Trần Dâm Khoa	Nhân viên	Công ty CP cấp thoát nước Quảng Nam	<i>Phan</i>
18	Nguyễn Ngọc Chi	Nhân viên	Nhà thầu thi công gói 2	<i>Ngoch</i>
19	Đặng Minh Tiến	Nhân viên	Nhà thầu thi công gói 1	<i>Minh</i>
20	Lại Văn Lợi	Nhân viên	Nhà thầu thi công gói 3	<i>Lam</i>

English translation:**REPUBLIC SOCIALIST OF VIETNAM****Independence – Freedom – Happiness**

-----000-----

LIST OF PARTICIPANTS OF CAPACITY TRAINING**Project: Water supply system for Tam Hiep and Dien Nam – Dien Ngoc urban area****(Loan from ADB)**

- 1. Time:** 21/12/2018
- 2. Venue:** Project Management Unit's Office – Quang Nam water supplying and draning JSC
- 3. Content:** Safeguard Policies of ADB for the project: Water supply system for Tam Hiep and urban area, Quang Nam province.
- 4. List of participants:**

No.	Name	Position	Agency	Sign
1	Nguyễn Thị Thiên Bình	Staff	Quang Nam water supplying and draning JSC	
2	Trần Thị Minh Hiền	Staff	Quang Nam water supplying and draning JSC	
3	Nguyễn Xuân Bình	Staff	Quang Nam water supplying and draning JSC	
4	Võ Khắc Vinh	Staff	Quang Nam water supplying and draning JSC	
5	Ngô Văn Khôi	Staff	Quang Nam water supplying and draning JSC	
6	Lê Kim Viễn	Staff	Quang Nam water supplying and draning JSC	
7	Võ Ánh	Staff	Quang Nam water supplying and draning JSC	
8	Trần Anh Tuấn	Staff	Quang Nam water supplying and draning JSC	
9	Hoàng Thịnh Quốc	Staff	Quang Nam water supplying and draning JSC	
10	Nguyễn Thành Bảy	Staff	Quang Nam water supplying and draning JSC	

11	Nguyễn Văn Nga	Staff	Quang Nam water supplying and draining JSC	
12	Nguyễn Thị Khánh Ly	Staff	Quang Nam water supplying and draining JSC	
13	Trần Văn Cúc	Staff	Quang Nam water supplying and draining JSC	
14	Nguyễn Thị Lộc	Staff	Quang Nam water supplying and draining JSC	
15	Nguyễn Hoàng Phi	Staff	Quang Nam water supplying and draining JSC	
16	Ngô Thị Diệu Hạnh	Staff	Quang Nam water supplying and draining JSC	
17	Trần Đàm Khoa	Staff	Quang Nam water supplying and draining JSC	
18	Nguyễn Ngọc Chi	Staff	Contractor of package QN-CW02	
19	Đặng Minh Tiến	Staff	Contractor of package QN-CW01	
20	Lại Văn Lợi	Staff	Contractor of package QN-CW03	

Annex 6: Document of vocational training

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
 ----***----

DANH SÁCH NHỮNG HỘ THAM GIA KHÓA ĐÀO TẠO NGHỀ NGHIỆP
 Dự án: Cấp nước đô thị Điện Nam – Điện Ngọc và Tam Hiệp
 (vay vốn ADB)

1. Thời gian tổ chức: Ngày 22 tháng 08 năm 2016.

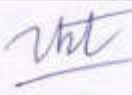





2. Địa điểm tổ chức: thôn Thanh Quýt 2, xã Điện Thắng Trung, huyện Điện Bàn, tỉnh Quảng Nam

3. Nội dung đào tạo:

a. Về trồng trọt: Cung cấp giống cây trồng và hướng dẫn canh tác.

b. Về chăn nuôi: Kỹ thuật lựa chọn và chăm sóc vật nuôi, các biện pháp phòng và ngừa bệnh cho vật nuôi, chế độ dinh dưỡng và các dụng cụ, thiết bị dùng trong chăn nuôi.

4. Thành phần tham dự:

STT	Họ và Tên	Địa chỉ	Ký tên
1	Nguyễn Hữu Lợi	Thôn Thanh Quýt 2, xã Điện Thắng Trung, huyện Điện Bàn, tỉnh Quảng Nam	
2	Trương Công Luận	Thôn Thanh Quýt 2, xã Điện Thắng Trung, huyện Điện Bàn, tỉnh Quảng Nam	
3	Trương Công Sâm	Thôn Thanh Quýt 2, xã Điện Thắng Trung, huyện Điện Bàn, tỉnh Quảng Nam	
4	Nguyễn Hữu Mót	Thôn Thanh Quýt 2, xã Điện Thắng Trung, huyện Điện Bàn, tỉnh Quảng Nam	
5	Lê Thị Cho	Thôn Thanh Quýt 2, xã Điện Thắng Trung, huyện Điện Bàn, tỉnh Quảng Nam	
6	Nguyễn Hữu Tâm	Thôn Thanh Quýt 2, xã Điện Thắng Trung, huyện Điện Bàn, tỉnh Quảng Nam	

1

STT	Họ và Tên	Địa chỉ	Ký tên
7	Trương Thị Tiền	Thôn Thanh Quýt 2, xã Điện Thắng Trung, huyện Điện Bàn, tỉnh Quảng Nam	<i>Thiền</i>
8	Nguyễn Hữu Việt	Thôn Thanh Quýt 2, xã Điện Thắng Trung, huyện Điện Bàn, tỉnh Quảng Nam	<i>Việt</i>
9	Phan Thị Chát	Thôn Thanh Quýt 2, xã Điện Thắng Trung, huyện Điện Bàn, tỉnh Quảng Nam	<i>Chát</i>
10	Lê Văn Biên	Thôn Thanh Quýt 2, xã Điện Thắng Trung, huyện Điện Bàn, tỉnh Quảng Nam	<i>Biên</i>
11	Lê Tự Thành	Thôn Thanh Quýt 2, xã Điện Thắng Trung, huyện Điện Bàn, tỉnh Quảng Nam	<i>Thành</i>
12	Hồ Thị Bích Ngọc	Thôn Bích Sơn, xã Tam Xuân II, huyện Núi Thành, tỉnh Quảng Nam	<i>Bích Ngọc</i>
13	Lê Thị Phụng	Thôn Bích Sơn, xã Tam Xuân II, huyện Núi Thành, tỉnh Quảng Nam	<i>Phụng</i>

English version:

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

Independence – Freedom – Happiness

LIST OF HOUSEHOLDS PARTICIPATING IN CAREER TRAINING COURSE

Project: Water supply system for Tam Hiep and Dien Nam – Dien Ngoc urban area

(Loan from ADB)

1. Organization time: 22/08/2016
2. Location: Thanh Quyt 2 hamlet, Dien Thang Trung commune, Dien Ban district, Quang Nam province.
3. Training content and livelihood restoration and production support:
 - a. Cultivation: seeds provisions and careful farming demonstrations.
 - b. Breeding: techniques about selection and feed livestock breeds; preventive and curative measures for livestock breeds; adequate nutrition in breeding food; breeding facilities, equipment and tools.
4. Participants:

No.	Name	Address	Sign
1	Nguyen Huu Loi	Thanh Quyt 2 hamlet, Dien Thang Trung commune, Dien Ban district, Quang Nam province	
2	Truong Cong Luan	Thanh Quyt 2 hamlet, Dien Thang Trung commune, Dien Ban district, Quang Nam province	
3	Truong Cong Sam	Thanh Quyt 2 hamlet, Dien Thang Trung commune, Dien Ban district, Quang Nam province	
4	Nguyen Huu Mot	Thanh Quyt 2 hamlet, Dien Thang Trung commune, Dien Ban district, Quang Nam province	
5	Le Thi Cho	Thanh Quyt 2 hamlet, Dien Thang Trung commune, Dien Ban district, Quang Nam province	
6	Nguyen Huu Tam	Thanh Quyt 2 hamlet, Dien Thang Trung commune, Dien Ban district, Quang Nam province	
7	Truong Thi Tien	Thanh Quyt 2 hamlet, Dien Thang Trung commune, Dien Ban district, Quang Nam province	

8	Nguyen Huu Viet	Thanh Quyt 2 hamlet, Dien Thang Trung commune, Dien Ban district, Quang Nam province	
9	Phan Thi Chat	Thanh Quyt 2 hamlet, Dien Thang Trung commune, Dien Ban district, Quang Nam province	
10	Le Van Bien	Thanh Quyt 2 hamlet, Dien Thang Trung commune, Dien Ban district, Quang Nam province	
11	Ho Thi Bich Ngoc	Bich Son hamlet, Tam Xuan II commune, Nui Thanh district, Quang Nam province	
12	Le Thi Phuong	Bich Son hamlet, Tam Xuan II commune, Nui Thanh district, Quang Nam province	

Annex 7: Documents of compensation for temporary impacts

1. Public consultation minutes

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BIÊN BẢN HỌP DÂN
Thực hiện kế hoạch xây dựng công trình nước sinh hoạt

Hôm nay vào lúc 7 giờ ngày 11 tháng 12 năm 2017
Tại Nhà văn hóa thôn Phú Khê Tây.....

Chúng tôi gồm có:

I. Đại diện UBND xã Tam Xuân II:
Ông: Nguyễn Văn Đông Chức vụ: PT UBND xã Tam Xuân II
Ông: Lê Văn Thị Hồng Chức vụ: CT UBND xã Tam Xuân II
Ông: Lê Công Dũng Chức vụ:

II. Đại diện BND thôn:
Ông: Đoàn Bá Nhàn Chức vụ: Trưởng thôn
Ông: Nguyễn Văn Đông Chức vụ: Phó Chủ tịch UBND xã Tam Xuân II
Ông: Chức vụ:

III. Đại diện cho các bên liên quan:
Ông: Nguyễn Văn Thống Chức vụ: Đại vi. Thị trấn Phú Khê Tây
Ông: Phan Hoàng Hiệp Chức vụ: Đại diện Công ty CP Cấp nước CMN
Ông: Nguyễn Văn Quý Chức vụ:

IV. Đại diện nhân dân tham dự:
Có hộ dân tham gia cuộc họp
Chúng tôi cùng nhau tiến hành ghi chép biên bản với các nội dung sau:

Đại diện lãnh đạo thôn Phú Khê Tây
Ông: Đoàn Bá Nhàn Trưởng thôn
Ông: Phan Hoàng Hiệp UBND xã Tam Xuân II
Ông: Lê Công Dũng UBND xã
Và các đại diện của 50 hộ dân của 2 thôn Phú Khê Đông và Phú Khê Tây.

NỘI DUNG:

Đồng chí Nguyễn Văn Đông Phó chủ tịch UBND xã Tam Xuân II báo cáo các văn bản qui mô của dự án nhằm phục vụ cấp nước sinh hoạt trong đó có ảnh hưởng đến một số gia đình trong 2 thôn.
Ông: Phan Hoàng Hiệp báo cáo các tình hình

thi công qua Tiểu Trường Thôn Phú Khê
 Đông và Phú Khê Tây.
 Khi thi công đang là hàn thả mặt bằng
 lại chưa xong.
 - Việc của lãnh đạo xã.
 Ông Nguyễn Văn Đông. Yêu cầu công ty cấp
 nước phải ra xử lý các lần và hàn thả
 mặt bằng như thế nào?
 - Ông Hiệp công ty nước cho Trường Đông
 ở tại xã Phú Khê Tây là đúng.
 - Nếu Công Trường Đông bị xử lý công ty
 sẽ bị phạt theo qui định của nhà nước.
 Các việc chúng tôi đang xử lý.
 Việc thi công cũng đến từ
 - Không đưa ra đặt vì không thể đặt.
 - Khi đưa ra thì áp giá theo thỏa thuận
 họ đưa ra thì công.
 - Ý của chủ Tam Phong. Khi thi công đến từ
 theo thỏa thuận với việc thi công.
 - Khi đưa ra thì áp giá theo thỏa thuận
 mới cho thi công.
 - Ông Đoàn Bá Hà. Trường thôn. Nếu cắt đường
 bị tăng thì phải làm lại thì mới thi công được.
 dân báo cáo chúng tôi. Khi đưa ra thì công.
 - Chủ Bình. Khi áp giá thì công lại trước công.
 - Chủ Tài. Các việc xử lý công thì công được.
 sau công được.
 - Ông Tuấn. Ông đưa ông khi thi công được.
 - Ông chủ. Khi nhà đặt đường, cắt sau công
 hướng dẫn công nhà thì giải quyết như thế nào?
 Giải pháp của nhà Hiệp công
 ty nước.
 - Ông chủ. Trường bị tăng nghĩa địa và dân
 bị công ty xử lý thì lại ông đưa ra công
 trường như thế nào.
 - Khi áp giá thì theo thỏa thuận của 2 bên
 mới thi công.
 - Khi thi công mới sau khi anh hướng dẫn

đến, trong quá trình thi công xây dựng công
tự vẫn tôn hù thấp cho bà con mang bà
con yên tâm.

- Khi thi công đào đường mới đắp 1 đoạn, tại thôn dân,
nhà công tự thi công tại bà con là ý kiến.
- Anh Dương: Đào đường làm ở phía khu đồng
quá hươg, không tạo bảo nhỏ công tự đắp bả.
- Chị Hải: Bức các thiết kế không rõ ràng,
không đúng kỹ thuật, ảnh hưởng đến dân sống vì dân,
thành lập công tự nhân khu vực thôn dân của
phía khu đồng, phía khu rừng. Rủi ro về kỹ thuật.
- Nếu thi công không đúng kỹ thuật bà con báo
lưu ý xã và công tự xử lý.
- Anh Dương: Nếu làm trước tăng hi dân thì khi
thi công thi công hướng và nội thất, ngay cho
bà con.
- Chị Hải: Thi công phải tạo bảo an toàn và phải
làm lại nguyên bản dân.
- Ý dân thì vào vào không rất đúng, tự dân.
- Anh Dương: Liên lạc với chủ đầu tư.
- Nếu có gì vướng mắc báo lại UBND.

Vậy chúng tôi lập biên bản này để làm thủ tục và thực hiện đúng theo nội dung
cuộc họp đã đề ra.

Biên bản kết thúc lúc 21 giờ 00, cùng ngày, đọc lại cùng nghe và đồng ký tên./.

ĐẠI DIỆN UBND XÃ

ĐẠI DIỆN BND THÔN

Đ/D NHÂN DÂN

Chữ ký
Tư
Gôn B.C. Cưng
Đại diện các bên liên quan
Đoàn bà HT
mai vón Y
phạm H. thuy
Lương Hoàng
Lê Ngọc Dung

English translation:

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

Independence – Freedom – Happiness

MEETING MINUTE

Implementation of domestic water supplying project

Meeting time: 20h 12/10/2017

Meeting location: Cultural facility of Phu Khe Tay hamlet

We are:

I. Representative of Tam Xuan II commune people's committee:

Mr. Nguyen Tan Dong - Function: Vice President of Tam Xuan II commune people's committee

Ms. Doan Thi Hong - Function: President of

Mr. Vo Cong Dinh

II. Representative of hamlet leader:

Mr. Nguyen Ba Ha - Function: Hamlet head

Mr. Nguyen Tan Dong - Function: Vice President of Tam Xuan II commune people's committee

III. Representative of stakeholders:

Mr. Nguyen Van Thang - Function: Construction unit – Dai Phu Thinh company

Mr. Phan Hoang Hiep - Function: representative of Quang Nam water supply drainage Company

Mr. Nguyen Van Ngu - Function: representative of Quang Nam water supply drainage Company

IV. Representative of local people:

Representative of hamlet leaders of Phu Khe Tay hamlet:

Mr. Doan Ba Ha – hamlet head

Ms. Doan Thi Hong – Fatherland front committee of Tam Xuan II commune

Mr. Vo Cong Dinh: Commune People's Committee

And the participation of 50 households of 2 hamlets: Phu Khe Tay and Phu Khe Dong hamlets.

CONTENT:

Mr. Nguyen Tan Dong – Vice president of Tam Xuan II commune people's committee has informed the scale of the project for domestic water supply and there will be some households affected by the project in the 2 hamlets.

Mr. Phan Hoang Hiep has reported the current status of construction via the road of Phu Khe Dong and Phu Khe Tay hamlets. When the construction will be completed, the site will be reinstated for local people.

Opinions of commune leader:

Mr. Nguyen Tan Dong has asked Quang Nam water supply drainage Company to state how to construct and how to reinstate the site?

Mr. Hiep (Quang Nam water supply drainage Company) has answered that:

- The pipeline will be installed on the right side on the concrete road.
- If the pipeline construction will affect to brick wall and construction works, the company will compensate to local people in accordance with the regulation of the State.
- If the pipeline construction will affect to tree, the company will compensate to local people.
- The company will not compensate due to there is no land acquisition.
- The price of compensation will be negotiated with local people before constructing.

Opinion of Mr. Tam Phong:

- The compensation must be negotiated before constructing.

Opinion of Ms. Lan:

- The price of compensation must be negotiated and local people must be received the compensation before constructing.

Opinion of Mr. Doan Ba Ha – hamlet head:

- If the concrete road will be affected, the company must rebuilt the road.

Opinion of Mr. Binh:

- The construction must be informed to local people at least 10 days.

Opinion of Mr. Tai:

- If the road will be cut too deep, the foundation of the road will be broke. This means that the road will be damaged.

Opinion of Ms. Tien:

- Notice the ground wire when construction will be implemented.

Opinion of Mr. Khoi:

- If the road will be cut too deep, the foundation of the houses near the road will be affected. How will this issue be resolved?

Mr. Hiep (Quang Nam water supply drainage Company) has explained that:

- A quarter of the concrete road in the area of cemetery will be cut and then the company will restore the road to pre-project condition.
- The price of compensation will be negotiated with local people before constructing.
- When the construction of 100m of the road will be completed, the site restoration of 100m of the road will be implemented.

Opinion of Mr. Hieu:

- Design report is not clear and is not in line with the technique. This can be affected to road in the future.

Mr. Hiep (Quang Nam water supply drainage Company) has received the imperfections.

Mr. Hiep (Quang Nam water supply drainage Company) said that if the construction is not technically correct, the local people can inform to commune authority and the company will resolve.

Opinion of Mr. Dong:

- The construction should be avoided to affect to local people. After the construction is completed, it must be turn on the power for local people.

Opinion of Ms. Ha:

- The construction must ensure safety and the company must restore the road to pre-project condition.

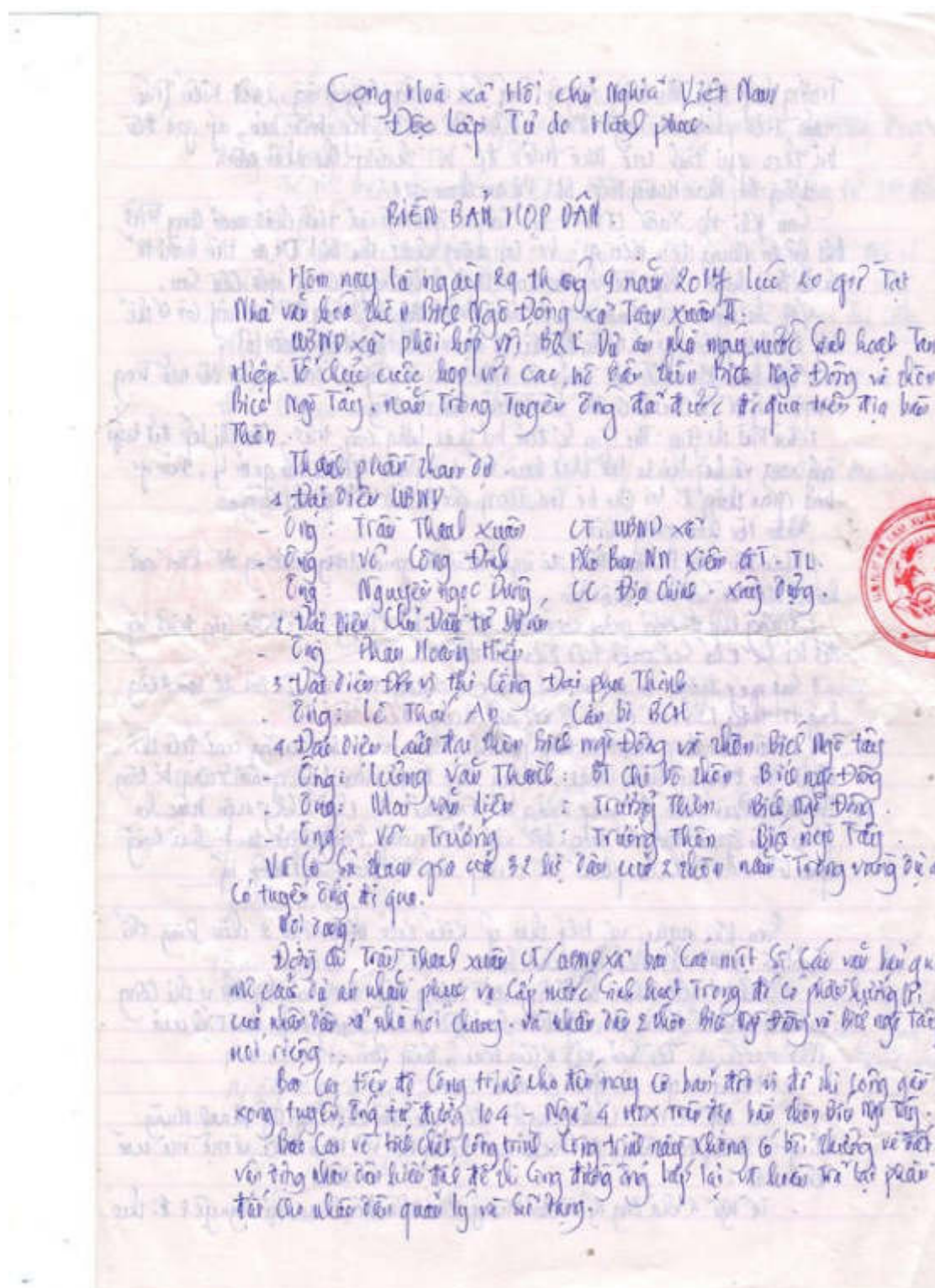
Mr. Hiep (Quang Nam water supply drainage Company) will get opinions of the company leader and inform to local people.

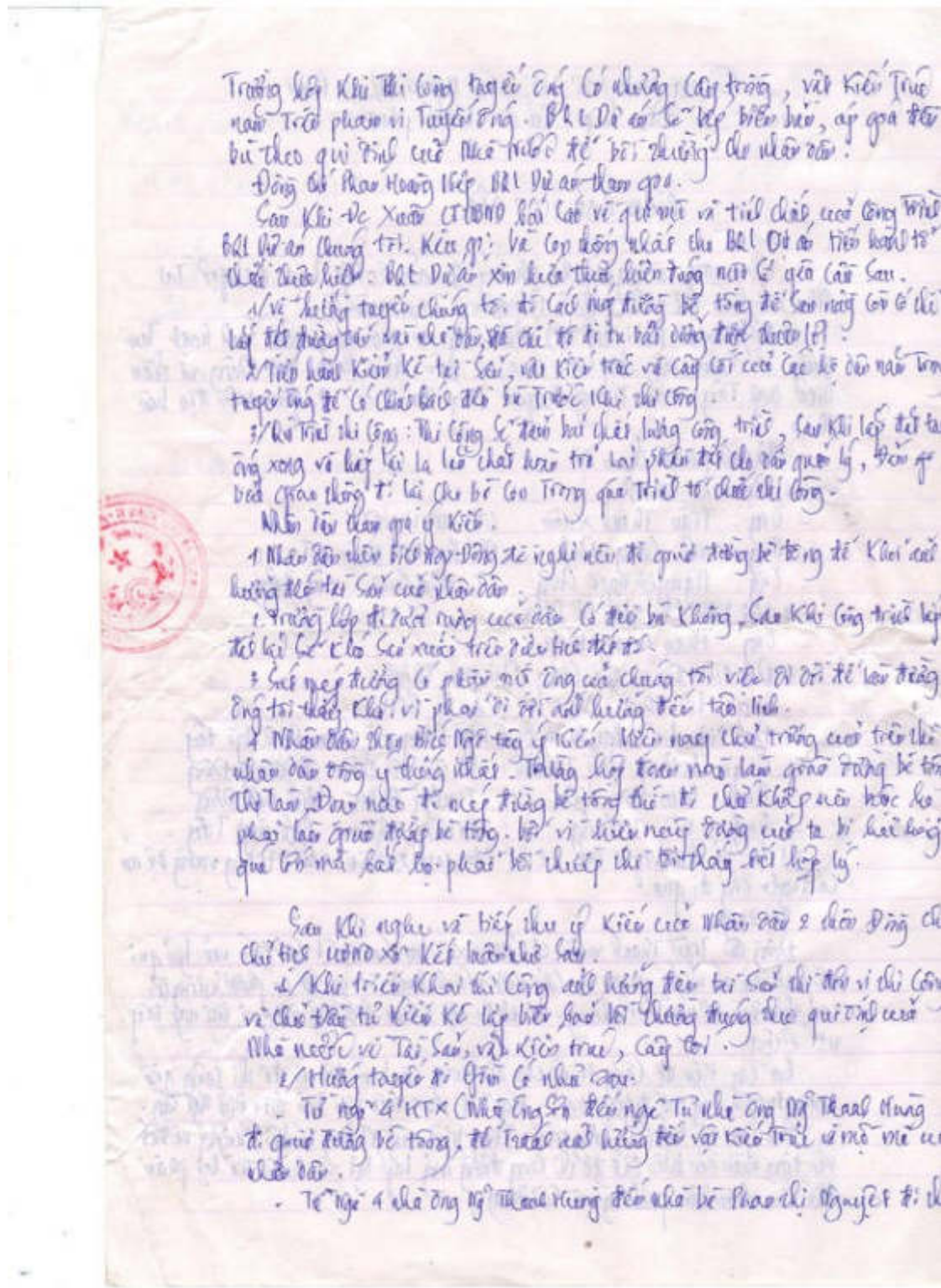
This minute is prepared to save the documents and record the content of the meeting correctly.

The meeting has lasted at 21 o'clock same day. All people agree to sign their name.

Representative of CPC	Representative of hamlet head	Representative of local people
Vo Cong Dinh	Doan Ba Ha	Mai Van Y


Representative of stakeholders			Secretary
Phan Van Hiep	Le Ngoc Duy	Nguyen Hoang	Tran Ti Ti Tung




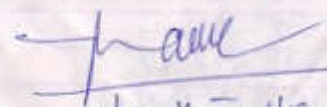


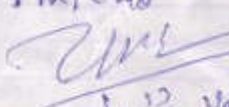
Các máy khoan từ 1m đến 2m và phải Trái Tuyến.
 - Từ nhà bê Thôn Thị Ngang đến hồ Trảng Chơn Bắc ngay từ giờ
 sáng hôm nay.
 - Từ hồ Trảng Chơn Bắc ngay từ giờ sáng hôm nay đi máy khoan từ 1m đến
 2m và phải trái Tuyến.
 3/ Mọi người được khoan bê tông cốt lõi nếu có hư hỏng thì trả vì
 chủ đầu tư và chỉ Công Co Trảng Chơn Bắc thiết kế và hoàn trả bê tông hỏng.
 4/ Nhân dân báo cáo ngay cho công an xã, yêu cầu trả vì chỉ Công
 phải thi công đúng theo trình tự, phải làm sao tránh gây ồn.
 5/ Thời gian trả bê tông cho nhân dân chậm nhất đến 30/11/2017 kết
 thúc (Theo cam kết của chủ đầu tư).


Biên bản Kết thúc lúc 22 giờ 30 cùng ngày và được đọc lên để
 người dân đồng ý ký tên để lưu hồ sơ.


 Trần Thanh Xuân
 Trưởng Ban Quản lý

Thủ Ký

 Nguyễn Ngọc Dương

DD chủ đầu tư.

 Phạm Hoàng Hiệp

TM/cđo

 Lương Văn Thanh


 Võ Công Bình

English translation:

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

Independence – Freedom – Happiness

MEETING MINUTE

Meeting time: at 20h in September 29, 2017

Meeting location: Cultural facility of Bich Ngo Dong hamlet, Tam Xuan II commune.

The CPC combine with the PMU of the project to organize the meeting with the households of Bich Ngo Dong hamlet and Bich Ngo Tay hamlet affected by the pipeline construction.

Participants consists:

1. Representative of CPC

Mr. Tran Thanh Xuan : President of CPC
Mr. Vo Cong Dinh : Deputy board of Agriculture
Mr. Nguyen Ngoc Dung : Cadastral – construction officer

2. Representative of Project Investor:

Mr. Phan Hoang Hiep

3. Representative of construction unit – Dai Phu Thinh Company

Mr. Le Thai An : Officer of Executive Board

4. Representative of Bich Ngo Dong hamlet leaders and Bich Ngo Tay hamlet leaders:

Mr. Luong Van Thanh : Cell secretary of Bich Ngo Dong hamlet
Mr. Mai Van Liem : Bich Ngo Dong hamlet head
Mr. Vo Truong : Bich Ngo Tay hamlet head

And the participation of 32 households of 2 hamlets in the subproject.

Content:

Mr. Tran Thanh Xuan has reported the project scale and objective of the project is supplying water for local people in the commune in general and the Bich Ngo Dong hamlet and Bich Ngo Tay hamlet in particular.

According to the construction progress report, the construction unit has nearly completed the pipeline construction from road 104 to the crossroad near collective of Bich Ngo Dong hamlet.

According to the characteristic of the construction work, this construction work does not include compensation of land acquisition.

- Encourage local people to hand over the site in order to implement pipeline construction. The site will be restore to pre-project condition and handed over for local people to manage and use.
- If the pipeline construction affects to trees and structures, The PMU will prepare the minutes and set the compensation price in accordance with the government's regulation to make payment for people.

Mr. Phan Hoang Hiep (PMU) has stated gave the opinions:

After Mr. Xuan – President of CPC reported the scale and characteristic of work. We would like to persuade local people of the project implementation. The PMU has pledged on implementing correctly these requirements:

1. About the direction of pipeline:

The pipeline construction will be implemented by the side of the concrete road to construct the road connecting the gate of people's houses and maintain the road in the future.

2. To initiate the inventory of asset, structures and tree of households in the area which the pipeline construction will cross.
3. Construction process: the construction will be ensured the work quality. After the pipeline construction is completed, the land area will be restored to the PMU and the traffic safety will be ensure for local people during construction phase.

Opinions of local people:

1. Bich Ngo Dong hamlet's local people has proposed to the pipeline construction should be implemented in the middle of the road in order not to affect to local people's houses.
2. If the pipeline construction is implemented through the field, the household is compensated or not? After the pipeline construction is completed, that land area can not be cultivated.
3. The grave of the relative is by the side of the road, so the pipeline construction will be difficult to implement because the relocation of the grave will affect to spirit.

4. Bich Ngo Tay hamlet's local people has gave the opinion: In general, we has reached consensus on the pipeline construction. Some sections can be constructed in the middle of the road and some sections can be constructed by the side of the road. The pipeline construction must not be constructed in the middle of the road because this existing road is severely downgraded. It is illogical if they must compensated for this severely downgraded road.

After receiving the comments and opinions of local people, the president of CPC has reached the conclusions:

1. If the pipeline construction affects to households' asset, the construction unit and the investor will inventor and take compensation minutes in accordance with State's law.
2. The direction of pipeline construction are as follows:
 - From the crossroad of the collective (from Mr. Son's house to the crossroad at Mr. Nguyen Thanh Hung's house (in order not to affect to structures and grave of local people)
 - From the crossroad at Mr. Nguyen Thanh Hung's house to Ms. Phan Thi Nguyet's house by the side of the road on the left.
 - From Ms. Phan Thi Nguyet's house to meeting-hall of Bich Ngo Dong hamlet in the middle of the road.
 - From the meeting-hall of Bich Ngo Dong hamlet to Canal N6 by the side of the road on the left.
3. Beside the remaining concrete road sections, if there is any damage, the construction unit and the investor must compensate and restore the site.
4. The construction unit must implement in accordance with the construction progress in order to ensure the traffic flow.
5. The deadline of site restoration for local people is on 30/11/2017 (according to the investor's commitment).

The meeting ended at 22h30 the same day. This minute is spoke in public and the people agreed to sign.

President of CPC

Tran Thanh Xuan

Secretary of the meeting

Nguyen Ngoc Dung

**Representative of
Investor**

Phan Hoang Hiep

**Representative of hamlet
leaders**

Luong Van Thanh

**Representative of
Agriculture board**

Vo Cong Dinh

2. List of affected households

QNCW-01 package:

THÔNG KÊ CÔNG TÁC GIẢI TỎA ĐỀN BÙ MẶT BẰNG THI CÔNG

Gói thầu: QNCW – 01: Cung cấp và xây lắp trạm bơm nước thô, tuyến ống nước thô, nhà máy xử lý nước của 2 hợp phần
 Điện Nam – Điện Ngọc và Tam Hiệp
 Hợp phần 2 : Tam Hiệp
 Tiểu dự án: Cấp nước đô thị Điện Nam – Điện Ngọc và Tam Hiệp
 (Đền bù theo:.....)

TT	Hạng mục	Số hộ	Tên chủ hộ	Địa chỉ	Loại công trình đền bù	Diện tích	Đơn giá	Thành tiền	Thời gian đền bù
1	GPMB thi công đường dây điện	1	Chi nhánh thủy lợi Phú Ninh	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối hoa màu	2000 m ²		18.050.000	16/11/2017
2	GPMB thi công đường dây điện	2	Phạm Văn Tuệ	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối hoa màu	495 m ²		8.000.000	14/12/2017
3	GPMB thi công tuyến nước thô	3	Trần Văn Hữu	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối hoa màu	250 m ²		1.980.000	18/1/2018

4	GPMB thi công tuyến nước thô		Hồ Thị Bích Ngọc	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối hoa màu	50 m ²		245.000	18/1/2018
5	GPMB thi công tuyến nước thô		Phạm Văn Tuệ	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối hoa màu	450 m ²		6.300.000	18/1/2018

English translation:

STATISTIC OF SITE CLEARANCE AND COMPENSATION

The package QN-CW-01: Supplying and construction of raw water pumping station, water treatment plant of two components of the project.

The component 2: Tam Hiep water treatment plant.

The subproject: Water supply system for Tam Hiep and Dien Nam – Dien Ngoc urban.

No	The items	Number of HHs	HH head's name	Address	Type of compensated work	Area	Unit price	Amount	Time of compensation
1	Site clearance for electric wire construction	1	Branch of Phu Ninh irrigation	Bich Son hamlet, Tam Xuan II commune, Nui Thanh district, Quang Nam province	Crops and trees	2000 m2		18,050,000	16/11/2017
2	Site clearance for electric wire construction	2	Pham Van Tue	Bich Son hamlet, Tam Xuan II commune, Nui Thanh district, Quang Nam province	Crops and trees	495 m2		8,000,000	14/12/2017
3	Site clearance for raw water pipeline construction	3	Tran Van Huu	Bich Son hamlet, Tam Xuan II commune, Nui Thanh district, Quang Nam province	Crops and trees	250 m2		1,980,000	18/1/2018
4	Site clearance for raw water		Ho Thi Bich Ngoc	Bich Son hamlet, Tam Xuan II	Crops and trees	50 m2		245,000	18/1/2018

	pipeline construct ion			commune, Nui Thanh district, Quang Nam province					
5	Site clearanc e for raw water pipeline construct ion		Pham Van Tue	Bich Son hamlet, Tam Xuan II commune, Nui Thanh district, Quang Nam province	Crops and trees	450 m2		6,300,0 00	18/1/2018

QNCW-03 package:

THÔNG KÊ CÔNG TÁC GIẢI TỎA ĐỀN BÙ MẶT BẰNG THI CÔNG

SITE CLEARANCE AND COMPENSATION

Package: QNCW – 03: Tam hiệp

No	Items	Number of HH	Name	Add	Kind of affected assets	Areas	Unit price	Total	Time
1	Site clearance for electricity construction	1	Chi nhánh thủy lợi Phú Ninh	Bích Sơn village, Tam Xuân II, Núi Thanh	Trees, crops	2000 m ²		18.050.000	16/11/2017
2	Site clearance for electricity construction	2	Phạm Văn Tuế	Bích Sơn village, Tam Xuân II, Núi Thanh	Trees, crops	495 m ²		8.000.000	14/12/2017
	Site clearance for raw water pipeline construction	3	Trần Văn Hữu	Bích Sơn village, Tam Xuân II, Núi Thanh	Trees, crops	250 m ²		3.200.000	18/1/2018
	Site clearance for raw water pipeline construction		Hồ Thị Bích Ngọc	Bích Sơn village, Tam Xuân II, Núi Thanh	Trees, crops	50 m ²		245.000	18/1/2018
	Site clearance for raw water pipeline construction		Phạm Văn Tuế	Bích Sơn village, Tam Xuân II, Núi Thanh	Trees, crops	450 m ²		6.300.000	18/1/2018

THÔNG KÊ CÔNG TÁC GIẢI TỎA ĐỀN BÙ MẶT BẰNG THI CÔNG

Gói thầu: QNCW – 03: Cung cấp thiết bị và xây lắp mạng ống truyền tải và phân phối, dịch vụ và đồng hồ tiêu thụ nước sạch Tam Hiệp

Tiểu dự án: Cấp nước đô thị Điện Nam – Điện Ngọc và Tam Hiệp

(Đền bù theo: Quy định số 39/2015/QĐ-UBND ngày 21/12/2015 và quy định số 44/2014/QĐ-UBND ngày 22/12/2014)

(Từ cọc số 1 đến cọc số 135: chiều dài 5.538 m và cọc 153 đến cọc 158: 200 m)

TT	Hạng mục	Số hộ	Tên chủ hộ	Địa chỉ	Loại công trình đền bù	Diện tích	Đơn giá	Thành tiền	Thời gian đền bù
1	Mạng lưới truyền tải và phân phối		TRẦN NHÂN	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thanh, Quảng Nam	Cây keo lá tràm			12.120.000	
2	Mạng lưới truyền tải và phân phối		NGUYỄN VINH PHÚC	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thanh, Quảng Nam	Cây keo lá tràm			10.713.464	
3	Mạng lưới truyền tải và phân phối		BÙI VĂN THÔNG	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thanh, Quảng Nam	Cây keo lá tràm				

							2.615.000	
4	Mang lưới truyền tải và phân phối	NGÔ THANH DŨNG	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây keo lá tràm			5.250.000	
5	Mang lưới truyền tải và phân phối	HỒ THỊ BÍCH NGỌC	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây keo lá tràm, hàng rào thép gai			17.806.304	
6	Mang lưới truyền tải và phân phối	CAO THANH VÂN	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây keo lá tràm			5.550.000	
7	Mang lưới truyền tải và phân phối	TRẦN NGỌC	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây keo lá tràm, hàng rào thép gai			12.827.837	

8	Mang lưới truyền tải và phân phối	HỒ THỊ LIÊN	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây keo lá tràm, hàng rào thép gai, trụ bê tông, bể tổng đã dầm			10.268.823	
9	Mang lưới truyền tải và phân phối	NGÔ THANH DŨNG	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, bể tổng đã dầm, mương thoát nước			7.776.000	
10	Mang lưới truyền tải và phân phối	NGUYỄN VĂN DỨC	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, sân bê tông, mương thoát nước, hồ ga			5.715.172	
11	Mang lưới truyền tải và phân phối	HỒ XUÂN QUANG	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, hàng rào thép gai, sân bê tông, kê xây đá hộc			45.382.700	
12	Mang lưới truyền tải và phân phối	NGUYỄN THANH HÙNG	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, sân bê tông, mương thoát nước				

							6.257.100	
13	Mạng lưới truyền tải và phân phối		TRÌNH KHÔI	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây keo lá tràm, hàng rào thép gai		1.875.000	
14	Mạng lưới truyền tải và phân phối		NGUYỄN THỊ HÀ	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, tường rào lam bê tông		18.214.772	
15	Mạng lưới truyền tải và phân phối		NGUYỄN THỊ HUỆ	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, hàng rào thép gai, hàng rào lưới B40		41.631.768	
16	Mạng lưới truyền tải và phân phối		NGUYỄN THỊ LAN	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, hàng rào lam bê tông, sân bê tông, hàng rào lưới B40		35.757.006	

17	Mạng lưới truyền tải và phân phối		TRÌNH VIỆT ĐÌNH	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, bê tông đá dăm		4.908.750	
18	Mạng lưới truyền tải và phân phối		TRÌNH VIỆT QUÝ	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối		2.000.000	
19	Mạng lưới truyền tải và phân phối		NGÔ ĐÌNH HIỀN	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, hàng rào lưới B40		11.890.896	
20	Mạng lưới truyền tải và phân phối		NGÔ ĐÌNH TỈNH	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, hàng rào thép gai		5.260.000	
21	Mạng lưới truyền tải và phân phối		NGÔ HIỀN	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, hàng rào thép gai			

							4.470.720	
22	Mạng lưới truyền tải và phân phối		NGUYỄN ĐÌNH BÌNH	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, hàng rào thép gai		44.590.305	
23	Mạng lưới truyền tải và phân phối		TRẦN XUÂN THÁI	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, hàng rào lưới B40		4.694.449	
24	Mạng lưới truyền tải và phân phối		NGÔ ĐÌNH LUYỄN	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, chai tôn, sân bê tông		9.152.444	
25	Mạng lưới truyền tải và phân phối		NGUYỄN THỊ PHÂN	Thôn Bích Sơn, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối		505.000	

26	Mạng lưới truyền tải và phân phối		NGUYỄN VĂN CÔNG	Thôn Bích Ngô Đông, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, hàng rào chà tàu, trụ bê tông		1.215.405	
27	Mạng lưới truyền tải và phân phối		NGUYỄN VĂN TÝ	Thôn Bích Ngô Đông, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, trụ cổng, hàng rào thép gai		7.856.414	
28	Mạng lưới truyền tải và phân phối		NGUYỄN NAM	Thôn Bích Ngô Đông, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, hàng rào thép gai, lúa 2 vụ		5.130.624	
29	Mạng lưới truyền tải và phân phối		PHAN THỊ NGUYỆT	Thôn Bích Ngô Đông, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, hàng rào chà tàu		1.345.000	
30	Mạng lưới truyền tải và phân phối		TRẦN THỊ CÚC	Thôn Bích Ngô Đông, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, hàng rào chà tàu			

							1.900.000	
31	Mạng lưới truyền tải và phân phối		NGUYỄN THANH HÙNG	Thôn Bích Ngô Đông, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, lúa 2 vụ		4.000.000	
32	Mạng lưới truyền tải và phân phối		NGUYỄN VĂN NAM	Thôn Bích Ngô Đông, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Lúa 2 vụ		153.600	
33	Mạng lưới truyền tải và phân phối		NGUYỄN CÔNG PHÚC	Thôn Bích Ngô Đông, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Lúa 2 vụ, trụ bê tông		403.200	
34	Mạng lưới truyền tải và phân phối		NGUYỄN VĂN TÂM	Thôn Bích Ngô Đông, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Lúa 2 vụ		124.800	

35	Mạng lưới truyền tải và phân phối		PHẠM VĂN HÙNG	Thôn Bích Ngô Đông, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Lúa 2 vụ		648.000	
36	Mạng lưới truyền tải và phân phối		NGUYỄN VĂN HÙNG	Thôn Bích Ngô Đông, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Lúa 2 vụ		192.000	
37	Mạng lưới truyền tải và phân phối		NGUYỄN VĂN PHƯỚC	Thôn Bích Ngô Đông, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Lúa 2 vụ		96.000	
38	Mạng lưới truyền tải và phân phối		NGUYỄN ĐIỀU	Thôn Bích Ngô Đông, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, hàng rào chà trâu, bê tông đá dăm		16.000.000	
39	Mạng lưới truyền tải và phân phối		NGUYỄN VĂN SIÊNG	Thôn Bích Ngô Đông, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, hàng rào chà trâu, bê tông đá dăm			

							12.000.000	
40	Mạng lưới truyền tải và phân phối		VÕ VĂN HẠNG	Thôn Bích Ngô Đông, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, hoa màu		2.000.000	
41	Mạng lưới truyền tải và phân phối		NGUYỄN TẮT CẦN	Thôn Bích Ngô Đông, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Hoa màu, giếng khoan		3.332.000	
42	Mạng lưới truyền tải và phân phối		TỔ 1 THÔN BÍCH NGÔ ĐÔNG, TAM XUÂN I, NÚI THÀNH	Thôn Bích Ngô Đông, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối		4.835.000	
43	Mạng lưới truyền tải và phân phối		NGUYỄN VĂN NĂNG	Thôn Bích Ngô Đông, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, hoa màu			

							1.200.000	
44	Mạng lưới truyền tải và phân phối		TRẦN VĂN PHUONG	Thôn Bích Ngô Đông, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, hàng rào chà tiêu, bê tông đá dăm		8.000.000	
45	Mạng lưới truyền tải và phân phối		MAI ĐÌNH TRUNG	Thôn Bích Ngô Đông, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, hàng rào lưới B40, trụ cổng, sân bê tông, mương thủy lợi		32.136.515	
46	Mạng lưới truyền tải và phân phối		LÊ THỊ LAN	Thôn Bích Ngô Đông, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, hàng rào lưới B40, trụ cổng, sân bê tông, mương thủy lợi		11.336.376	
47	Mạng lưới truyền tải và phân phối		MAI ĐÌNH TỊNH	Thôn Bích Ngô Đông, Tam Xuân II, Núi Thành, Quảng Nam	Cây cối, hàng rào lưới B40, trụ cổng, sân bê tông, mương thủy lợi		49.179.702	

48	Mạng lưới truyền tải và phân phối	DOÀN BA THI	Thôn Phú Khê Tây, Tam Xuân II, Núi Thánh, Quảng Nam	Lúa 2 vụ			800.000,6	
49	Mạng lưới truyền tải và phân phối	NGUYỄN VĂN QUỐI	Thôn Phú Khê Tây, Tam Xuân II, Núi Thánh, Quảng Nam	Cây cối hoa màu			10.007.000	
50	Mạng lưới truyền tải và phân phối	DOÀN THỊ VINH	Thôn Phú Khê Tây, Tam Xuân II, Núi Thánh, Quảng Nam	Cây cối hoa màu			2.300.000	
51	Mạng lưới truyền tải và phân phối	NGUYỄN TRUNG	Thôn Phú Khê Tây, Tam Xuân II, Núi Thánh, Quảng Nam	Sân bê tông, Chái tôn, hàng rào bê tông lam			28.161.576	
52	Mạng lưới truyền tải và phân phối	NGUYỄN TẤN TẤN	Thôn Phú Khê Tây, Tam Xuân II, Núi Thánh, Quảng Nam	Cây cối, sân bê tông			16.480.948	
53	Mạng lưới truyền tải và phân phối	LÊ THANH PHONG	Thôn Phú Khê Tây, Tam Xuân II, Núi Thánh, Quảng Nam	Cây cối, hoa màu			3.168.000	
54	Mạng lưới truyền tải và phân phối	BÙI NGỌC LĨNH	Thôn Phú Khê Tây, Tam Xuân II, Núi Thánh, Quảng Nam	Cây cối, hoa màu			2.793.000	554.000.670

English translation:

SITE CLEARANCE AND COMPENSATION

Package: QNCW – 03: Tam hiep
(Stake 1 to 135: L = 5.538 m and from stake 153 to 158: L = 200 m)

No	Items	Number of HH	Name	Add	Kind of affected assets	Areas	Unit price	Total
1	Transmission and distribution network		TRẦN NHÂN	Bích Sơn village, Tam Xuan II, Núi Thanh	Acacia			12.120.000
2	Transmission and distribution network		NGUYỄN VINH PHÚC	Bích Sơn village, Tam Xuan II, Núi Thanh	Acacia			10.713.464
3	Transmission and distribution network		BÙI VĂN THÔNG	Bích Sơn village, Tam Xuan II, Núi Thanh	Acacia			2.615.000
4	Transmission and distribution network		NGÔ THANH DŨNG	Bích Sơn village, Tam Xuan II, Núi Thanh	Acacia			

								5.250.000
5	Transmission and distribution network		HỒ THỊ BÍCH NGỌC	Bích Sơn village, Tam Xuan II, Núi Thanh	Acacia, barbed wire fence			17.806.304
6	Transmission and distribution network		CAO THANH VĂN	Bích Sơn village, Tam Xuan II, Núi Thanh	Acacia			5.550.000
7	Transmission and distribution network		TRẦN NGỌC	Bích Sơn village, Tam Xuan II, Núi Thanh	Acacia, barbed wire fence			12.827.837
8	Transmission and distribution network		HỒ THỊ LIÊN	Bích Sơn village, Tam Xuan II, Núi Thanh	Acacia, barbed wire fence, concreted pillars			10.268.823

9	Transmission and distribution network		NGÔ THANH DŨNG	Bich Son village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Trees, drainages			7.776.000
10	Transmission and distribution network		NGUYỄN VĂN ĐỨC	Bich Son village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Trees, drainages, manholes			5.715.172
11	Transmission and distribution network		HỒ XUÂN QUANG	Bich Son village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Trees, barbed wire fence, concreted yard, ashlar embankments			45.382.700
12	Transmission and distribution network		NGUYỄN THANH HÙNG	Bich Son village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Trees, concreted yard, drainages			6.257.100
13	Transmission and distribution network		TRÌNH KHÔI	Bich Son village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Acacia, barbed wire fence,			

								1.875.000
14	Transmission and distribution network		NGUYỄN THỊ HÀ	Bich Son village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Trees, concreted fence			18.214.772
15	Transmission and distribution network		NGUYỄN THỊ HUỆ	Bich Son village, Tam Xuan II, Nui Thanh	trees, barbed wire fence,			41.631.768
16	Transmission and distribution network		NGUYỄN THỊ LAN	Bich Son village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Trees, concreted fence			35.757.006
17	Transmission and distribution network		TRÌNH VIỆT ĐÌNH	Bich Son village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Trees, gravel concrete			4.908.750

18	Transmission and distribution network		TRÌNH VIỆT QUÝ	Bích Sơn village, Tam Xuan II, Núi Thanh	Trees			2.000.000
19	Transmission and distribution network		NGÔ ĐÌNH HIỀN	Bích Sơn village, Tam Xuan II, Núi Thanh	Trees, B-40 steel fence			11.890.896
20	Transmission and distribution network		NGÔ ĐÌNH TỈNH	Bích Sơn village, Tam Xuan II, Núi Thanh	Trees, barbed wire fence,			5.260.000
21	Transmission and distribution network		NGÔ HIỀN	Bích Sơn village, Tam Xuan II, Núi Thanh	Trees, barbed wire fence,			4.470.720
22	Transmission and distribution network		NGUYỄN ĐÌNH BÌNH	Bích Sơn village, Tam Xuan II, Núi Thanh	Trees, barbed wire fence,			

								44.590.305
23	Transmission and distribution network		TRẦN XUÂN THÁI	Bích Sơn village, Tam Xuan II, Núi Thanh	Trees, B-40 steel fence			4.694.449
24	Transmission and distribution network		NGÔ ĐÌNH LUYẾN	Bích Sơn village, Tam Xuan II, Núi Thanh	Trees, metal proof, concreted yard			9.152.444
25	Transmission and distribution network		NGUYỄN THỊ PHÂN	Bích Sơn village, Tam Xuan II, Núi Thanh	trees			505.000
26	Transmission and distribution network		NGUYỄN VĂN CÔNG	Bích Ngo Dong village, Tam Xuan II, Núi Thanh	Trees, fence, concreted pillars			1.215.405

27	Transmission and distribution network		NGUYỄN VĂN TỶ	Bích Ngo Dong village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Trees, steel fence, Rice field			7.856.414
28	Transmission and distribution network		NGUYỄN NAM	Bích Ngo Dong village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Trees, steel fence, Rice field			5.130.624
29	Transmission and distribution network		PHAN THỊ NGUYỆT	Bích Ngo Dong village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Trees, fence			1.345.000
30	Transmission and distribution network		TRẦN THỊ CÚC	Bích Ngo Dong village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Trees, fence			1.900.000
31	Transmission and distribution network		NGUYỄN THANH HÙNG	Bích Ngo Dong village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Trees, Rice field			

								4.000.000
32	Transmission and distribution network		NGUYỄN VĂN NAM	Bích Ngo Dong village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Rice field			153.600
33	Transmission and distribution network		NGUYỄN CÔNG PHÚC	Bích Ngo Dong village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Rice field, concreted pillars			403.200
34	Transmission and distribution network		NGUYỄN VĂN TÂM	Bích Ngo Dong village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Rice field			124.800
35	Transmission and distribution network		PHẠM VĂN HÙNG	Bích Ngo Dong village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Rice field			648.000

36	Transmission and distribution network		NGUYỄN VĂN HÙNG	Bích Ngo Dong village, Tam Xuan II, Núi Thanh	Rice field			192.000
37	Transmission and distribution network		NGUYỄN VĂN PHƯỚC	Bích Ngo Dong village, Tam Xuan II, Núi Thanh	Rice field			96.000
38	Transmission and distribution network		NGUYỄN ĐIỀU	Bích Ngo Dong village, Tam Xuan II, Núi Thanh	Trees, fence, concreted gravels			16.000.000
39	Transmission and distribution network		NGUYỄN VĂN SIÊNG	Bích Ngo Dong village, Tam Xuan II, Núi Thanh	Trees, fence, concreted gravels			12.000.000
40	Transmission and distribution network		VÕ VĂN HẠNG	Bích Ngo Dong village, Tam Xuan II, Núi Thanh	Trees, crops			

								2.000.000
41	Transmission and distribution network		NGUYỄN TẤT CÀN	Bích Ngo Dong village, Tam Xuan II, Núi Thanh	Crops, drilled wells			3.332.000
42	Transmission and distribution network		TỔ 1 THÔN BÍCH NGỒ ĐÔNG, TAM XUÂN I, NÚI THANH	Bích Ngo Dong village, Tam Xuan II, Núi Thanh	Trees			4.835.000
43	Transmission and distribution network		NGUYỄN VĂN NĂNG	Bích Ngo Dong village, Tam Xuan II, Núi Thanh	Trees, crops			1.200.000
44	Transmission and distribution network		TRẦN VĂN PHỤNG	Bích Ngo Dong village, Tam Xuan II, Núi Thanh	Trees, fence, concreted gravels			

							8.000.000
45	Transmission and distribution network		MAI DINH TRUNG	Bich Ngo Dong village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Trees, B-40 fence, gates, concreted yard, channel		32.136.515
46	Transmission and distribution network		LÊ THỊ LAN	Bich Ngo Dong village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Trees, B-40 fence, gates, concreted yard, channel		11.336.376
47	Transmission and distribution network		MAI DINH TINH	Bich Ngo Dong village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Trees, B-40 fence, gates, concreted yard, channel		49.179.702
48			DOÀN BÀ THỊ	Phu Khe Tay village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Rice field		800.000,6
49			NGUYỄN VĂN QUỠI	Phu Khe Tay village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Trees, crops		10.007.000

50			DOÀN THỊ VINH	Phu Khe Tay village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Trees, crops		2.300.000
51			NGUYỄN TRUNG	Phu Khe Tay village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Sân bê tông, Chái tôn, hàng rào bê tông lam		28.161.576
52			NGUYỄN TÂN TÂN	Phu Khe Tay village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Cây cối, sân bê tông		16.480.948
53			LÊ THANH PHONG	Phu Khe Tay village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Trees, crops		3.168.000
54			BÙI NGỌC LĨNH	Phu Khe Tay village, Tam Xuan II, Nui Thanh	Trees, crops		2.793.000

3. Compensation payment receipts

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**BIÊN BẢN NHẬN TIỀN BỒI THƯỜNG, HỖ TRỢ
VÀ CAM KẾT BÀN GIAO MẶT BẰNG**

Hôm nay, ngày 20 tháng 7 năm 2017.
Tại văn phòng UBND xã Tam Xuân 2.

**I. ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU TƯ : BQL CÁC DỰ ÁN ĐẦU TƯ & XÂY DỰNG -
CÔNG TY CỔ PHẦN CẤP THOÁT NƯỚC QUẢNG NAM:**

Ông :	Hoàng Kim Tâm	Chức vụ: P. BQL – Tổ phó
Ông :	Nguyễn Văn Ngự	Chức vụ: Chuyên viên – Thành viên
Ông :	Phan Hoàng Hiệp	Chức vụ: Chuyên viên – Thành viên
Ông :	Nguyễn Quốc Việt	Chức vụ: Chuyên viên – Thành viên

II. ĐẠI DIỆN UBND XÃ TAM XUÂN II:

Ông :	Nguyễn Tấn Đồng	Chức vụ: P. chủ tịch – Tổ trưởng
Ông :	Lương Quang Trúc	Chức vụ: Công chức địa chính – XD

III. ĐẠI DIỆN BND THÔN BÍCH SƠN:

Ông :	Đào Viết Dương	Chức vụ: Thôn trưởng – Thành viên
Bà :	Huỳnh Thị Thu	Chức vụ: TB công tác mặt trận – Thành viên

viên

IV. ĐẠI DIỆN CHỦ HỘ:
Ông (bà): Bà... Văn... Thống - Trú tại thôn Bích Sơn, xã Tam Xuân 2, huyện Núi Thành, tỉnh Quảng Nam. Số CMND: 205.069.623..... Cấp ngày: 21.5/2016... Do Công an Tỉnh: CA... Quảng... Nam.....

Căn cứ theo biên bản kiểm kê số : 03.....

Căn cứ theo Quyết định số 39/2015/QĐ-UBND ngày 21/12/2015 của UBND tỉnh Quảng Nam Quy định đơn giá các loại cây trồng hoa màu, mật độ cây trồng, các loại con vật nuôi, mức hỗ trợ đối với tài sản khai thác nghề biển nghề sông để thực hiện bồi thường hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Quảng Nam.

Căn cứ Quyết định 44/2014/QĐ-UBND, ngày 22/12/2014 của UBND tỉnh Quảng Nam về Ban hành quy định về đơn giá xây dựng nhà ở, vật kiến trúc, công trình, tài sản trên đất để thực hiện bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Quảng Nam

Hộ ông: Bà... Văn... Thống....., có tổng số tiền bồi thường, hỗ trợ do ảnh hưởng bởi việc lấp đặt tuyến ống nước thô qua địa bàn là: 2.615.000... đồng.

(Bằng chữ: Hai triệu... Sáu trăm... Mười lăm.....)

Nay BQL các Dự án đầu tư & Xây dựng thuộc Công ty Cổ phần Cấp thoát nước Quảng Nam, phối hợp với UBND xã Tam Xuân 2 chi trả số tiền bồi thường, hỗ trợ cho ông: Bà... Văn... Thống với tổng số tiền là: 2.615.000... đồng.

(Bằng chữ: Hai triệu... Sáu trăm... Mười lăm.....)

Hộ ông: Bùi Văn Thống thống nhất nhận tiền và cam kết sau khi nhận đủ số tiền bồi thường, hỗ trợ sẽ bàn giao mặt bằng cho chủ đầu tư để triển khai xây dựng công trình đảm bảo theo đúng tiến độ.

Biên bản lập xong lúc: 17 giờ 00 phút cùng ngày, đã thông qua cho mọi người cùng nghe và thống nhất các nội dung trên. Biên bản được lập thành 04 bản, mỗi bên giữ 01 bản.

CHỦ HỘ

Bùi Văn Thống



UBND XÃ TAM XUÂN 2



ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU TƯ

PHÓ BAN

HOÀNG KIM TÂM

PHÓ CHỦ TỊCH
Nguyễn Tấn Đồng

English translation:

SOCIAL REPUBLIC OF VIET NAM

Independence – Freedom – Happiness

**MINUTE OF THE COMPENSATION RECEIPT, ASSISTANCE
AND SITE HANDING OVER**

Meeting date: July, 20th 2017

Meeting location: the office of Tam Xuan II people's committee.

**I. REPRESENTATIVE OF INVESTOR: INVESTMENT AND CONSTRUCTION
PROJECTS MANAGEMENT UNIT – QUANG NAM WATER SUPPLYING AND
DRAINING., JSC:**

Mr. Hoang Kim Tam : Deputy PMU – Vice team leader
Mr. Nguyen Van Ngu : Officer – Member
Mr. Phan Hoang Hiep : Officer – Member
Mr. Nguyen Quoc Viet : Officer – Member

II. REPRESENTATIVE OF TAM XUAN II PEOPLE'S COMMITTEE:

Mr. Nguyen Tan Dong : Vice President – Team leader
Mr. Luong Quang Truc : Cadastral – Construction Officer

III. REPRESENTATIVE OF BICH SON HAMLET

Mr. Dao Viet Duong : Hamlet head – Member
Ms. Huynh Thi Thu :

IV. REPRESENTATIVE OF THE HOUSEHOLD:

Mr/Ms: Bui Van Thong – Address: Bich Son hamlet, Tam Xuan II, Nui Thanh district, Quang Nam province. No. of Identification Card: 205069623 – dated 07/05/2016 – granted by Quang Nam province's Public Security.

Based on the minute of inventory No. 03,

Based on the Decision No. 39/2015/QĐ-UBND dated 21/12/2015 by Quang Nam province People's Committee about promulgating the regulation of the unit price of crops, tree density, type of livestock, the level of assistance for assets used to exploit aquatic products and seafood in order to compensate and assist resettlement when the State acquire the land in Quang Nam province.

Based on the Decision No. 44/2014/QĐ-UBND dated 22/12/2014 by Quang Nam province People's Committee about promulgating the regulation of the unit price of house construction, structure works, assets on land in order to compensate and assist resettlement when the State acquire the land in Quang Nam province.

The household: **Mr/Ms Bui Van Thong** has the compensation and assistance amount of impacts caused by the construction of raw water pipeline through the area: 2,615,000 Vietnam Dong (Two million six hundred and fifteen).

At present, the management unit of investment and construction projects – Quang Nam water supplying and draining., JSC cooperate with Tam Xuan II people's committee to compensate and assist Mr/Ms: Bui Van Thong with the amount is 2,615,000 Vietnam Dong (Two million six hundred and fifteen).

The household: **Mr/Ms Bui Van Thong** agrees to receive the amount and commit that after receiving the amount of compensation and assistance, she/he will hand over the site to the investor implement the construction and ensure the progress.

The minute is prepared at 17:00 on the same date and approved with above content by all people. The minute is made into four (4) copies with equal validity, each part retains one (1) minute.

The household head:

Tam Xuan II People's Committee:

Bui Van Thong

Nguyen Tan Dong

Representative of Investor:

Hoang Kim Tam

Annex 8: Gender Action Plan**Loan 3251-VIE: Water Sector Investment Program – Tranche 3****GENDER ACTION PLAN**

Date of update: 31 December 2019

Date of update: 01 December 2016

Project output	Gender Action Plan	Updated Progress	Issues/challenges and Recommendation								
Output 1: Increased coverage planning and construction of water supply and distribution systems	T.1. At least 40% of residents consulted on construction design and planning are women	<p><u>On-going/Achieved</u></p> <p>There is an average of 43,5% (20 out of 46 people) of the consulted participants are women. The percentage of each province could be seen as follows:</p> <table> <tr> <td></td> <td>Female</td> <td>Total</td> <td>% of female participation</td> </tr> <tr> <td>Quang Nam</td> <td>20</td> <td>46</td> <td>43.5%</td> </tr> </table> <p>The main concerns of females were raised under these consultations including (1) avoid construction in the peaking time; (2) complete work as fast as possible; (3) ensure the hygiene condition; (4) provide job opportunities if available; (5) water supplying, piping construction and support for affected households .</p>		Female	Total	% of female participation	Quang Nam	20	46	43.5%	
		Female	Total	% of female participation							
Quang Nam	20	46	43.5%								
T.2. 100% coverage of identified poor and women-headed HH within the project area.	<p><u>On-going/unlikely achieved</u></p> <p>The target has not been achieved. At present, the project's connections have not been completed. 5,300 meters have been installed, of which 2,800 meters are in component 2 in Dien Nam – Dien Ngoc (mainly in 3 communes of Dien Thang Nam, Dien Thang Trung and Dien Thang Bac) and 2.500 meters in component 1 in Tam Hiep (mainly in 2 communes of Tam Trung 01, Tam Trung 2 and some households in Nui Thanh township).</p>										

Project output	Gender Action Plan	Updated Progress	Issues/challenges and Recommendation										
		<p>The water supply currently covers only 69.8% of the poor and FHHs. The coverage is expected to be 100% when the project completes connectins to households.</p> <table><tr><td></td><td>Poor HHs</td><td>% Poor HHs coverage</td><td>Poor and FFHs</td><td>% Poor and FHHs coverage</td></tr><tr><td>Quang Nam</td><td>604</td><td>N/A</td><td>422</td><td>69.8%</td></tr></table>		Poor HHs	% Poor HHs coverage	Poor and FFHs	% Poor and FHHs coverage	Quang Nam	604	N/A	422	69.8%	
	Poor HHs	% Poor HHs coverage	Poor and FFHs	% Poor and FHHs coverage									
Quang Nam	604	N/A	422	69.8%									
	A.1. Equal employment opportunities and equal pay for equal work for women and men in civil works	<u>On-going/Achieved</u> <p>Unskilled female workers are hired for some works, for example, cleaning, assistance workers, and pipe workers. The interviews with female workers at construction sites in Nui Thanh water-plant in the review mission in July 2018 also showed that equal payment has been made to male and female workers. The daily amount of 300,000VND was paid to female workers. This amount will be applied to men if they do the same job.</p>											
	T3. Target 30% female laborers in unskilled civil works with the support of local Women's Unions	<u>On-going/ Achieved</u> <p>The target has been achieved. 30.7% of female laborers have been contracted for unskilled civil works.</p> <table><tr><td></td><td>Females</td><td>Total</td><td>% Female</td></tr><tr><td>Quang Nam</td><td>35</td><td>114</td><td>30.7%</td></tr></table>		Females	Total	% Female	Quang Nam	35	114	30.7%			
	Females	Total	% Female										
Quang Nam	35	114	30.7%										

Project output	Gender Action Plan	Updated Progress	Issues/challenges and Recommendation																															
	T4. Target 30% female employment in technical (field and laboratory), community liaison and managerial roles in PMU (and or WSC)	<u>On-going/ Achieved</u> The target has been achieved with total of 36.7% (11 of 30PMU employments are women, including one female leader). <table><tr><td></td><td>Female</td><td>Total</td><td>% Female</td></tr><tr><td>Quang Nam</td><td>11</td><td>30</td><td>36.7%</td></tr></table>		Female	Total	% Female	Quang Nam	11	30	36.7%																								
	Female	Total	% Female																															
Quang Nam	11	30	36.7%																															
	T5. Target 25% women in CSBs (at ward level), CRCs and PMUs	<u>On-going/Achieved</u> The average of the percentage of women in CSBs at ward level, CRCs and PMUs have been achieved, with 32.8%. <table><tr><td rowspan="2"></td><td colspan="3">CSBs</td><td colspan="3">CRCs</td><td colspan="3">PMU</td><td rowspan="2">% of total female</td></tr><tr><td>Female</td><td>Total</td><td>%</td><td>Female</td><td>Total</td><td>%</td><td>Female</td><td>Total</td><td>%</td></tr><tr><td>Quang Nam</td><td>3</td><td>8</td><td>37.5</td><td>5</td><td>20</td><td>25</td><td>11</td><td>30</td><td>36,7%</td><td>32.8</td></tr></table>		CSBs			CRCs			PMU			% of total female	Female	Total	%	Female	Total	%	Female	Total	%	Quang Nam	3	8	37.5	5	20	25	11	30	36,7%	32.8	
	CSBs			CRCs			PMU			% of total female																								
	Female	Total	%	Female	Total	%	Female	Total	%																									
Quang Nam	3	8	37.5	5	20	25	11	30	36,7%	32.8																								
	A2. Train all CSB members—men and women—on various aspects of project	<u>On-going/achieved</u> All member of CSB have been trained on monitoring civil works and they were involved in the monitoring project implementation process.																																

Project output	Gender Action Plan	Updated Progress	Issues/challenges and Recommendation								
	oversight	<table border="1"> <tr> <td></td><td>Female</td><td>Total</td><td>% Female</td></tr> <tr> <td>Quang Nam</td><td>23</td><td>23</td><td>100%</td></tr> </table>		Female	Total	% Female	Quang Nam	23	23	100%	
	Female	Total	% Female								
Quang Nam	23	23	100%								
	A3. Separate women's latrines and living quarters at construction sites	<p><u>On-going/achieved</u></p> <p>The separate toilet for men and women are available at each construction site. According to construction supervision consultant, the contractor has arrange separate toilet for men and women at construction site.</p> <p>Female laborers do not need to stay by night at the construction site so there is not separate resting area for the female laborers.</p>									
Output 2: Improved business planning, asset, and financial management Improve operation and maintenance, improve strategic analysis and	A4. Water tariff increase agreed at a midterm review with gender and affordability considerations	<p><u>On-going/unlikely achieved</u></p> <p>Water tariff and its roadmap are decided by Quang Nam PPC. At present, gender issues and gender's affordability are not considered in these decisions.</p>									
	A5. Provide gender awareness training for all levels of WSC, project staff, subproject steering committees, CSBs, and consultants to increase sensitivity on	<p><u>On-going/achived</u></p> <p>The target has been achieved. On 07/01/2020, one gender training session was organized for: (i) staffs of Quang Namg water supplying draining JSC; (ii) PMU's staffs; (iii) construction contractors and (iv) CUP supervision board with total 31 members. List of members and content of the training session have been included in the Appendix.</p>	At least one gender training session on gender concepts and GAP implementation should be provided to all members of PMUs								

Project output	Gender Action Plan	Updated Progress	Issues/challenges and Recommendation								
planning of the water supply companies and effective monitoring and evaluation	water and gender issues, including through exposure visits for female staff of WSC and Women's Union members.		and all construction contractors, WSC key staff (especially those in planning, customers service team/external relation division,) – and head of these divisions).								
	T6. Target 50% female staff for recruits in each PMU and water companies/enterprises in technical and project management positions	<u>On-going/ unlikely achieved</u> At present, PMU Quang Nam has 11 female staffs out of 30 staffs, of which there is 1 female leader. <table><tr><td></td><td>Female</td><td>Total</td><td>% Female</td></tr><tr><td>Quang Nam</td><td>11</td><td>30</td><td>36,6%</td></tr></table>		Female	Total	% Female	Quang Nam	11	30	36,6%	At present, technical department and project management positions of WSCs and PMUs have enough staff.
		Female	Total	% Female							
Quang Nam	11	30	36,6%								
T7. Ensure 30% of female staff participation in training on technical issues like water supply management, scheme operations and maintenance (including NRW reduction)	<u>On-going/achieved</u> There are <u>36.4%</u> of female staff have been involved in training on technical issues. <table><tr><td></td><td>Female</td><td>Total</td><td>% Female</td></tr><tr><td>Quang Nam</td><td>4</td><td>11</td><td>36.4%</td></tr></table>		Female	Total	% Female	Quang Nam	4	11	36.4%		
	Female	Total	% Female								
Quang Nam	4	11	36.4%								

Project output	Gender Action Plan	Updated Progress	Issues/challenges and Recommendation																				
	A6. Partner with the Women's Union and Community Health Centers in IEC planning and delivery that target both male and female residents and local authorities' representatives equally	<u>On-going/achieved</u> The relationship with Women Union has been established by Quang Nam PMU to conduct 01 IEC activity, with participation of 46 participants, in which, there are 20 women.																					
	A7. Gender-responsive IEC materials integrating women's issues and needs, disseminated through channels accessed by women	<u>On-going/achieved</u> The target has been achieved. During project's implementation, Quang Nam PMU has developed two 02 communication documents for local people. These documents have been formulated taking into account gender sensitiveness and are attached in the appendix.																					
	T8. Ensure 30% of meter readers and 50% of IEC facilitators employed by WSC and PMU are women	<u>On-going/ achieved</u> <table border="1"><thead><tr><th rowspan="2"></th><th colspan="3">Meter readers</th><th colspan="3">IEC facilitators</th></tr><tr><th>Female</th><th>Total</th><th>% of female</th><th>Female</th><th>Total</th><th>% of female</th></tr></thead><tbody><tr><td>Quang Nam</td><td>8</td><td>16</td><td>50%</td><td>2</td><td>2</td><td>100%</td></tr></tbody></table>		Meter readers			IEC facilitators			Female	Total	% of female	Female	Total	% of female	Quang Nam	8	16	50%	2	2	100%	
	Meter readers			IEC facilitators																			
	Female	Total	% of female	Female	Total	% of female																	
Quang Nam	8	16	50%	2	2	100%																	

Project output	Gender Action Plan	Updated Progress	Issues/challenges and Recommendation
	A8. During construction, inform women of water supply interruption schedules to enable better household planning and minimize disruptions	<u>On-going/achieved</u> The water supply interruption schedules will be informed 2 days in advance for all families to enable households to have better planning for water use. In the case of water supply interruption for repairs or relocation, people are informed, especially, women are informed through local authorities and local women's unions	
	A9. Disaggregate customer feedback by sex for use in future planning and in project quarterly reports and biannual GAP Progress Reports	<u>On-going/ achieved</u> Quang Nam WSCS have a have a hotline to receive feedback. Những phản hồi của khách hàng đã được phân chia theo giới tính.	
Output 3: Effective NRW reduction	A10. Publicize water tariff roadmap which integrates gender and affordability concerns informed by VWU participation in roadmap planning exercises	<u>On-going/ achieved</u> The water tariff roadmap of three provinces are publicized ³ . However, gender and affordability issues have not been included. No information on how VWU was informed and invited by People Committee to participate in the roadmap planning exercise	
	A11. Ensure appropriate monitoring mechanism and staff resourcing for the implementation of	<u>On-going</u> The information on monitoring mechanism and staff resourcing for the implementation of decree 117/2017 and Decree 124/2011 are not available. At present, PMU has set up public relation unit who is in	

³ The water tariff roadmap of Thai Nguyen is published under Decision 383/QĐ-UBND dated 1 February 2019 of Thai Nguyen People's Committee. The water tariff roadmap of Cua Lo is published under Decision No. 3690/QĐ-UBND dated October 19th, 2016.

Project output	Gender Action Plan	Updated Progress	Issues/challenges and Recommendation
	decree 117/2007 ⁴ and Decree 124/2011 to ensure lifeline tariff and free connections ⁵ to 100% of identified poor and women-headed households.	charge of liaising with ward/commune PPC in the project area to review data on number of poor households, female headed households for free connections. The review is carried out once in a year (Poor household survey is carried out once in a year)	

CRC = Compensation and Resettlement Committee; CSB = Community Supervision Board; FHHs = Female Headed Household; IEC = Information, Education and Communication; MBC = Metering, Billing and Collection; PMU = Project Monitoring Unit; VWU = Viet Nam Women's Union; WSC = Water Supply Company.

⁴ Article 51, Decree 117/2007 on water tariff support for poor households to be considered in water tariff: The price must be enough to maintain service, develop the business and encourage to improve the quality of water, and contribute to saving water and consider the poor households.

⁵ Article 42, Decree 117/2007 on free connection to water meters of clients (including poor households): the water companies are responsible to invest to connection points of customers consistently including water clocks. In case the water clocks are installed after the connection point, the relevant costs will be paid by customers after discussion and agreement with the water company.

Annex 9: Minutes of land handing over and acceptance

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
 -----***-----
BIÊN BẢN BÀN GIAO ĐẤT

Dự án: Hệ thống cấp nước đô thị Tam Hiệp và Điện Nam – Điện Ngọc

Hôm nay, vào lúc giờ 00 phút ngày
 Tại thôn Bích Ngô, xã Tam Xuân II, huyện Núi Thành, tỉnh Quảng Nam

1. Thành phần tham dự:

a. Đại diện chủ đầu tư:

- Ông (bà): Hoàng Kim Tâm Chức vụ: Phó Ban Quản Lý
- Ông (bà): Phan Hoàng Hiệp Chức vụ: Nhân viên

b. Đại diện nhà thầu: Công ty TNHH Đại Phú Thịnh (gọi thầu: QN: CW01)

- Ông (bà): Đặng Minh Tiến
- Ông (bà):

c. Đại diện chính quyền địa phương

- Ông (bà): Võ Trường Chức vụ: Trưởng Thôn
- Ông (bà):

d. Đại diện các hộ gia đình bị ảnh hưởng

- Ông (bà): Phạm Văn Tuệ
- Ông (bà): Trần Văn Hữu
- Ông (bà): Hồ Thị Bích Ngọc
- Ông (bà): Nguyễn Như Bình Đại diện chi nhánh thủy lợi Phú Ninh




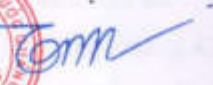
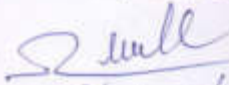



e. Đại diện tư vấn giám sát


- Ông (bà): Trần Văn Uyên
- Ông (bà):

2. Nội dung:

Trong quá trình xây dựng gói thầu QN-CW01 hạng mục mạng lưới truyền tải và phân phối thuộc dự án Hệ thống cấp nước đô thị Tam Hiệp và Điện Nam – Điện Ngọc. Công ty TNHH Đại Phú Thịnh đã chiếm dụng tạm thời 3.245 m² đất nông nghiệp của 05 hộ gia đình để phục vụ cho công tác thi công. Đến nay, công tác thi

công đã hoàn thành và công ty TNHH Đại Phú Thịnh đã khôi phục tình trạng đất của 3.245 m² đất nông nghiệp như ban đầu, đủ điều kiện canh tác nông nghiệp và bàn giao lại cho 05 hộ gia đình bị ảnh hưởng.

Đại diện chính quyền địa phương	Đại diện nhà Thầu	Đại diện Tư vấn
		
Đại diện Chủ đầu tư	Đại diện hộ dân	
 PHỐ BAN 	CNTL Phú Ninh  Nguyễn Như Sinh  Hồ Thị Bích Ngọc	 Trần Văn Tuấn  Phạm Văn Tuấn



2

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence – Freedom – Happiness

MINUTES OF LAND HANDING OVER AND ACCEPTANCE
Project: Tam Hiep and Dien Nam - Dien Ngoc urban water supply system

Today, at....., on.....

At Bich Ngo village, Tam Xuan II commune, Nui Thanh district, Quang Nam province,

1. Participants
 - a. Project's owner:
 - Mr. Hoang Kim Tam Position: Deputy director of PMU
 - Mr. Phan Hoang Hiep Position: PMU Staff
 - b. Contractor's representative: Dai Phu Thinh limited company (package QN: CW01)
 - Mr. Dang Minh Tien Position: Deputy director of PMU
 - c. Local authority's representative:
 - Mr. Vo Truong Position: Head of village
 - d. Affected households' representative:
 - Mr. Pham Van Tue
 - Mr. Tran Van Huu
 - Mr. Ho Thi Bich Ngoc
 - Mrs. Nguyen Nhu Bich – Representative of Phu Ninh irrigation branch
 - e. Construction supervision consultant's representative
 - Mr. Tran van Uyen
2. Content of the meeting

During construction of the package QN-CW01 for construction of the water transmission network under Tam Hiep and Dien Nam – Dien Ngoc urban water supply system, Dai Phu Thinh limited company needed to occupy 3,245m2 agricultural land of 5 households to serve the construction process. So far, the construction work has been completed and Dai Phu Thinh limited company has reinstated 3,245m2 of this land to be eligible for agricultural cultivation and has handed over to 5 affected households.

**Local authority's
representative**

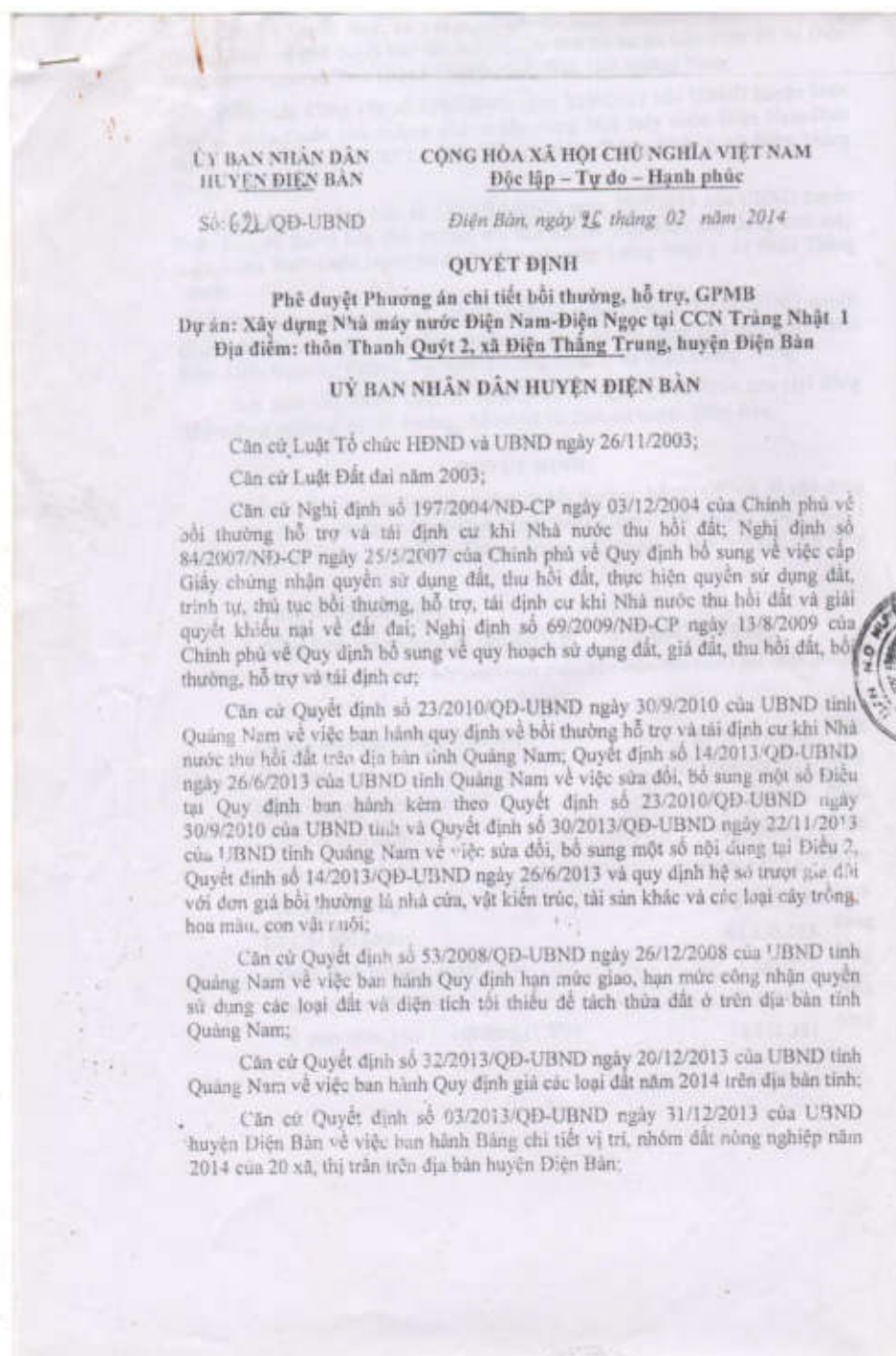
**Contractor's
representative**

**Consultant's
representative**

**Project owner's
representative**

**Affected households'
representatives**

Annex 10: Decision of Compensation Plan



Căn cứ Quyết định số 1717/QĐ-UBND ngày 20/12/2012 của UBND tỉnh Quảng Nam về phê duyệt báo cáo nghiên cứu khả thi dự án Cấp nước đô thị Điện Nam-Điện Ngọc và Tam Hiệp tại huyện Điện Bàn, tỉnh Quảng Nam;

Thực hiện Công văn số 754/UBND ngày 25/6/2013 của UBND huyện Điện Bàn về chấp thuận chủ trương đầu tư xây dựng Nhà máy nước Điện Nam-Điện Ngọc tại Lô CN3, Lô CXCL3 Cụm Công nghiệp Trảng Nhặt 1, xã Điện Thắng Trung;

Thực hiện Thông báo số 343/TB-UBND ngày 19/7/2013 của UBND huyện Điện Bàn về thông báo chủ trương thu hồi đất để thực hiện xây dựng nhà máy nước Điện Nam-Điện Ngọc tại Cụm Công nghiệp Trảng Nhặt 1, xã Điện Thắng Trung;

Thực hiện Thông báo số 338/TB-UBND ngày 14/8/2013 của UBND huyện Điện Bàn về việc điều chỉnh thỏa thuận địa điểm để xây dựng nhà máy nước Điện Nam-Điện Ngọc tại Cụm Công nghiệp Trảng Nhặt 1, xã Điện Thắng Trung;

Xét Báo cáo Thăm định số 12/BC-HĐTD ngày 24/02/2014 của Hội đồng Thăm định phương án bồi thường, hỗ trợ và tái định cư huyện Điện Bàn,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Phê duyệt phương án chi tiết bồi thường, hỗ trợ GPMB để xây dựng dự án Nhà máy nước Điện Nam-Điện Ngọc thuộc Cụm Công nghiệp Trảng Nhặt 1 tại thôn Thanh Quyết 2, xã Điện Thắng Trung, huyện Điện Bàn với các nội dung sau:

1. Tổng số hộ ảnh hưởng: 37

2. Tổng kinh phí phương án phê duyệt là: 2.775.442.000 đồng

(Bằng chữ: Hai tỷ, bảy trăm bảy mươi năm triệu, bốn trăm bốn mươi hai ngàn đồng)

Trong đó:

2.1. Bồi thường, hỗ trợ trực tiếp:	2.721.021.163	đồng
- Đất đai	685.541.700	đồng
- Nhà cửa, vật kiến trúc	11.997.850	đồng
- Cây cối hoa màu	778.024.025	đồng
- Chính sách hỗ trợ	1.196.142.122	đồng
- Dự kiến thưởng	49.315.466	đồng
2.2. Chi phí khác:	54.420.423	đồng
- Thăm định phương án (0,15%)	4.081.532	đồng
- Ban chỉ đạo (0,05%)	1.360.511	đồng
- Tổ chức thực hiện bồi thường (1,8%)	48.978.381	đồng

3. Nguồn kinh phí chi trả: Theo khoản 9, Điều 1, Quyết định số 1717/QĐ-UBND ngày 30/5/2012 của UBND tỉnh Quảng Nam.

Điều 2. Tổ chức thực hiện.

- Trung tâm Phát triển Cụm Công nghiệp - Thương mại và Dịch vụ huyện có trách nhiệm:

+ Phối hợp với Phòng Tài nguyên-Môi trường, UBND xã Điện Thắng Trung và các ngành có liên quan kiểm tra xác định khối lượng thực tế phải bồi thường; lập hồ sơ, thủ tục trình UBND huyện ban hành Quyết định thu hồi đất và Quyết định bồi thường của từng hộ gia đình, cá nhân theo đúng quy định của pháp luật hiện hành.

+ Quyết toán kinh phí bồi thường, giải phóng mặt bằng theo đúng quy định tại Thông tư 107/2007/TT-BTC ngày 07/9/2007 của Bộ Tài chính và Thông tư số 57/2010/TT-BTC ngày 16/4/2010 của Bộ Tài chính.

+ Tiếp nhận giấy chứng nhận quyền sử dụng đất (GCNQSDĐ) của các hộ có đất bị thu hồi khi chi trả bồi thường chuyển cho Phòng Tài nguyên và Môi trường làm thủ tục thu hồi hoặc chỉnh lý theo quy định tại khoản 1, Điều 29, Thông tư 14/2009/TT-BTNMT ngày 01/10/2009 của Bộ Tài nguyên và Môi trường.

- Phòng Tài nguyên và Môi trường có trách nhiệm tiếp nhận GCNQSDĐ của các hộ có đất bị thu hồi do Trung tâm Phát triển Cụm Công nghiệp - Thương mại và Dịch vụ bán giao tiến hành thu hồi hoặc chỉnh lý GCNQSDĐ theo quy định hiện hành.

- UBND xã Điện Thắng Trung có trách nhiệm tuyên truyền, vận động nhân dân chấp hành chủ trương chính sách bồi thường, hỗ trợ GPMB của Nhà nước tạo điều kiện bán giao mặt bằng sớm cho chủ đầu tư để triển khai thực hiện dự án.

Điều 3. Chánh Văn phòng HĐND và UBND huyện, Trưởng các phòng: Tài nguyên - Môi trường, Tài chính - Kế hoạch, Giám đốc Kho bạc Nhà nước Điện Bàn, Giám đốc Trung tâm Phát triển Cụm Công nghiệp - Thương mại và Dịch vụ huyện, Chủ tịch UBND xã Điện Thắng Trung, Thủ trưởng các cơ quan liên quan và các hộ bị ảnh hưởng có tên trong phương án căn cứ Quyết định thi hành.

Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Lưu: VT.

TM LUY BAN NHÂN DÂN
CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Trần Úc

BẢN SAO**ỦY BAN NHÂN DÂN
TỈNH QUẢNG NAM****CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM****Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**Số: 4092/QĐ-UBNDQuảng Nam, ngày 29 tháng 10 năm 2015**QUYẾT ĐỊNH****Phê duyệt phương án bồi thường, hỗ trợ và tái định cư****Dự án: Mở rộng Nhà máy nước Tam Hiệp****Địa điểm: Xã Tam Xuân 2, huyện Núi Thành, tỉnh Quảng Nam****ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH QUẢNG NAM**

Căn cứ Luật Tổ chức HĐND và UBND ngày 26/11/2003;

Căn cứ Luật Đất đai năm 2013;

Căn cứ Nghị định số 43/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đất đai;

Căn cứ Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;

Căn cứ Thông tư số 37/2014/TT-BTNMT ngày 30/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định chi tiết về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;

Căn cứ Quyết định số 43/2014/QĐ-UBND ngày 22/12/2014 của UBND tỉnh ban hành Quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Quảng Nam;

Căn cứ Quyết định số 44/2014/QĐ-UBND ngày 22/12/2014 của UBND tỉnh ban hành Quy định về đơn giá xây dựng nhà ở, vật kiến trúc, công trình, tài sản trên đất để thực hiện bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Quảng Nam;

Căn cứ Quyết định số 45/2014/QĐ-UBND ngày 22/12/2014 của UBND tỉnh ban hành quy định đơn giá các loại cây trồng, hoa màu; mật độ cây trồng; các loại con vật nuôi; mức hỗ trợ đối với tài sản khai thác nghề biển, nghề sông để thực hiện bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh;

Theo Thông báo số 164/TB-UBND ngày 06/5/2015 của UBND tỉnh về gia hạn thời gian thông báo thu hồi đất để thực hiện dự án mở rộng Nhà máy nước Tam Hiệp tại xã Tam Xuân 2, huyện Núi Thành;

Xét đề nghị của Hội đồng thẩm định phương án bồi thường, hỗ trợ và tái định cư tỉnh tại Tờ trình số 07/TTr-HĐTĐ ngày 21/10/2015 (Kèm Biên bản thẩm định số 03/BB-TCT ngày 14/10/2015),

QUYẾT ĐỊNH:**Điều 1. Phê duyệt phương án bồi thường, hỗ trợ và tái định cư dự án mở rộng Nhà máy nước Tam Hiệp tại xã Tam Xuân 2, huyện Núi Thành, tỉnh Quảng Nam, với những nội dung sau:**

1. Tổng diện tích đất thu hồi nhưng không được bồi thường: 31.510 m²;
2. Loại đất thu hồi : Đất rừng sản xuất;
3. Địa điểm : Xã Tam Xuân 2, huyện Núi Thành;
4. Lý do thu hồi : Thực hiện dự án đầu tư xây dựng mở rộng Nhà máy nước Tam Hiệp tại xã Tam Xuân 2, huyện Núi Thành;

5. Chủ đầu tư : Công ty cổ phần Cấp thoát nước Quảng Nam;
 6. Nguồn vốn : Do chủ đầu tư bố trí;
 7. Đối tượng được bồi thường: 03 hộ và 01 tổ chức;
 8. Tổng giá trị bồi thường, hỗ trợ (làm tròn): 857.374.000 đồng (Tám trăm năm mươi bảy triệu, ba trăm bảy mươi bốn ngàn đồng), trong đó:
- a) Tổng giá trị bồi thường, hỗ trợ trực tiếp: 840.563.000 đồng;
 - Giá trị bồi thường : 224.195.000 đồng;
 - + Nhà cửa, Vật kiến trúc : 2.457.000 đồng;
 - + Cây cối, hoa màu : 221.738.000 đồng;
 - Giá trị hỗ trợ : 606.368.000 đồng;
 - + Hỗ trợ ổn định đời sống : 14.400.000 đồng;
 - + Hỗ trợ ổn định đời sống và sản xuất : 591.968.000 đồng;
 - Khen thưởng dự kiến : 10.000.000 đồng;
 - b) Chi phí khác : 16.811.261 đồng;
 - Chi phí phục vụ công tác BT : 15.130.134 đồng;
 - Chi phí của Hội đồng thẩm định : 1.260.845 đồng;
 - Chi phí của Ban chỉ đạo tỉnh : 420.282 đồng;
- (Kèm theo bảng tổng hợp chi phí bồi thường, hỗ trợ).

Điều 2. Trách nhiệm của các cơ quan, đơn vị:

1. Trung tâm Bồi thường và GPMB thuộc Công ty TNHH MTV Đầu tư và Phát triển Kỳ Hà - Chu Lai Quảng Nam phối hợp với chủ đầu tư và UBND xã Tam Xuân 2, các cơ quan có liên quan tổ chức chi trả tiền bồi thường, hỗ trợ theo phương án được phê duyệt; kiểm tra xác định tính pháp lý của từng hạng mục trước khi chi trả tiền và lập thủ tục thanh quyết toán theo đúng quy định.

2. Xi nghiệp Lâm nghiệp Quảng Nam (thuộc Công ty cổ phần Lâm đặc sản Xuất khẩu Quảng Nam) chịu trách nhiệm chi trả tiền tái sản về cây cối, hoa màu cho 02 hộ: ông Trần Quang Chính và bà Hồ Thị Bích Ngọc - Hồ Vĩnh An theo tỷ lệ trong hợp đồng giao khoán đã ký.

3. Các Sở: Tài nguyên và Môi trường, Tài chính, Nông nghiệp và PTNT, Xây dựng hướng dẫn, kiểm tra, giám sát UBND huyện Núi Thành, Trung tâm Bồi thường và GPMB thuộc Công ty TNHH MTV Đầu tư và Phát triển Kỳ Hà - Chu Lai Quảng Nam thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ đảm bảo đúng quy định.

Điều 3. Chánh Văn phòng UBND tỉnh, Giám đốc các Sở: Tài nguyên và Môi trường, Tài chính, Xây dựng, Nông nghiệp và PTNT, Lao động Thương binh và Xã hội; Giám đốc Kho bạc Nhà nước tỉnh; Chủ tịch Hội đồng thẩm định phương án bồi thường, hỗ trợ và tái định cư tỉnh; Chủ tịch UBND huyện Núi Thành; Giám đốc Công ty cổ phần Cấp thoát nước Quảng Nam và thủ trưởng các cơ quan, cá nhân có liên quan cấp, quyết định thi hành.

Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

Nơi nhận: Ngày 23/11/2015

- Như điều 3;

- CT và các PC UBND tỉnh;

- CPVP;

- Lưu: VT, KTN, KTH.

Đã làm 2013/ĐMNPĐ quyết định UBND tỉnh
 Hợp Mũ Thành TT 07 ngày 21-10-15

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN

KT. CHỦ TỊCH

PHÓ CHỦ TỊCH

Huỳnh Tấn Lịch

Huỳnh Khánh Toàn

BẢNG TỔNG HỢP GIÁ TRỊ BỒI THƯỜNG, HỖ TRỢ VÀ TÁI ĐỊNH CƯ

Dự án: Mở rộng Nhà máy nước Tam Hiệp

Địa điểm: Xã Tam Xuân 2, huyện Núi Thành, tỉnh Quảng Nam

Quyết định số 4042/QĐ-UBND ngày 29/10/2015 của UBND tỉnh

TT	Họ và tên	Bồi thường		Hỗ trợ		Khen thưởng dự kiến (đồng)	Thành tiền (đồng)
		Nhà cửa, VKT	Cây cối, hoa màu	Ôn định đời sống (khoản 3, Điều 22, QĐ số 43/2014/QĐ-UBND ngày 22/12/2014 của UBND tỉnh)	Ôn định đời sống và sản xuất (khoản 5, Điều 22, QĐ số 43/2014/QĐ-UBND ngày 22/12/2014 của UBND tỉnh)		
1	Xí nghiệp Lâm nghiệp Quảng Nam (thuộc Công ty CP Lâm đặc sản Xuất khẩu Quảng Nam)	2.457.000	136.532.000	0	0	5.000.000	143.989.000
2	Thái Minh Thông		85.206.000	4.800.000	193.280.000	5.000.000	288.286.000
3	Hồ Vĩnh An và Hồ Thị Bích Ngọc			9.600.000	354.798.000		364.398.000
4	Trần Quang Chính				43.890.000		43.890.000
TỔNG CỘNG		2.457.000	221.738.000	14.400.000	591.968.000	10.000.000	840.563.000

A. Tổng giá trị BT, HT trực tiếp (I+II):

I. Bồi thường:

1 Nhà cửa, VKT

2 Cây cối, hoa màu

II. Hỗ trợ

1. Hỗ trợ ổn định đời sống và sản xuất

2. Hỗ trợ ổn định đời sống

III. Khen thưởng dự kiến

B. Chi phí khác

1 Chi phí thực hiện công tác BT, HT & TĐC (1,8%*A)

2 Chi phí của HĐQT (0,15%*A)

3 Chi phí của Ban chỉ đạo (0,05%*A)

Tổng cộng(A+B)

Làm tròn: 857.374.000 đồng (Tám trăm năm mươi bảy triệu, ba trăm bốn mươi bảy ngàn đồng)

đồng. Trong đó:

840.563.000 đồng

224.195.000 đồng

2.457.000 đồng

221.738.000 đồng

616.368.000 đồng

591.968.000 đồng

14.400.000 đồng

10.000.000 đồng

16.811.260 đồng

15.130.134 đồng

1.260.845 đồng

420.282 đồng

857.374.260 đồng